

# NEO TOOLS

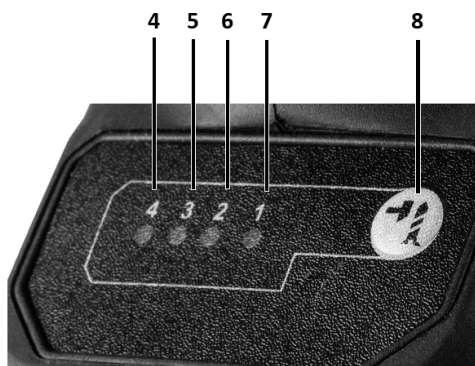
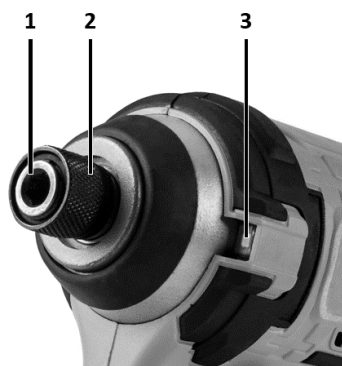


04-612

# A



# B



|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI) .....                    | 4  |
| EN TRANSLATION (USER) MANUAL .....                          | 6  |
| DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH) .....                     | 8  |
| RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) ..... | 11 |
| HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV.....                  | 13 |
| RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) .....                   | 16 |
| UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА) .....                 | 18 |
| CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY .....                     | 21 |
| SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY.....                   | 23 |
| SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK .....                     | 25 |
| LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS.....                         | 27 |
| LV TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA.....                 | 30 |
| EE TÖLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT .....                    | 32 |
| BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ) .....                | 34 |
| HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK).....                    | 37 |
| SR TRANSLATIHON (USER) MANUAL.....                          | 39 |
| GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ) .....                     | 41 |
| ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO) .....                     | 44 |
| IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE).....                      | 46 |
| NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING .....                  | 49 |
| PT MANUAL DE TRADUÇÃO (UTILIZADOR).....                     | 51 |
| FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR) .....                 | 53 |

**PL**  
**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**  
**Zakrętkarka udarowa: 04-612**

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.**

**SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**  
**UWAGA!**

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

**PRZECZYTAJ UWAŻNIE INSTRUKCJĘ UŻYTKOWNIKA W CELU ZAZNAJOMIENIA SIĘ Z URZĄDZENIEM ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ.**

**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

**DODATKOWE ZASADY BEZPIECZNEJ PRACY**

- Nie należy przykładać włączanego elektronarzędzia do nakrętki / śruby. Obracając się narzędzie robocze może się ześlizgnąć z nakrętki lub śruby.
- Mocując narzędzia robocze, należy zwrócić uwagę na prawidłowe i bezpieczne ich osadzenie w uchwycie narzędziowym. Może dojść do jego obluźwienia i utraty kontroli nad nim w czasie pracy.
- Podczas dokręcania i luzowania śrub należy trzymać mocno elektronarzędzie ponieważ mogą wystąpić krótkotrwałe wysokie momenty reakcji.
- Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów wrzeciona elektronarzędzia w czasie gdy ono pracuje. Grozi to uszkodzeniem elektronarzędzia.
- Do czyszczenia urządzenia należy stosować miękką, suchą tkaninę. Nigdy nie wolno stosować jakiegokolwiek detergentu lub alkoholu.

**WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATORA**

- W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. Należy wywietrzyć pomieszczenie, w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- W przypadku niewłaściwych warunków eksploatacji może nastąpić wyciek elektrolitu z baterii, należy unikać z nim kontaktu. Jeśli przypadkowo dojdzie do kontaktu, elektrolit należy spłukać obficie wodą. W przypadku kontaktu z oczami dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Wyciekły elektrolit może spowodować podrażnienie oczu lub oparzenia.
- Nie otwierać akumulatora – istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- Nie używać akumulatora w czasie deszczu.
- Akumulator należy zawsze utrzymywać z dala od źródła ciepła. Nie wolno pozostawiać go na dłuższy czas w środowisku, w którym panuje wysoka temperatura (w miejscach nasłonecznionych, w pobliżu grzejników lub gdziekolwiek tam, gdzie temperatura przekracza 50°C)

**WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI**  
**AKUMULATORA**

- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, uczuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba, że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu przekazanej przez osoby odpowiadające za bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- Ładowarki nie wolno wystawiać na działanie wilgoci lub wody. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia. Ładowarkę można stosować tylko wewnątrz suchych pomieszczeń.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych lub czyszczenia ładowarki należy odłączyć ją od zasilania z sieci.
- Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji. Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- Każdorazowo przed użyciem należy sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń – nie należy używać ładowarki. Nie wolno podejmować prób rozbierania

ładowarki. Wszelkie naprawy trzeba powierzać autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu. Niewłaściwie przeprowadzony montaż ładowarki grozi porażeniem elektrycznym lub pożarem.

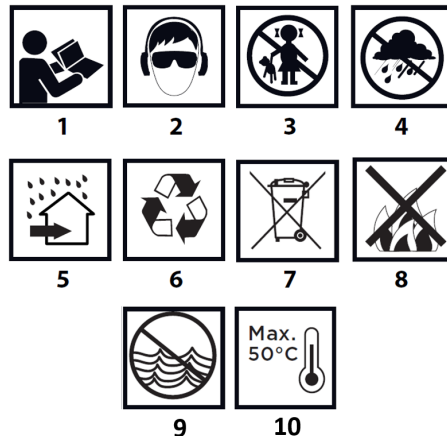
- Dzieci i niepełnosprawne fizycznie, emocjonalnie lub psychicznie osoby oraz inne osoby, których doświadczenie lub wiedza nie jest wystarczająca, aby obsługiwać ładowarkę przy zachowaniu wszelkich zasad bezpieczeństwa, nie powinny obsługiwać ładowarki bez nadzoru osoby odpowiedzialnej. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo, iż urządzenie zostanie niewłaściwie obsłużone, w następstwie czego może dojść do obrażeń.
- Gdy ładowarka nie jest użytkowana, należy odłączyć ją od sieci elektrycznej.

**Uwaga! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.**

**Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.**

Akumulatory Li-Ion mogą wyciec, zapalić się lub wybuchnąć, jeśli zostaną nagrane do wysokich temperatur lub zwarte. Nie należy ich przechowywać w samochodzie podczas upalnych i słonecznych dni. Nie należy otwierać akumulatora. Akumulatory Li-Ion zawierają elektroniczne urządzenia, mogą spowodować, że akumulator zapali się lub wybuchnie.

**PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA**



- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.
- Stosuj okulary ochronne i ochronniki słuchu.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia.
- Chroń przed deszczem.
- Stosować wewnątrz pomieszczeń, chronić przez wodą i wilgocią.
- Podlega recyklingowi.
- Selektywne zbieranie.
- Nie wrzucać ogniu do ognia.
- Stwarzające zagrożenie dla środowiska wodnego.
- Nie dopuszczać do nagrzania powyżej 50°C.

**OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

| Rysunek A | Opis                                |
|-----------|-------------------------------------|
| 1         | Uchwyt narzędziowy                  |
| 2         | Włącznik / regulacja obrotów        |
| 3         | Panel sterowania                    |
| 4         | Gniazdo akumulatorów                |
| 5         | Oświetlenie LED                     |
| 6         | Przełącznik kierunku obrotów        |
| 7         | Rekołesć główna                     |
| 8         | Gniazdo zaczepu                     |
| Rysunek B | Opis                                |
| 1         | Uchwyt narzędziowy                  |
| 2         | Blokada uchwytu narzędzia roboczego |
| 3         | Oświetlenie LED                     |

|   |                             |
|---|-----------------------------|
| 4 | Bieg 4                      |
| 5 | Bieg 3                      |
| 6 | Bieg 2                      |
| 7 | Bieg 1                      |
| 8 | Przycisk sterowania biegami |

\* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

## PRZECZNIENIE

Zakrętarka udarowa jest elektronarzędziem zasilanym z akumulatora. Napęd stanowi silnik bezszczotkowy prądu stałego wraz z przekładnią planetarną. Zakrętarka udarowa przeznaczona jest do wkręcania i wykręcania wkrętów i śrub w drewnie, metalu, tworzywach sztucznych. Urządzenie jest powszechnie użytkowane przy montażu wkrętów samowiercących z racji oferowanej wysokiej prędkości oraz dłuższych wkrętów do drewna z racji dużego momentu obrotowego. Urządzenie może być z powodzeniem używane na wysokościach i trudnodostępnych przestrzeniach. Mechanizm odpowiedzialny za wysoki moment obrotowy generuje go w postaci chwilowego uderzenia obwodowego a oddziaływanie urządzenia na ręce operatora podczas wkręcania jest niewielkie.

## PRACA URZĄDZENIEM

### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Włączanie - wcisnąć przycisk włącznika **rys. A2**.

Wyłączenie - zwolnić nacisk na przycisk włącznika **rys. A2**. Każdorazowe wcisnięcie przycisku włącznika **rys. A2** powoduje świecenie diody (LED) **rys. A5** oświetlającej miejsce pracy.

### REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ

Prędkość obrotową można regulować podczas pracy przez zwiększenie lub zmniejszenie nacisku na przycisk włącznika **rys. A2**. Regulacja prędkości umożliwia wolny start, co przy wkręcaniu i wykręcaniu pomaga zachować kontrolę pracy.

### ZMIANA BIEGU

Zakrętarka posiada regulację prędkości obrotowej w zakresie czterech biegów do przodu (prawo) i do tyłu (lewo) do zmiany służy przycisk zmiany biegów **rys. B8** umieszczony w podstawie zakrętarki, nad gniazdem akumulatora. Przy przełączaniu biegów dla obrotów w prawo jedna z czterech diod (poniżej numerów biegów) sygnalizuje na którym biegu pracuje urządzenie. Wciśnięcie przycisku zmiany biegów **rys. B8** przełącza urządzenie na wyższy bądź niższy bieg. Wraz ze zwiększaniem się ilości świecących diod zwiększa się prędkość obrotowa.

- Jedna świecąca dioda **rys. B7** najniższe obroty
- Cztery świecące diody **rys. B4, rys. B5, rys. B6, rys. B7** najwyższe obroty

### UDAR OBWODOWY

Urządzenie obracając wrzuceniem podczas wkręcania generuje uderzenia udarowe po obwodzie. Udar łączy się automatycznie wraz ze wzrostem obciążenia. Jest wtedy dostarczany chwilowy wysoki moment obrotowy. Dla pełnej kontroli wkręcania należy obserwować wkręcany wkręt lub śrubę. Siłę dokręcania należy kontrolować poprzez dobranie odpowiedniej prędkości obrotowej.

### MONTAŻ NARZĘDZIA ROBOCZEGO

W celu zmiany nasadki bądź bitów należy odciągnąć tuleję mocującą uchwyt narzędziowy **rys. B2** do przodu.

- Odciągnąć tuleję mocującą uchwytu narzędziowego **rys. A1** pokonując opór sprężyny.
- Włożyć trzpień narzędzia roboczego do uchwytu narzędziowego **rys. B1**, wsuwając go do oporu (może być potrzebna obrócenia narzędzia roboczego, aż zajmie ono właściwe położenie).
- Zwolnić tuleję mocującą uchwytu narzędziowego **rys. B2**, co spowoduje ostateczne zamocowanie narzędzia roboczego. Tuleja mocująca uchwyt narzędziowego **rys. B2** powróci do położenia pierwotnego. Demontaż narzędzia roboczego przebiega w odwrotnej kolejności do jego montażu.

**UWAGA!** Podczas korzystania z końcówek wkrętakowych, bitów, nasadek należy używać przeznaczonych do pracy z uderem.

Zaleca się korzystanie z końcówek wkrętakowych przeznaczonych do uchwytów z automatycznym systemem mocowania. Podczas korzystania z krótkich końcówek wkrętakowych i bitów, należy używać dodatkowego adaptera do końcówek wkrętakowych.

### KIERUNEK OBROTÓW W PRAWO – W LEWO

- Za pomocą przełącznika obrotów **rys. A6** dokonuje się wyboru kierunku obrotów wrzucenia.

- Obroty w prawo - ustawić przełącznik **rys. A6** w skrajnym lewym położeniu.
- Obroty w lewo - ustawić przełącznik **rys. A6** w skrajnym prawym położeniu.

**UWAGA!** Zastrzega się, że w niektórych przypadkach położenie przełącznika w stosunku do obrotów może być inne niż opisano. Należy odnieść się do znaków graficznych umieszczonych na przełączniku lub obudowie urządzenia.

Położeniem bezpiecznym jest środkowe położenie przełącznika kierunku obrotów **rys. A6**, zapobiegające przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia

- W tym położeniu nie można uruchomić elektronarzędzia.
- W tym położeniu dokonuje się wymiany końcówek.
- Przed uruchomieniem sprawdzić czy przełącznik kierunku obrotów **rys. A6** jest we właściwym położeniu.

**Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów w czasie, gdy wrzuciono elektronarzędzia obraca się.**

Długotrwała praca przy niskiej prędkości obrotowej wrzuciona grozi przegrzaniem silnika. Należy robić okresowe przerwy w pracy lub zezwolić, aby urządzenie popracowało na maksymalnych obrotach bez obciążenia przez okres około 3 min.

### UCHWYT

Elektronarzędzie posiada praktyczny uchwyt **rys. A8** który służy do zawieszania np. na pasie monterskim podczas prac na wysokości.

### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Elektronarzędzie, akumulator i ładowarkę należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- Elektronarzędzie wraz z wyposażeniem zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie należy przechowywać z wyjętym akumulatorem.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

| Zakrętarka udarowa akumulatorowa 04-612                            |                             |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Parametr                                                           | Wartość                     |
| Napięcie akumulatora                                               | 18 V DC                     |
| Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia (bieg I / II / III / IV) | 1500/2500/3200/3600 min-1   |
| Częstotliwość uderu (bieg I / II / III)                            | 1800/3200/4000/4500 BPM     |
| Uchwyt narzędziowy                                                 | Sześciokąt 1/4"             |
| Max. moment obrotowy                                               | 45/140/250/280 maks. 300 Nm |
| Klasa ochronności                                                  | III                         |
| Masa                                                               | 0,852                       |
| Rok produkcji                                                      | 2023                        |
| 04-612 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny                 |                             |

### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

|                                          |                                                        |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Poziom ciśnienia akustycznego            | $L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$      |
| Poziom ciśnienia akustycznego (z uderem) | $L_{pA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$     |
| Poziom mocy akustycznej                  | $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$      |
| Poziom mocy akustycznej (z uderem)       | $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$     |
| Wartość przyspieszeń drgań               | $a_{h1} = 1,256 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Wartość przyspieszeń drgań (z uderem)    | $a_{h1} = 9,493 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

### Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  oraz poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  (gdzie  $K$  oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez

urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ , poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  oraz wartości przyspieszeń drgań  $a_h$  zostały zmierzone zgodnie z normą IEC 62841-1. Podany poziom drgań  $a_h$  może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

**Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.**

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topeks Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej „Grupa Topeks”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topeks i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topeks wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

## GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl

**GTX  
SERVICE**



## Deklaracja zgodności WE

**Producent:** Grupa Topeks Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Wyrób:** Zakrętarka udarowa akumulatorowa

**Model:** 04-612

**Nazwa handlowa:** NEO TOOLS

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

**Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyn w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa Topeks Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2024-01-04

## EN TRANSLATION (USER) MANUAL Impact wrench: 04-612

**NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.**

## SPECIFIC SAFETY PROVISIONS NOTE!

Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein. The appliance has been designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the appliance can be dangerous. Following the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, injury and will reduce the installation time of the appliance

**READ THE USER MANUAL CAREFULLY TO FAMILIARISE YOURSELF WITH THE APPLIANCE KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**

## SAFETY RULES

### ADDITIONAL RULES FOR SAFE WORK

- Do not apply the switched-on power tool to the nut / bolt. The rotating work tool may slip off the nut or bolt.
- When fixing work tools, care must be taken to ensure that they are correctly and securely seated in the tool holder. This can result in it coming loose and losing control during operation.
- When tightening and loosening screws, hold the power tool firmly as brief high reaction torques may occur.
- Do not change the direction of rotation of the power tool spindle while it is running. There is a risk of damaging the power tool.
- Use a soft, dry cloth to clean the appliance. Never use any detergent or alcohol.

## SAFETY INSTRUCTIONS CONCERNING THE BATTERY

- In the event of damage and improper use of the battery, gases may be released. Ventilate the room, consult a doctor in case of discomfort. The gases may damage the respiratory tract.
- In the event of improper operating conditions, electrolyte may leak from the battery and contact with it should be avoided. If contact accidentally occurs, the electrolyte should be flushed with plenty of water. In the event of contact with eyes, additionally consult a doctor. Leaked electrolyte may cause eye irritation or burns.
- Do not open the battery - there is a danger of a short circuit.
- Do not use the battery in the rain.
- Always keep the battery away from a heat source. Do not leave it in a high temperature environment for long periods of time (in direct sunlight, near radiators or anywhere where the temperature exceeds 50°C)

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE BATTERY CHARGER

- This equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or familiarity with the equipment, unless supervised or in accordance with the instructions for use given by those responsible for safety.
- Keep an eye on children so that they do not play with the equipment.
- The charger must not be exposed to moisture or water. The ingress of water into the charger increases the risk of shock. The charger may only be used indoors in dry rooms.
- Unplug the charger from the mains before carrying out any maintenance or cleaning.
- Do not use the charger placed on a flammable surface (e.g. paper, textiles) or in the vicinity of flammable substances. Due to the

charger's temperature increase during the charging process, there is a danger of fire.

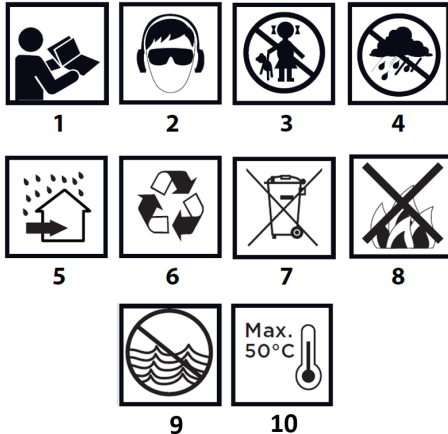
- Check the condition of the charger, cable and plug each time before use. If damage is found - do not use the charger. Do not attempt to disassemble the charger. Refer all repairs to an authorised service workshop. Improper installation of the charger may result in a risk of electric shock or fire.
- Children and physically, emotionally or mentally handicapped persons, as well as other persons whose experience or knowledge is insufficient to operate the charger with all safety precautions, should not operate the charger without the supervision of a responsible person. Otherwise there is a danger that the device will be mishandled, resulting in injury.
- When the charger is not in use, unplug it from the mains.

**Caution: The device is designed for indoor operation.**

Despite the use of an inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during work.

Li-Ion batteries can leak, catch fire or explode if they are heated to high temperatures or short-circuited. Do not store them in the car during hot and sunny days. Do not open the battery pack. Li-Ion batteries contain electronic devices and can cause the battery to catch fire or explode.

#### PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein.
2. Wear safety goggles and ear protection.
3. Keep children away from the appliance.
4. Protect from rain.
5. Use indoors, protected from water and moisture.
6. Recyclable.
7. Selective collection.
8. Do not throw the cells into the fire.
9. Posing a risk to the aquatic environment.
10. Do not allow heat to exceed 50°C.

#### DESCRIPTION OF THE GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

| Figure A | Description                  |
|----------|------------------------------|
| 1        | Tool holder                  |
| 2        | On/off switch                |
| 3        | Control panel                |
| 4        | Battery socket               |
| 5        | LED lighting                 |
| 6        | Direction of rotation switch |
| 7        | Main handle                  |
| 8        | Hitching socket              |
| Figure B | Description                  |
| 1        | Tool holder                  |
| 2        | Tool holder lock             |
| 3        | LED lighting                 |
| 4        | Run 4                        |

|   |                     |
|---|---------------------|
| 5 | Run 3               |
| 6 | Run 2               |
| 7 | Run 1               |
| 8 | Gear control button |

\* There may be differences between the graphic and the actual product

#### PURPOSE

The impact screwdriver is a battery-powered power tool. It is driven by a brushless DC motor together with a planetary gearbox. The impact screwdriver is designed for screwing and unscrewing screws and bolts in wood, metal, plastics. The device is commonly used for the installation of self-drilling screws due to the high speed offered and longer wood screws due to the high torque. The device can be successfully used at heights and in hard-to-reach spaces. The mechanism responsible for the high torque generates it in the form of a momentary peripheral impact, and the impact on the operator's hands during screwdriving is low.

#### OPERATION OF THE DEVICE

##### ON/OFF

Switching on - press the switch button **Fig. A2**.

Switch off - release the pressure on the switch button **fig. A2**. Each time the on/off button **Fig. A2** is pressed, an LED (LED) **Fig. A5** illuminates the work area.

##### SPEED CONTROL

The speed can be adjusted during operation by increasing or decreasing the pressure on the switch button **Fig. A2**. Adjusting the speed allows a slow start, which helps to maintain control of the work when screwing and unscrewing.

##### CHANGE OF GEAR

The screwdriver has an adjustable speed range of four forward (clockwise) and reverse (anti-clockwise) gears to be changed using the gear change button **fig. B8** located on the base of the screwdriver, above the battery socket. When shifting gears for clockwise rotation, one of the four LEDs (below the gear numbers) indicates which gear the machine is operating in. Pressing the gearshift button **fig. B8** switches the unit to a higher or lower gear. As the number of luminous diodes increases, the speed increases.

- One illuminated LED **Figure B7** lowest speed
- Four LEDs **Fig. B4, Fig. B5, Fig. B6, Fig. B7** top speed

##### PERIPHERAL STROKE

The device generates peripheral percussive impacts by rotating the spindle during screwdriving. The impact is automatically activated as the load increases. A momentary high torque is then delivered. For complete control of the screwdriving operation, observe the screw or bolt being screwed in. The tightening force should be controlled by selecting the appropriate speed.

#### INSTALLATION OF THE WORK TOOL

To change the socket or bits, pull the toolholder retaining sleeve **Fig. B2** forwards.

- Pull back the toolholder retaining sleeve **Fig. A1** overcoming the resistance of the spring.
- Insert the work tool shank into the tool holder, **fig. B1**, inserting it as far as it will go (it may be necessary to rotate the work tool until it is in the correct position).
- Release the tool holder fixing sleeve **fig. B2**, which will result in the final clamping of the working tool. The tool holder retaining sleeve **fig. B2** will return to its original position. Disassembly of the work tool is done in the reverse order to its assembly.

**NOTE: When using screwdriver bits, bits, sockets, use those designed for impact work.**

It is recommended to use screwdriver bits designed for holders with an automatic clamping system. When using short screwdriver bits and bits, use an additional screwdriver bit adapter.

#### DIRECTION OF ROTATION CLOCKWISE - ANTI-CLOCKWISE

- The direction of rotation of the spindle is selected using the rotation switch **Fig. A6**.
- Clockwise rotation - set the switch **Fig. A6** to the extreme left position.
- Left-hand rotation - set the switch **Fig. A6** to the extreme right-hand position.

**NOTE:** It is noted that in some cases the position of the switch in relation to the rotation may be different to that described. Refer to the graphic marks on the switch or the unit housing.

The safety position is the middle position of the direction of rotation switch **fig. A6**, which prevents accidental starting of the power tool.

- The power tool cannot be started in this position.
- In this position, the tips are replaced.
- Before commissioning, check that the direction of rotation switch **Fig. A6** is in the correct position.

**Do not change the direction of rotation while the power tool spindle is rotating.**

Prolonged operation at low spindle speed risks overheating the motor. Take periodic breaks or allow the machine to run at maximum speed without load for a period of about 3 minutes.

**HANDLE**

The power tool has a practical handle **Fig. A8** which is used for hanging e.g. on a fitter's belt when working at height.

**MAINTENANCE AND STORAGE**

- It is recommended to clean the device immediately after each use.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Clean the power tool, battery pack and charger with a dry piece of cloth or blow through with low-pressure compressed air.
- Do not use any cleaning agents or solvents, as these may damage the plastic parts.
- Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the unit from overheating.
- Always store the power tool and its accessories in a dry place out of the reach of children.
- Store the device with the battery removed.

Any defects should be rectified by the manufacturer's authorised service department.

| Cordless impact driver 04-612                                     |                             |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Parameter                                                         | Value                       |
| Battery voltage                                                   | 18 V DC                     |
| No-load speed range (gear I / II / III / IV)                      | 1500/2500/3200/3600 min-1   |
| Impact frequency (gear I / II / III)                              | 1800/3200/4000/4500 BPM     |
| Tool holder                                                       | Hexagon 1/4"                |
| Max. torque                                                       | 45/140/250/280 maks. 300 Nm |
| Protection class                                                  | III                         |
| Mass                                                              | 0,852                       |
| Year of production                                                | 2023                        |
| 04-612 indicates both the type and the designation of the machine |                             |

**NOISE AND VIBRATION DATA**

|                                            |                                                     |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Sound pressure level                       | $L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Sound pressure level (with impact)         | $L_{pA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Sound power level                          | $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Sound power level (with impact)            | $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Vibration acceleration values              | $a_h = 1.256 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ |
| Vibration acceleration value (with impact) | $a_h = 9.493 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ |

**Information on noise and vibration**

The noise emission level of the equipment is described by: the emitted sound pressure level  $L_{pA}$  and the sound power level  $L_{WA}$  (where  $K$  denotes measurement uncertainty). The vibrations emitted by the equipment are described by the vibration acceleration value  $a_h$  (where  $K$  is the measurement uncertainty).

The sound pressure level  $L_{pA}$ , the sound power level  $L_{WA}$  and the vibration acceleration value  $a_h$  given in these instructions have been measured in accordance with IEC 62841-1. The vibration level  $a_h$  given can be used for comparison of equipment and for preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level quoted is only representative of the basic use of the unit. If the unit is used for other applications or with other work tools, the vibration level may change. Higher vibration levels will be influenced by insufficient or too infrequent maintenance of the unit. The reasons given above may result in increased vibration exposure during the entire working period.

**In order to accurately estimate vibration exposure, it is necessary to take into account periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work. When all factors are accurately estimated, the total vibration exposure may be significantly lower.**

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as cyclical maintenance of the machine and working tools, securing an adequate hand temperature and proper work organisation.

**ENVIRONMENTAL PROTECTION**



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to the appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains environmentally inert substances. Equipment that is not recycled poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others. Its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modification for commercial purposes of the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

**EC Declaration of Conformity**

**Manufacturer:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw  
**Product:** Cordless impact driver  
**Model:** 04-612  
**Trade name:** NEO TOOLS  
**Serial number:** 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Machinery Directive 2006/42/EC**  
**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**  
**RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU**  
And meets the requirements of the standards:  
**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014**  
**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**  
**EN IEC 63000:2018**

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components added by the end user or carried out by him/her subsequently. Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:  
Signed on behalf of:  
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
2/4 Pograniczna Street  
02-285 Warsaw

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Quality Officer

Warsaw, 2024-01-04

**DE**  
**ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)**  
**Schlagschrauber: 04-612**

**HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.**

**BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN**  
**HINWEIS!**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb konzipiert. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Geräts können gefährlich sein. Wenn Sie die folgenden Verfahren befolgen, verringern Sie die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzen die Installationszeit des Geräts

**LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, UM SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT ZU MACHEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.**

**SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

**ZUSÄTZLICHE REGELN FÜR SICHERES ARBEITEN**

- Setzen Sie das eingeschaltete Elektrowerkzeug nicht an der Mutter / Schraube an. Das rotierende Arbeitswerkzeug kann von der Mutter oder Schraube abrutschen.
- Bei der Befestigung von Arbeitswerkzeugen muss darauf geachtet werden, dass diese korrekt und sicher in der Werkzeugaufnahme sitzen. Dies kann dazu führen, dass sie sich während des Betriebs lösen und die Kontrolle verlieren.
- Halten Sie beim Anziehen und Lösen von Schrauben das Elektrowerkzeug fest, da kurzzeitig hohe Reaktionsmomente auftreten können.
- Ändern Sie nicht die Drehrichtung der Spindel des Elektrowerkzeugs, während es läuft. Es besteht die Gefahr einer Beschädigung des Elektrowerkzeugs.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein weiches, trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel oder Alkohol.

#### SICHERHEITSHINWEISE ZUR BATTERIE

- Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Gase freigesetzt werden. Lüften Sie den Raum und suchen Sie bei Unwohlsein einen Arzt auf. Die Gase können die Atemwege schädigen.
- Bei unsachgemäßen Betriebsbedingungen kann Elektrolyt aus der Batterie austreten, und ein Kontakt damit sollte vermieden werden. Bei versehentlichem Kontakt sollte der Elektrolyt mit reichlich Wasser ausgespült werden. Bei Kontakt mit den Augen ist zusätzlich ein Arzt aufzusuchen. Ausgelaufener Elektrolyt kann Augenreizungen oder Verbrennungen verursachen.
- Öffnen Sie die Batterie nicht - es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- Verwenden Sie den Akku nicht im Regen.
- Halten Sie den Akku immer von einer Wärmequelle fern. Lassen Sie ihn nicht für längere Zeit in einer Umgebung mit hohen Temperaturen liegen (in direktem Sonnenlicht, in der Nähe von Heizkörpern oder an Orten, an denen die Temperatur 50°C überschreitet).

#### SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS BATTERIELADEGERÄT

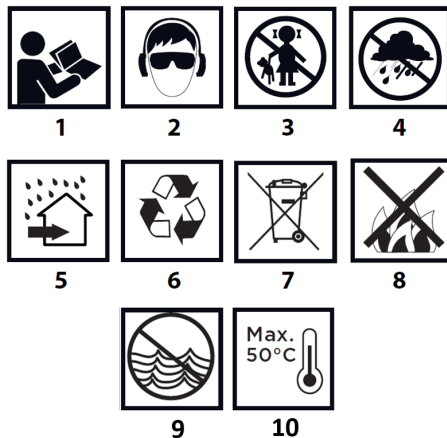
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder mangels Vertrautheit mit dem Gerät benutzt zu werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder müssen die Anweisungen der für die Sicherheit zuständigen Personen befolgen.
- Behalten Sie Kinder im Auge, damit sie nicht mit den Geräten spielen.
- Das Ladegerät darf nicht mit Feuchtigkeit oder Wasser in Berührung kommen. Das Eindringen von Wasser in das Ladegerät erhöht die Gefahr eines Stromschlags. Das Ladegerät darf nur in trockenen Räumen verwendet werden.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht auf einer brennbaren Oberfläche (z. B. Papier, Textilien) oder in der Nähe von brennbaren Stoffen. Durch den Temperaturanstieg des Ladegerätes während des Ladevorgangs besteht Brandgefahr.
- Überprüfen Sie den Zustand des Ladegeräts, des Kabels und des Steckers jedes Mal vor der Benutzung. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, dürfen Sie das Ladegerät nicht verwenden. Versuchen Sie nicht, das Ladegerät zu zerlegen. Überlassen Sie alle Reparaturen einer autorisierten Servicewerkstatt. Bei unsachgemäßer Installation des Ladegeräts besteht die Gefahr eines Stromschlags oder Brands.
- Kinder und körperlich, geistig oder seelisch behinderte Personen sowie andere Personen, deren Erfahrung oder Kenntnisse nicht ausreichen, um das Ladegerät unter Beachtung aller Sicherheitsvorkehrungen zu bedienen, sollten das Ladegerät nicht ohne Aufsicht einer verantwortlichen Person bedienen. Andernfalls besteht die Gefahr, dass das Gerät falsch bedient wird und es zu Verletzungen kommt.
- Wenn das Ladegerät nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker.

**Achtung! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen ausgelegt.**

**Trotz einer inhärent sicheren Konstruktion, der Anwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzmaßnahmen besteht bei der Arbeit immer ein Restrisiko für Verletzungen.**

**Li-Ionen-Batterien können auslaufen, Feuer fangen oder explodieren, wenn sie zu heiß werden oder kurzgeschlossen werden. Bewahren Sie sie an heißen und sonnigen Tagen nicht im Auto auf. Öffnen Sie das Akkupaket nicht. Li-Ion-Batterien enthalten elektronische Bauteile und können Feuer fangen oder explodieren.**

#### PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warn- und Sicherheitshinweise.
2. eine Schutzbrille und einen Gehörschutz tragen.
3. halten Sie Kinder von dem Gerät fern.
4. vor Regen schützen.
5. in Innenräumen, vor Wasser und Feuchtigkeit geschützt, verwenden.
6. wiederverwertbar.
7. selektive Sammlung.
8. werfen Sie die Zellen nicht ins Feuer.
9. eine Gefahr für die aquatische Umwelt darstellen.
10. die Hitze darf 50°C nicht überschreiten.

#### BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

| Abbildung | Beschreibung                  |
|-----------|-------------------------------|
| A         |                               |
| 1         | Werkzeughalter                |
| 2         | Ein/Aus-Schalter              |
| 3         | Bedienfeld                    |
| 4         | Batterieanschluss             |
| 5         | LED-Beleuchtung               |
| 6         | Schalter für die Drehrichtung |
| 7         | Hauptgriff                    |
| 8         | Anhängesockel                 |
| B         |                               |
| 1         | Werkzeughalter                |
| 2         | Schloss für Werkzeughalter    |
| 3         | LED-Beleuchtung               |
| 4         | Lauf 4                        |
| 5         | Lauf 3                        |
| 6         | Lauf 2                        |
| 7         | Lauf 1                        |
| 8         | Taste zur Gangsteuerung       |

**\* Es kann zu Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt kommen.**

#### ZWECK

Der Schlagschrauber ist ein akkubetriebenes Elektrowerkzeug. Er wird von einem bürstenlosen Gleichstrommotor zusammen mit einem Planetengetriebe angetrieben. Der Schlagschrauber ist für das Ein- und Ausdrehen von Schrauben und Bolzen in Holz, Metall und Kunststoff konzipiert. Das Gerät wird aufgrund der hohen Geschwindigkeit häufig für die Montage von selbstbohrenden Schrauben und aufgrund des hohen Drehmoments für längere Holzschrauben verwendet. Das Gerät kann erfolgreich in großen Höhen und an schwer zugänglichen Stellen eingesetzt werden. Der Mechanismus, der für das hohe Drehmoment verantwortlich ist, erzeugt dieses in Form eines kurzzeitigen peripheren Stoßes, und die Belastung der Hände des Bedieners während des Schraubvorgangs ist gering.

#### BETRIEB DES GERÄTS

EIN/AUS

Einschalten - drücken Sie den Schaltknopf **Abb. A2**.  
Ausschalten - den Druck auf den Schaltknopf loslassen **Abb. A2**. Jedes Mal, wenn die Ein-/Ausschalttaste **A2** gedrückt wird, leuchtet eine LED (Leuchtdiode) **Abb. A5** den Arbeitsbereich auf.

GESCHWINDIGKEITSKONTROLLE

Die Geschwindigkeit kann während des Betriebs durch Erhöhen oder Verringern des Drucks auf den Schaltknopf eingestellt werden (**Abb. A2**). Die Einstellung der Geschwindigkeit ermöglicht einen langsamen Start, was dazu beiträgt, die Kontrolle über die Arbeit beim Schrauben und Lösen zu behalten.

GANGWECHSEL

Der Schraubendreher verfügt über einen einstellbaren Geschwindigkeitsbereich mit vier Vorwärts- (im Uhrzeigersinn) und vier Rückwärtsgängen (gegen den Uhrzeigersinn), die mit dem Schaltknopf **Abb. B8**, die sich am Sockel des Schraubendrehers oberhalb des Batteriefachs befindet. Beim Schalten der Gänge im Uhrzeigersinn zeigt eine der vier LEDs (unter den Gangnummern) an, in welchem Gang die Maschine arbeitet. Durch Drücken der Getriebeschalttaste **Abb. B8** schaltet das Gerät in einen höheren oder niedrigeren Gang. Mit zunehmender Anzahl der Leuchtdioden erhöht sich die Geschwindigkeit.

- Eine leuchtende LED **Abbildung B7** niedrigste Geschwindigkeit
- Vier LEDs **Abb. B4, Abb. B5, Abb. B6, Abb. B7** Höchstgeschwindigkeit

PERIPHERER SCHLAGANFALL

Das Gerät erzeugt periphere Schläge durch die Drehung der Spindel während des Schraubvorgangs. Der Schlag wird automatisch aktiviert, wenn die Belastung zunimmt. Dabei wird ein kurzzeitig hohes Drehmoment abgegeben. Zur vollständigen Kontrolle des Schraubvorgangs ist die einzuschraubende Schraube oder der Bolzen zu beobachten. Die Anzugskraft sollte durch die Wahl der geeigneten Drehzahl kontrolliert werden.

EINBAU DES ARBEITSGERÄTES

Zum Wechseln der Buchse oder der Bits ziehen Sie die Haltehülse des Werkzeughalters **Abb. B2** nach vorne.

- Ziehen Sie die Haltehülse des Werkzeughalters **Abb. A1** gegen den Widerstand der Feder zurück.
- Setzen Sie den Schaft des Arbeitswerkzeugs in den Werkzeughalter ein, **Abb. B1, bis zum Anschlag einführen** (es kann notwendig sein, das Werkzeug zu drehen, bis es in der richtigen Position ist).
- Lösen Sie die Befestigungshülse des Werkzeughalters **Abb. B2**, wodurch das Arbeitswerkzeug endgültig eingespannt wird. Die Befestigungshülse des Werkzeughalters **Abb. B2** kehrt in ihre ursprüngliche Position zurück. Die Demontage des Arbeitswerkzeugs erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie der Zusammenbau.

**HINWEIS:** Verwenden Sie bei der Verwendung von Schraubendreherbits, Bits und Steckschlüsseln solche, die für Schlagarbeiten ausgelegt sind.

Es wird empfohlen, Schraubendreherbits zu verwenden, die für Halter mit automatischem Spannsystem vorgesehen sind. Bei der Verwendung von kurzen Schraubendreherbits und Bits ist ein zusätzlicher Schraubendreherbit-Adapter zu verwenden.

DREHRICHTUNG IM UHRZEIGERSINN - GEGEN DEN UHRZEIGERSINN

- Die Drehrichtung der Spindel wird mit dem Drehschalter **Abb. A6** gewählt.
- Drehung im Uhrzeigersinn - den Schalter **Abb. A6** auf die äußerste linke Position stellen.
- Linkslauf - stellen Sie den Schalter **Abb. A6** in die äußerste rechte Position.

**HINWEIS:** Es wird darauf hingewiesen, dass in einigen Fällen die Position des Schalters in Bezug auf die Drehung von der beschriebenen Position abweichen kann. Beachten Sie die grafischen Markierungen auf dem Schalter oder dem Gerätegehäuse.

Die Sicherheitsposition ist die mittlere Position des Drehrichtungsschalters, **Abb. A6**, der ein versehentliches Einschalten des Elektrowerkzeugs verhindert.

- In dieser Position kann das Elektrowerkzeug nicht gestartet werden.
- In dieser Position werden die Spitzen ersetzt.
- Vor der Inbetriebnahme ist zu prüfen, ob der Drehrichtungsschalter **Abb. A6** ist in der richtigen Position.

Ändern Sie nicht die Drehrichtung, während sich die Spindel des Elektrowerkzeugs dreht.

Bei längerem Betrieb mit niedriger Spindeldrehzahl besteht die Gefahr einer Überhitzung des Motors. Legen Sie regelmäßige Pausen ein oder lassen Sie die Maschine etwa 3 Minuten lang ohne Last mit maximaler Drehzahl laufen.

HÄNDE

Das Elektrowerkzeug verfügt über einen praktischen Griff (**Abb. A8**), der z. B. bei Arbeiten in der Höhe am Gürtel des Monteurs befestigt werden kann.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät sofort nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten zur Reinigung.
- Reinigen Sie das Elektrowerkzeug, das Akkupaket und das Ladegerät mit einem trockenen Tuch oder blasen Sie es mit Niederdruck-Druckluft durch.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Bewahren Sie das Elektrowerkzeug und sein Zubehör immer an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Gerät mit herausgenommenem Akku.

Etwasige Mängel sollten von der autorisierten Kundendienststelle des Herstellers behoben werden.

| Kabelloser Schlagschrauber 04-612                                   |                             |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Parameter                                                           | Wert                        |
| Spannung der Batterie                                               | 18 V GLEICHSTROM            |
| Leerlaufdrehzahlbereich (Gang I / II / III / IV)                    | 1500/2500/3200/3600 min-1   |
| Schlagfrequenz (Gang I / II / III)                                  | 1800/3200/4000/4500 BPM     |
| Werkzeughalter                                                      | Sechseck 1/4"               |
| Max. Drehmoment                                                     | 45/140/250/280 maks. 300 Nm |
| Schutzklasse                                                        | III                         |
| Masse                                                               | 0,852                       |
| Jahr der Herstellung                                                | 2023                        |
| 04-612 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an |                             |

LÄRM- UND VIBRATIONSDATEN

|                                               |                                                     |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Schalldruckpegel                              | $L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Schalldruckpegel (mit Aufprall)               | $L_{pA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Schalleistungspegel                           | $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Schalleistungspegel (mit Aufprall)            | $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Werte der Schwingungsbeschleunigung           | $a_1 = 1,256 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Schwingungsbeschleunigungswert (bei Aufprall) | $a_1 = 9,493 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informationen über Lärm und Vibrationen

Der Geräuschemissionspegel des Geräts wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel  $L_{pA}$  und den Schalleistungspegel  $L_{WA}$  (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von der Maschine ausgehenden Vibrationen werden durch den Wert der Vibrationsbeschleunigung  $a_1$  beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel  $L_{pA}$ , der Schalleistungspegel  $L_{WA}$  und der Schwingungsbeschleunigungswert  $a_1$  wurden in Übereinstimmung mit IEC 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel  $a_1$  kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden. Das angegebene Vibrationsniveau ist nur repräsentativ für die grundlegende Verwendung des Geräts. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitsgeräten verwendet wird, kann sich das Vibrationsniveau ändern. Höhere Vibrationswerte werden durch eine unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinflusst. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitsdauer führen.

Um die Vibrationsexposition genau abzuschätzen, müssen die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es zwar eingeschaltet ist, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Wenn alle Faktoren genau abgeschätzt werden, kann die Gesamtvibrationsexposition deutlich niedriger sein.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, wie z. B. die zyklische Wartung der Maschine und der Arbeitsgeräte, die Gewährleistung einer angemessenen Handtemperatur und eine angemessene Arbeitsorganisation.

## СХУТ ДЕР УМВЕЛТ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zur Entsorgung zu den entsprechenden Einrichtungen gebracht werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten umweltverträgliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem: Der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topex und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Rechte (Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen und Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne die schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Konsequenzen nach sich ziehen.

## EG-Konformitätserklärung

**Hersteller:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warschau

**Produkt:** Kabelloser Schlagschrauber

**Modell:** 04-612

**Handelsname:** NEO TOOLS

**Seriennummer:** 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit**  
**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU**

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst nicht die Bauteile vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dokuments befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straße

02-285 Warschau

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2024-01-04

RU

## РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

Ударный гайковерт: 04-612

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦАМ, НЕ ОЗНАКОМИВШИМСЯ С ИНСТРУКЦИЕЙ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.**

## ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

### ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности. Прибор разработан для безопасной эксплуатации. Тем не менее: установка, обслуживание и эксплуатация прибора могут быть опасными. Соблюдение следующих процедур снизит риск пожара, поражения электрическим током, травм и сократит время установки прибора

**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, ЧТОБЫ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ПРИБОРОМ, СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЫ

- Не прикладывайте включенный электроинструмент к гайке/болту. Вращающийся рабочий инструмент может соскочить с гайки или болта.
- При закреплении рабочих инструментов необходимо следить за тем, чтобы они были правильно и надежно зафиксированы в держателе. Это может привести к его ослаблению и потере контроля во время работы.
- При затягивании и откручивании винтов крепко держите электроинструмент, так как возможны кратковременные высокие моменты реакции.
- Не изменяйте направление вращения шпинделя электроинструмента во время его работы. Это может привести к повреждению электроинструмента.
- Для чистки прибора используйте мягкую сухую ткань. Никогда не используйте моющие средства или спирт.

## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ В ОТНОШЕНИИ АККУМУЛЯТОРА

- В случае повреждения и неправильного использования батареи возможно выделение газов. Проветрите помещение, в случае дискомфорта обратитесь к врачу. Газы могут повредить дыхательные пути.
- В случае неправильных условий эксплуатации из батареи может вытечь электролит, поэтому следует избегать контакта с ним. Если контакт произошел случайно, электролит следует промыть большим количеством воды. В случае попадания в глаза необходимо дополнительно обратиться к врачу. Вытекший электролит может вызвать раздражение глаз или ожоги.
- Не отрывайте батарею - существует опасность короткого замыкания.
- Не используйте батарею под дождем.
- Всегда держите аккумулятор вдали от источников тепла. Не оставляйте его надолго в условиях высокой температуры (под прямыми солнечными лучами, вблизи радиаторов или в местах, где температура превышает 50°C).

## ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

- Данное оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом или знакомством с оборудованием, только под присмотром или в соответствии с инструкциями по использованию, предоставленными лицами, ответственными за безопасность.
- Следите за детьми, чтобы они не играли с оборудованием.
- Зарядное устройство не должно подвергаться воздействию влаги или воды. Попадание воды в зарядное устройство повышает риск поражения электрическим током. Зарядное устройство можно использовать только в сухих помещениях.
- Отключите зарядное устройство от сети перед выполнением любых работ по обслуживанию или чистке.
- Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющейся поверхности (например, на бумаге, текстиле) или вблизи легковоспламеняющихся веществ. Из-за повышения температуры зарядного устройства в процессе зарядки существует опасность возгорания.
- Каждый раз перед использованием проверяйте состояние зарядного устройства, кабеля и штекера. Если обнаружены повреждения - не используйте зарядное устройство. Не пытайтесь разобрать зарядное устройство. Обращайтесь за ремонтом в авторизованную сервисную мастерскую. Неправильная установка зарядного устройства может привести к риску поражения электрическим током или возгорания.
- Дети, люди с физическими, эмоциональными или умственными недостатками, а также другие лица, чей опыт или знания недостаточны для эксплуатации зарядного устройства с соблюдением всех мер предосторожности, не должны пользоваться зарядным устройством без присмотра ответственного лица. В противном случае существует опасность неправильного обращения с устройством, что может привести к травмам.

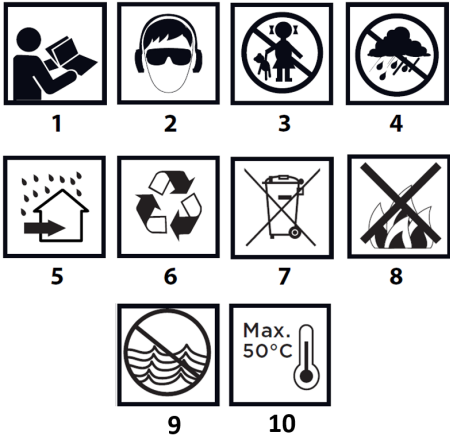
- Когда зарядное устройство не используется, отключите его от сети.

**Внимание:** Устройство предназначено для работы в помещении.

Несмотря на использование безопасной по своей сути конструкции, применение мер безопасности и дополнительных защитных мер, всегда существует остаточный риск получения травмы во время работы.

Литий-ионные аккумуляторы могут протечь, загореться или взорваться, если их нагреть до высоких температур или замкнуть накоротко. Не храните их в автомобиле в жаркие и солнечные дни. Не открывайте батарейный блок. Литий-ионные аккумуляторы содержат электронные устройства и могут привести к возгоранию или взрыву.

**ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**



- 1.Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности.
2. Надевайте защитные очки и защиту для ушей.
3. Не допускайте детей к прибору.
- 4.Защита от дождя.
- 5.Используйте в помещении, защищенном от воды и влаги.
- 6.Перерабатываемый.
- 7.Выборочная коллекция.
- 8.Не бросайте ячейки в огонь.
- 9.Представляет риск для водной среды.
10. Не допускайте нагревания выше 50°C.

**ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ**

Нижне приведена нумерация компонентов устройства показаны на графических страницах данного руководства.

| Рисунок А | Описание                           |
|-----------|------------------------------------|
| 1         | Держатель инструмента              |
| 2         | Включатель/выключатель             |
| 3         | Панель управления                  |
| 4         | Гнездо для аккумулятора            |
| 5         | Светодиодное освещение             |
| 6         | Переключатель направления вращения |
| 7         | Основная рукоятка                  |
| 8         | Сцепное гнездо                     |
| Рисунок В | Описание                           |
| 1         | Держатель инструмента              |
| 2         | Фиксатор держателя инструмента     |
| 3         | Светодиодное освещение             |
| 4         | Бег 4                              |
| 5         | Бег 3                              |
| 6         | Бег 2                              |
| 7         | Запуск 1                           |
| 8         | Кнопка управления передачей        |

\* Возможно различия между изображением и реальным продуктом

**ЦЕЛЬ**

Ударный шуруповерт - это аккумуляторный электроинструмент. Он приводится в действие бесщеточным двигателем постоянного тока в сочетании с планетарным редуктором. Ударная отвертка предназначена для завинчивания и отвинчивания шурупов и болтов в дереве, металле, пластмассе. Устройство широко используется для установки саморезов благодаря высокой скорости вращения и более длинных шурупов по дереву благодаря высокому крутящему моменту. Прибор можно успешно использовать на высоте и в труднодоступных местах. Механизм, отвечающий за высокий крутящий момент, создает его в виде кратковременного периферийного удара, поэтому воздействие на руки оператора при закручивании шурупов невелико.

**РАБОТА УСТРОЙСТВА**

**ВКЛ/ВЫКЛ**

Включение - нажмите кнопку выключателя **Рис. А2**.  
Выключение - ослабьте давление на кнопку выключателя **рис. А2**. При каждом нажатии кнопки включения/выключения **рис. А2** светодиод (LED) **рис. А5** освещает рабочую зону.

**КОНТРОЛЬ СКОРОСТИ**

Скорость можно регулировать во время работы, увеличивая или уменьшая давление на кнопку переключателя **Рис. А2**. Регулировка скорости обеспечивает медленный старт, что помогает сохранять контроль над работой при завинчивании и отвинчивании.

**ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ПЕРЕДАЧ**

Шуруповерт имеет регулируемый диапазон скоростей, состоящий из четырех передач вперед (по часовой стрелке) и назад (против часовой стрелки), которые переключаются с помощью кнопки переключения передач **рис. В8**, расположенной на основании шуруповерта, над гнездом для аккумулятора. При переключении передач по часовой стрелке один из четырех светодиодов (под номерами передач) показывает, на какой передаче работает машина. Нажатие на кнопку переключения передач **рис. В8** переключает устройство на высшую или низшую передачу. С увеличением количества светящихся диодов увеличивается скорость.

- Один светящийся светодиод **Рисунок В7** Самая низкая скорость
- Четыре светодиода **Рис. В4, Рис. В5, Рис. В6, Рис. В7** максимальная скорость

**ПЕРИФЕРИЧЕСКИЙ ИНСУЛЬТ**

Устройство генерирует периферийные ударные импульсы, вращая шпindel во время завинчивания. Удар автоматически активируется при увеличении нагрузки. При этом обеспечивается кратковременный высокий крутящий момент. Чтобы полностью контролировать процесс завинчивания, следите за вкручиваемым винтом или болтом. Усилие затяжки следует контролировать, выбирая соответствующую скорость.

**УСТАНОВКА РАБОЧЕГО ИНСТРУМЕНТА**

Чтобы сменить торцевую головку или биты, потяните вперед фиксирующую втулку резцедержателя **Рис. В2**.

- Потяните назад фиксирующую втулку резцедержателя **Рис. А1**, преодолевая сопротивление пружины.
- Вставьте хвостовик рабочего инструмента в держатель инструмента, **рис. В1**, вставив его до упора (может потребоваться повернуть рабочий инструмент, чтобы он занял правильное положение).
- Отпустите фиксирующую втулку держателя инструмента **рис. В2**, что приведет к окончательной фиксации рабочего инструмента. Фиксирующая втулка держателя инструмента **рис. В2** вернется в исходное положение. Разборка рабочего инструмента производится в порядке, обратном его сборке.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При использовании насадок для шуруповерта, бит, торцевых головок используйте те, которые предназначены для ударных работ.

Рекомендуется использовать отверточные биты, предназначенные для держателей с автоматической системой зажима. При использовании коротких отверточных бит и насадок используйте дополнительный адаптер для отверточных бит.

**НАПРАВЛЕНИЕ ВРАЩЕНИЯ ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ - ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ**

- Направление вращения шпинделя выбирается с помощью переключателя вращения **Рис. А6**.
- Вращение по часовой стрелке - установите переключатель **рис. А6** в крайнее левое положение.

- Левое вращение - установите переключатель **рис. А6** в крайнее правое положение.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Следует отметить, что в некоторых случаях положение переключателя по отношению к вращению может отличаться от описанного. Обратитесь к графическим меткам на переключателе или корпусу устройства.

Безопасное положение - это среднее положение переключателя направления вращения **рис. А6**, которое предотвращает случайный запуск электроинструмента.

- В этом положении электроинструмент нельзя запускать.
- В этом положении наконечники заменяются.
- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь, что переключатель направления вращения

**Рис. А6** находится в правильном положении.

**Не менять направление вращения во время вращения шпинделя электроинструмента.**

Длительная работа на низкой скорости шпинделя чревата перегревом двигателя. Делайте периодические перерывы или дайте станку поработать на максимальной скорости без нагрузки в течение примерно 3 минут.

## РУЧКА

Электроинструмент имеет практичную рукоятку **Рис. А8**, которая используется для подвешивания, например, на пояс монтажника при работе на высоте.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать прибор сразу после каждого использования.
- Не используйте для очистки воду или другие жидкости.
- Очистите электроинструмент, аккумуляторный блок и зарядное устройство сухой тканью или продуйте сжатым воздухом под небольшим давлением.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства.
- Всегда храните электроинструмент и принадлежности к нему в сухом и недоступном для детей месте.
- Храните устройство с извлеченным аккумулятором.

Любые дефекты должны быть устранены в авторизованном сервисном центре производителя.

оборудованием, описываются значением виброускорения  $a_h$  (где К - неопределенность измерений).

Уровень звукового давления  $L_{pA}$ , уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  и значение виброускорения  $a_h$ , приведенные в данной инструкции, были измерены в соответствии с IEC 62841-1. Приведенный уровень вибрации  $a_h$  может быть использован для сравнения оборудования и предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является показателем только базового использования устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации влияют недостаточное или слишком редкое техническое обслуживание устройства. Вышеуказанные причины могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего рабочего периода.

**Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или когда оно включено, но не используется для работы. При точной оценке всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.**

Чтобы защитить пользователя от воздействия вибрации, необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как циклическое техническое обслуживание машины и рабочих инструментов, обеспечение надлежащей температуры рук и правильная организация труда.

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия, работающие от электричества, не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать в соответствующее учреждение для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат экологически инертные вещества. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья людей.

"Группа Тонкоз Спунла з ограничено одповидzialnošcia" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Группа Торех") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, схемы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно Группе Торех и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Законодательный вестник 2006 г. № 90 Поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без письменного согласия Группы Торех строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

| Аккумуляторный ударный драйвер 04-612                                  |                                     |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Параметр                                                               | Значение                            |
| Напряжение аккумулятора                                                | 18 В ПОСТОЯННОГО ТОКА               |
| Диапазон частоты вращения холостого хода (передатчa I / II / III / IV) | 1500/2500/3200/3600 min-1           |
| Частота ударов (передатчa I / II / III)                                | 1800/3200/4000/4500 УДАРОВ В МИНУТУ |
| Держатель инструмента                                                  | Шестигрaнник 1/4"                   |
| Макс. крутящий момент                                                  | 45/140/250/280 maks. 300 Нм         |
| Класс защиты                                                           | III                                 |
| Масса                                                                  | 0,852                               |
| Год производства                                                       | 2023                                |
| 04-612 указывает тип и обозначение машины                              |                                     |

## ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

|                                        |                                                        |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Уровень звукового давления             | $L_{pA} = 71$ дБ(А) K= 3 дБ(А)                         |
| Уровень звукового давления (при ударе) | $L_{pA} = 100$ дБ(А) K= 3 дБ(А)                        |
| Уровень звуковой мощности              | $L_{WA} = 79$ дБ(А) K= 3 дБ(А)                         |
| Уровень звуковой мощности (при ударе)  | $L_{WA} = 108$ дБ(А) K= 3 дБ(А)                        |
| Значения виброускорения                | $a_h = 1,256$ м/с <sup>2</sup> K= 1,5 м/с <sup>2</sup> |
| Значение виброускорения (при ударе)    | $a_h = 9,493$ м/с <sup>2</sup> K= 1,5 м/с <sup>2</sup> |

## Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, издаваемого оборудованием, описывается: уровнем звукового давления  $L_{pA}$  и уровнем звуковой мощности  $L_{WA}$  (где К обозначает неопределенность измерений). Вибрации, излучаемые

## HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV Útvesztőszáma: 04-612

**MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY MŰKÖDTETÉSÉT.**

## KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK MEGJEGYZÉS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, kövesse az abban foglalt figyelemztetéseket és biztonsági feltételeket. A készüléket biztonságos működésre tervezték. Mindazonáltal: a készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése veszélyes lehet. A következő eljárások betartása csökkenti a tűz, az áramütés, a sérülés veszélyét, és csökkenti a készülék telepítési idejét

**OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, HOGY MEGISMERKEDJEN A KÉSZÜLÉKKEL, ŐRIZZE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.**

## BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

### A BIZTONSÁGI SZABÁLYOK TÖRVÉNYES TOVÁBBI SZABÁLYAI

- Ne alkalmazza a bekapcsolt elektromos szerszámot az anyára/csavarról. A forgó munkaszerszám lecsúszhat az anyáról vagy a csavarról.
- A munkaszerszámok rögzítések soráig ügyneli kell arra, hogy azok megfelelően és biztonságosan üljének a szerszámtartóban. Ez azt eredményezheti, hogy működés közben meglazulhat és elveszízheti az irányítást.

- A csavarok meghúzásakor és meglazításakor tartsa erősen az elektromos szerszámt, mivel rövid ideig nagy reakciónyomaték léphet fel.
- Ne változtassa meg az elektromos szerszám tengelyének forgásirányát működés közben. Fennáll a motoros szerszám károsodásának veszélye.
- A készülék tisztításához puha, száraz ruhát használjon. Soha ne használjon semmilyen tisztítószert vagy alkoholt.

#### AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Az akkumulátor sérülése és helytelen használata esetén gázok szabadulhatnak fel. Szellőztesse ki a helyiséget, kellemetlen érzés esetén forduljon orvoshoz. A gázok károsíthatják a légutakat.
- Nem megfelelő üzemeltetési körülmények esetén az akkumulátorból elektrolit szivároghat, és kerülni kell az érintkezést vele. Ha véletlenül érintkezés történik, az elektrolitot bő vízzel ki kell öblíteni. Szemmel való érintkezés esetén emellett forduljon orvoshoz. A kiszivárgó elektrolit szemirritációt vagy égési sérüléseket okozhat.
- Ne nyissa ki az akkumulátort - fennáll a rövidzárlat veszélye.
- Ne használja az akkumulátort esőben.
- Az akkumulátort mindig tartsa távol hőforrástól. Ne hagyja hosszú időre magas hőmérsékletű környezetben (közvetlen napfényben, radiátorok közelében vagy bárhol, ahol a hőmérséklet meghaladja az 50°C-ot).

#### BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTORTÖLTŐHÖZ

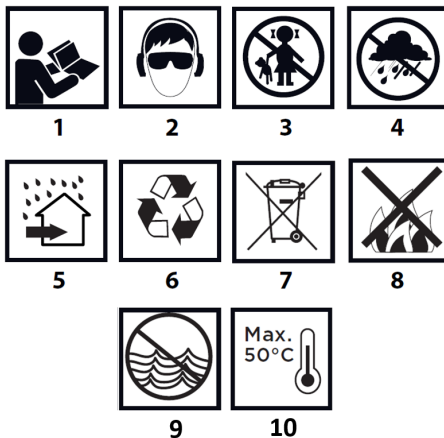
- Ezt a berendezést nem olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) használhatják, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem ismerik a berendezést, kivéve, ha felügyelet mellett vagy a biztonságért felelős személyek által adott használati utasításoknak megfelelően használják.
- Tartsa szemmel a gyerekeket, hogy ne játszanak a berendezéssel.
- A töltőt nem szabad nedvességnak vagy víznek kitenni. A víz bejutása a töltőbe növeli az áramütés veszélyét. A töltőt csak száraz helyiségben, beltérben használható.
- Bármilyen karbantartás vagy tisztítás előtt húzza ki a töltőt a hálózathoz.
- Ne használja a töltőt gyúlékony felületen (pl. papír, textil) vagy gyúlékony anyagok közelében. A töltő töltés közbeni hőmérsékletnövekedése miatt fennáll a tűzveszély.
- Használat előtt minden alkalommal ellenőrizze a töltőt, a kábel és a dugó állapotát. Ha sérülést talál - ne használja a töltőt. Ne próbálja meg szétszerelni a töltőt. Minden javítással forduljon hivatalos szervizműhelyhez. A töltő nem megfelelő beszerelése áramütés vagy tűzveszélyt okozhat.
- Gyermekek és fizikailag, érzelmileg vagy szellemileg fogyatékos személyek, valamint más olyan személyek, akiknek tapasztalata vagy ismeretei nem elegendőek ahhoz, hogy a töltőt minden biztonsági óvintézkedés betartásával üzemeltessék, nem szabad a töltőt felelős személy felügyelete nélkül üzemeltetni. Ellenkező esetben fennáll a veszélye annak, hogy a készüléket rosszul kezelik, ami sérülést okozhat.
- Ha a töltőt nem használja, húzza ki a hálózathoz.

**Vigyázat! A készüléket beltéri használatra tervezték.**

**Az eredendően biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a további védőintézkedések alkalmazása ellenére a munkavégzés során mindig fennáll a sérülés kockázata.**

A Li-ion akkumulátorok szivároghatnak, kigyulladhatnak vagy fellobbanhatnak, ha magas hőmérsékletre hevítik vagy rövidre zárlják őket. Ne tárolja őket az autóban forró és napsütéses napokon. Ne nyissa ki az akkumulátorcsomagot. A Li-ion akkumulátorok elektronikus eszközöket tartalmaznak, és az akkumulátor kigyulladhat vagy fellobbanhat.

#### PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket.
2. Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
3. Tartsa távol a gyermekeket a készüléktől.
4. Véd az esőtől.
5. Használja beltérben, víztől és nedvességtől védve.
- 6.
7. Szелеktív gyűjtés.
8. Ne dobja a cellákat a tűzbe.
9. Veszélyt jelentenek a vízi környezetre.
10. Ne engedje, hogy a hőhát meghaladja az 50°C-ot.

#### A GRAFIKAI ELEMEEK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire utal.

a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható.

| A ábra | Leírás               |
|--------|----------------------|
| 1      | Szerszámtartó        |
| 2      | Be/ki kapcsoló       |
| 3      | Vezérlőpanel         |
| 4      | Akkumulátor aljzat   |
| 5      | LED világítás        |
| 6      | Forgásirány kapcsoló |
| 7      | Fő fogantyú          |
| 8      | Csatlakozó aljzat    |
| B ábra | Leírás               |
| 1      | Szerszámtartó        |
| 2      | Szerszámtartó zár    |
| 3      | LED világítás        |
| 4      | 4. futás             |
| 5      | 3. futás             |
| 6      | 2. futás             |
| 7      | 1. futás             |
| 8      | Váltóvezérlő gomb    |

\* A grafika és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

#### CÉLKITŰZÉS

Az ütvecsavarhúzó egy akkumulátoros elektromos szerszám. Egy kefe nélküli egyenáramú motor hajtja bolygóműves sebességváltóval együtt. Az ütvecsavarozó csavarhúzót fába, fémbe, műanyagba való csavarozásra és csavarok ki- és becsavarására tervezték. A készüléket a kinált nagy sebesség miatt általában önfűró csavarok, a nagy nyomatékknak köszönhetően pedig hosszabb facsavarok beépítésére használják. A készülék sikeresen használható magasban és nehezen hozzáférhető helyeken is. A nagy nyomatékért felelős mechanizmus azt pillanatnyi periferiás ütés formájában hozza létre, és a csavarozás során a kezelő kezére gyakorolt hatás alacsony.

#### A KÉSZLÉK MŰKÖDÉSE

##### ON/OFF

Bekapcsolás - nyomja meg a kapcsológombot **A2 ábra**.

Kikapcsolás - engedje el a nyomást a kapcsológombon, **ábra. A2**. Minden egyes alkalommal, amikor a be-/kikapcsoló gombot (**A2 ábra**) megnyomja, egy LED (LED) (**A5 ábra**) világítja meg a munkaterületet.

##### SPEED CONTROL

A fordulatszám működés közben a kapcsológomb nyomásának növelésével vagy csökkentésével állítható be, **ábra A2**. A fordulatszám beállítása lassú indítást tesz lehetővé, ami segít a munka ellenőrzésének fenntartásában csavarás és kicsavarás közben.

SEBESSÉGVÁLTÁS

A csavarhúzó négy előre (az óramutató járásával megegyező irányban) és négy hátrameneti (az óramutató járásával ellentétes irányban) sebességtartományban állítható, amelyet a sebességváltó gomb segítségével lehet váltani, **ábra B8**, amely a csavarhúzó alján, az akkumulátor aljzata felett található. Az óramutató járásával megegyező irányú sebességváltáskor a négy LED (a sebességszámok alatt) egyike jelzi, hogy a gép melyik sebességfokozatban működik. A sebességváltó gomb megnyomásával **ábra B8** a készüléket magasabb vagy alacsonyabb fokozatba kapcsolja. A világító diódák számának növekedésével a fordulatszám is növekszik.

- Egy világító LED **B7** **ábra** legalacsonyabb sebesség
- Négy LED **B4** **ábra**, **B5** **ábra**, **B6** **ábra**, **B7** **ábra** csúcsebesség

PERIFÉRIÁS STROKE

A készülék a csavarozás során az orsó forgatásával periferiás úthatásokat generál. Az ütés automatikusan aktiválódik a terhelés növekedésével. Ekkor egy pillanatnyi nagy nyomaték keletkezik. A csavarozási művelet teljes ellenőrzéséhez figyelje a becsavarandó csavart vagy csavart. A meghúzási erőt a megfelelő fordulatszám kiválasztásával kell szabályozni.

A MUNKAESZKÖZ TELEPÍTÉSE

A foglalat vagy a bitek cseréjéhez húzza előre a szerszámtartó tartóhélyt (**ábra B2**).

- Húzza vissza a szerszámtartó hélyt (**A1 ábra**), legyőzve a rugó ellenállását.
- Helyezze a munkaszerszám szárát a szerszámtartóba, **ábra B1**, a lehető legmesszebbre behelyezve (szükség lehet a munkaszerszám elforgatására, amíg a megfelelő pozícióba nem kerül).
- Oldja ki a szerszámtartó rögzítőhélyt, **ábra B2**, ami a munkaszerszám végleges rögzítését eredményezi. A szerszámtartó rögzítőhélyt az **ábra B2** visszaáll az eredeti helyzetébe. A munkaeszköz szétszerelése az összeszereléshez képest fordított sorrendben történik.

**MEGJEGYZÉS:** Ha csavarhúzóhegyeket, biteket, foglalatokat használ, használjon olyanokat, amelyeket útmutatóra terveztek. Javasoljuk, hogy olyan csavarhúzóhegyeket használjon, amelyeket automatikus szorítórendszerrel ellátott tartókhoz terveztek. Rövid csavarhúzóhegyek és csavarhegy használatakor használjon kiegészítő csavarhúzóhegy-adaptert.

FORGÁSIIRÁNY AZ ÓRAMUTATÓ JÁRÁSÁVAL MEGEGYEZŐEN - AZ ÓRAMUTATÓ JÁRÁSÁVAL ELLENTÉSESEN

- Az orsó forgásiiránya az **A6. ábrán** látható forgókapcsolóval választható ki.
- Az óramutató járásával megegyező irányú forgatás - állítsa az **A6. ábra szerinti** kapcsolót a bal szélső állásba.
- Bal oldali forgatás - az **A6. ábra szerinti** kapcsolót a jobb szélső állásba kell állítani.

**MEGJEGYZÉS:** Megjegyezzük, hogy egyes esetekben a kapcsolónak a forgáshoz viszonyított helyzete eltérhet a leírtaktól. Tekintse meg a kapcsolón vagy a készülékházán található grafikus jelöléseket.

A biztonsági állás a forgásiirány kapcsoló középső állása, **ábra A6**, amely megakadályozza az elektromos szerszám véletlen elindulását.

- Az elektromos szerszám ebben a helyzetben nem indítható el.
- Ebben a helyzetben a hegyeket kicserélők.
- Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a forgásiirány kapcsoló

**Az A6. ábra** a megfelelő helyzetben van.

Ne változtassa meg a forgásiirányt, amíg az elektromos szerszám tengelye forog.

Az alacsony orsófordulatszámon történő hosszantartó működés a motor túlmelegedésének kockázatát rejti magában. Tartson időszakos szüneteket, vagy hagyja a gépet terhelés nélkül maximális fordulatszámon futni körülbelül 3 percig.

HANDLE

Az elektromos szerszámnak van egy praktikus fogantyúja (**A8. ábra**), amelyet magasban végzett munka esetén pl. a szerelő övére lehet akasztani.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal tisztítsa meg.
- Ne használjon vizet vagy más folyadékot a tisztításhoz.
- Tisztítsa meg az elektromos szerszámt, az akkumulátort és a töltőt egy száraz ruhadarabbal, vagy fújja át alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Ne használjon semmilyen tisztítószert vagy oldószert, mert ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- A motorház szellőzőnyílásait rendszeresen tisztítsa meg, hogy megakadályozza a készülék túlmelegedését.
- Az elektromos szerszámt és tartozékait mindig száraz, gyermekek elől elzárt helyen tárolja.
- Tárolja a készüléket az akkumulátor eltávolításával.

Minden hibát a gyártó által felhatalmazott szerviznek kell kijavítania.

| Akkumulátoros útvesztő 04-612                                  |                             |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Paraméter                                                      | Érték                       |
| Az akkumulátor feszültsége                                     | 18 V DC                     |
| Terheletlen fordulatszám-tartomány (I / II / III / IV fokozat) | 1500/2500/3200/3600 min-1   |
| Ütközési gyakoriság (II/III sebességfokozat)                   | 1800/3200/4000/4500 BPM     |
| Szerszámtartó                                                  | Hatszög 1/4"                |
| Maximális nyomaték                                             | 45/140/250/280 maks. 300 Nm |
| Védelmi osztály                                                | III                         |
| Tömeg                                                          | 0,852                       |
| A gyártás éve                                                  | 2023                        |
| A 04-612 jelzi a gép típusát és megnevezését is.               |                             |

ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

|                                     |                                                     |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Hangnyomásszint                     | $L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Hangnyomásszint (ütközéssel)        | $L_{pA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Hangteljesítményszint               | $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Hangteljesítményszint (ütközéssel)  | $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Rezgésgyorsulási értékek            | $a_h = 1,256 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Rezgésgyorsulás értéke (ütközéssel) | $a_h = 9,493 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

A zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk

A berendezés zajkibocsátási szintjét a következőkkel írják le: a kibocsátott hangnyomásszint  $L_{pA}$  és a hangteljesítményszint  $L_{WA}$  (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A berendezés által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás  $a_h$  értékével írják le (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

Az ebben az útmutatóban megadott  $L_p$  hangnyomásszintek, az  $L_w$  hangteljesítményszintek, és az  $a_h$  rezgésgyorsulási értéket az IEC 62841-1 szabványnak megfelelően mérték.  $a_h$  megadott a rezgésszint a berendezések összehasonlítására és a rezgésexpoziáció előzetes értékelésére használható.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető használatára jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A magasabb rezgésszint az egészség elégtelen vagy túl ritkán végzett karbantartásra befolyásolja. A fent említett okok a teljes munkaidő alatt megnövekedett rezgés kitettséget eredményezhetnek.

**A rezgésexpoziáció pontos becsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára. A minden tényezőt pontosan becsülünk, a teljes rezgés expoziáció jelentősen alacsonyabb lehet.**

A vibráció hatásaitól való védelem érdekében további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, mint például a gép és a munkaeszközök ciklikus karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a megfelelő munkaszervezés.

KÖRNYEZETVÉDELEM

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem a megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatósághoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai környezetvédelmi szempontból inert anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre. |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa TopeX") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között: A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetétele kizárólag a Grupa TopeX tulajdonát képezik, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (a 2006. évi 90. sz. Poz. 631. sz. törvények, módosított változat) értelmében jogi védelem alatt állnak. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a Grupa TopeX írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

#### ЕК-megfelelőségi nyilatkozat

**Gyártó:** Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4

02-285 Varsó

**Termék:** akkumulátoros útvecsavarozó

**Modell:** 04-612

**Kereskedelmi név:** NEO TOOLS

**Sorozatszám:** 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv**

**Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU**

**A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv**

És megfelel a szabványok követelményeinek:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

A végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott, az EU-ban illetéssel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP minőségügyi tisztviselő

Varsó, 2024-01-04

### RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) Cheie cu impact: 04-612

**NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.**

#### DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ NOTĂ!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea. Aparatul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și funcționarea aparatului pot fi periculoase. Respectarea următoarelor proceduri va reduce riscul de incendiu, electrocutare, rănire și va reduce timpul de instalare a aparatului

**CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE UTILIZARE PENTRU A VĂ FAMILIARIZA CU APARATUL PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.**

#### REGULI DE SIGURANȚĂ

##### REGULI SUPLIMENTARE PENTRU SIGURANȚA MUNCII

- Nu aplicați scula electrică pornită pe piuliță/buloane. Unealta de lucru rotativă poate aluneca de pe piuliță sau șurub.
- La fixarea uneltelor de lucru, trebuie avut grijă să vă asigurați că acestea sunt așezate corect și sigur în suportul pentru unelte. Acest lucru poate duce la slăbirea acestuia și la pierderea controlului în timpul funcționării.
- Atunci când strângeți și slăbiți șuruburile, țineți ferm scula electrică, deoarece pot apărea cupluri de reacție mari și scurte.
- Nu schimbați direcția de rotație a axului sculei electrice în timp ce aceasta este în funcțiune. Există riscul de a deteriora scula electrică.

- Utilizați o cârpă moale și uscată pentru a curăța aparatul. Nu folosiți niciodată detergent sau alcool.

#### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PRIVIND BATERIA

- În caz de deteriorare și utilizare necorespunzătoare a bateriei, se pot degaja gaze. Aerisiți încăperea, consultați un medic în caz de disconfort. Gazele pot afecta tractul respirator.
- În cazul unor condiții de funcționare necorespunzătoare, electrolitul se poate scurge din baterie și trebuie evitat contactul cu acesta. În cazul în care contactul are loc accidental, electrolitul trebuie clătit cu multă apă. În cazul contactului cu ochii, consultați în plus un medic. Electrolitul care se scurge poate provoca iritații oculare sau arsuri.
- Nu deschideți bateria - există pericolul unui scurtcircuit.
- Nu folosiți bateria în ploie.
- Păstrați întotdeauna bateria departe de o sursă de căldură. Nu o lăsați într-un mediu cu temperaturi ridicate pentru perioade lungi de timp (în lumina directă a soarelui, în apropierea radiatorilor sau în orice loc unde temperatura depășește 50°C).

#### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU ÎNCĂRCĂTORUL DE BATERII

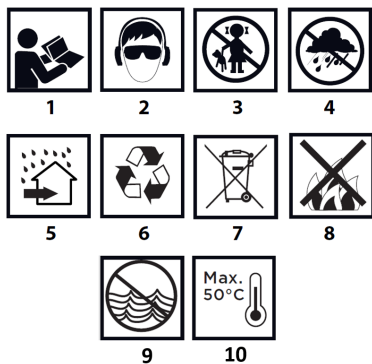
- Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență sau familiaritate cu echipamentul, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau în conformitate cu instrucțiunile de utilizare date de persoanele responsabile de siguranță.
- Supravegheați copiii pentru ca aceștia să nu se joace cu echipamentul.
- Încărcătorul nu trebuie să fie expus la umiditate sau apă. Intrarea apei în încărcător crește riscul de șocuri. Încărcătorul poate fi utilizat numai în interior, în încăperi uscate.
- Deconectați încărcătorul de la rețeaua electrică înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau curățare.
- Nu utilizați încărcătorul plasat pe o suprafață inflamabilă (de exemplu, hârtie, textile) sau în apropierea unor substanțe inflamabile. Din cauza creșterii temperaturii încărcătorului în timpul procesului de încărcare, există pericol de incendiu.
- Verificați starea încărcătorului, a cablului și a fișei de fiecare dată înainte de utilizare. Dacă se constată deteriorări - nu utilizați încărcătorul. Nu încercați să dezasamblați încărcătorul. Trimiteți toate reparațiile la un atelier de service autorizat. Instalarea necorespunzătoare a încărcătorului poate duce la riscul de electrocutare sau de incendiu.
- Copiii și persoanele cu dizabilități fizice, emoționale sau mentale, precum și alte persoane a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente pentru a utiliza încărcătorul cu toate măsurile de siguranță, nu trebuie să utilizeze încărcătorul fără supravegherea unei persoane responsabile. În caz contrar, există pericolul ca dispozitivul să fie manevrat greșit, ceea ce poate duce la rănire.
- Atunci când încărcătorul nu este utilizat, scoateți-l din priză.

**Atenție:** Dispozitivul este proiectat pentru funcționarea în interior.

În ciuda utilizării unui design intrinsec sigur, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de accidentare în timpul lucrului.

Bateriile Li-Ion pot avea scurgeri, pot lua foc sau pot exploda dacă sunt încălzite la temperaturi ridicate sau scurtcircuitate. Nu le depozitați în mașină în zilele calde și însorite. Nu deschideți pachetul de baterii. Bateriile Li-Ion conțin dispozitive electronice și pot provoca incendii sau explozii.

#### PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea.
2. Purtați ochelari de protecție și ochelari de protecție pentru urechi.
3. Țineți copiii departe de aparat.
4. Protecție de ploaie.
5. Utilizați în interior, protejat de apă și umiditate.
6. Reciclați.
7. Colectarea selectivă.
8. Nu aruncați celulele în foc.
9. Prezintă un risc pentru mediul acvatic.
10. Nu lăsați căldura să depășească 50°C.

## DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numărarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

| Figura A | Descriere                        |
|----------|----------------------------------|
| 1        | Suport de scule                  |
| 2        | Comutator pornit/oprit           |
| 3        | Panou de control                 |
| 4        | Priza pentru baterii             |
| 5        | Iluminat cu LED-uri              |
| 6        | Comutator de direcție de rotație |
| 7        | Mâner principal                  |
| 8        | Priză de acroșare                |
| Figura B | Descriere                        |
| 1        | Suport de scule                  |
| 2        | Blocaj pentru suportul de scule  |
| 3        | Iluminat cu LED-uri              |
| 4        | Cursa 4                          |
| 5        | Cursa 3                          |
| 6        | Cursa 2                          |
| 7        | Cursa 1                          |
| 8        | Butonul de control al vitezei    |

\* Pot exista diferențe între grafic și produsul real.

## SCOP

Șurubelnița cu percuție este o unealtă electrică alimentată cu baterii. Este acționată de un motor de curent continuu fără perii împreună cu o cutie de viteze planetară. Șurubelnița cu percuție este concepută pentru înșurubarea și deșurubarea șuruburilor și buloanelor din lemn, metal, materiale plastice. Dispozitivul este utilizat în mod obișnuit pentru instalarea șuruburilor autoportante datorită vitezei mari oferite și a șuruburilor pentru lemn mai lungi datorită cuplului mare. Dispozitivul poate fi utilizat cu succes la înălțime și în spații greu accesibile. Mecanismul responsabil de cuplul ridicat îl generează sub forma unui impact periferic momentan, iar impactul asupra mâinilor operatorului în timpul înșurubării este redus.

## FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

### ON/OFF

Pornirea - apăsați butonul de comutare **Fig. A2**.

Opre - eliberați presiunea pe butonul de întrerupere **fig. A2**. La fiecare apăsare a butonului de pornire/oprire **fig. A2**, un LED (led) **fig. A5** luminează zona de lucru.

### CONTROLUL VITEZEI

Viteza poate fi reglată în timpul funcționării prin creșterea sau scăderea presiunii pe butonul de comutare **Fig. A2**. Reglarea vitezei permite o

pornire lentă, ceea ce ajută la menținerea controlului asupra lucrării la înșurubare și deșurubare.

## ÎNȘURUBARE DE CURSĂ

Șurubelnița are o gamă de viteze reglabilă de patru trepte de viteză înainte (în sensul acelor de ceasornic) și înapoi (în sens invers acelor de ceasornic) care pot fi schimbate cu ajutorul butonului de schimbare a treptelor de viteză **fig. B8** situat la baza șurubelniței, deasupra soclului bateriei. La schimbarea treptelor de viteză pentru rotația în sensul acelor de ceasornic, unul dintre cele patru LED-uri (sub numerele treptelor de viteză) indică în ce treaptă de viteză funcționează mașina. Prin apăsarea butonului de schimbare a treptelor de viteză **fig. B8** comută aparatul într-o treaptă de viteză mai mare sau mai mică. Pe măsură ce numărul de diode luminoase crește, viteza crește.

- Un LED luminat **Figura B7** viteză cea mai mică
- Patru LED-uri **Fig. B4, Fig. B5, Fig. B6, Fig. B7** viteză maximă

## ACCIDENT VASCULAR CEREBRAL PERIFERIC

Dispozitivul generează impacturi periferice de percuție prin rotirea fusului în timpul înșurubării. Percuția este activată automat pe măsură ce crește sarcina. Se livrează apoi un cuplu momentan ridicat. Pentru un control complet al operațiunii de înșurubare, observați șurubul sau șurubul care este înșurubat. Forța de strângere trebuie controlată prin selectarea vitezei adecvate.

## INSTALAREA INSTRUMENTULUI DE LUCRU

Pentru a schimba soclul sau biți, trageți în față manșonul de fixare a suportului de scule **Fig. B2**.

- Trageți înapoi manșonul de fixare a port-unealtă **Fig. A1**, învingând rezistența arcului.
- Introduceți tija sculei de lucru în suportul sculei, **fig. B1**, introducându-l până la capăt (poate fi necesar să rotiți scula de lucru până când aceasta se află în poziția corectă).
- Eliberați manșonul de fixare a suportului de scule **fig. B2**, ceea ce va duce la fixarea definitivă a sculei de lucru. Manșonul de fixare a suportului de sculă **fig. B2** va reveni în poziția sa inițială. Demontarea sculei de lucru se face în ordinea inversă asamblării acesteia.

**NOTĂ: Atunci când utilizați biți de șurubelniță, biți, prize, folosiți-le pe cele concepute pentru lucrul cu impact.**

Se recomandă să se utilizeze biți de șurubelniță concepuți pentru suporturi cu sistem de prindere automată. Atunci când folosiți biți de șurubelniță și biți scurți, utilizați un adaptor suplimentar pentru biți de șurubelniță.

## SENSUL DE ROTAȚIE ÎN SENSUL ACELOR DE CEASORNIC - ÎN SENS INVERS ACELOR DE CEASORNIC

- Direcția de rotație a axului este selectată cu ajutorul comutatorului de rotație **Fig. A6**.
- Rotire în sensul acelor de ceasornic - setați comutatorul **Fig. A6** în poziția extremă stângă.
- Rotație spre stânga - setați comutatorul **Fig. A6** în poziția extremă dreapta.

**NOTĂ:** Se remarcă faptul că, în unele cazuri, poziția comutatorului în raport cu rotația poate fi diferită de cea descrisă. Consultați marcasele grafice de pe comutator sau de pe carcasa unității.

Poziția de siguranță este poziția de mijloc a comutatorului de sens de rotație **fig. A6**, care împiedică pornirea accidentală a sculei electrice.

- Unealta electrică nu poate fi pornită în această poziție.
- În această poziție, vârfurile sunt înlocuite.
- Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă comutatorul de sens de rotație

**Fig. A6** se află în poziția corectă.

**Nu schimbați direcția de rotație în timp ce se rotește axul sculei electrice.**

Funcționarea prelungită la o viteză redusă a axului riscă să supraîncălzească motorul. Faceți pauze periodice sau lăsați mașina să funcționeze la viteză maximă fără sarcină pentru o perioadă de aproximativ 3 minute.

## MÂNECĂ

Unealta electrică are un mâner practic **Fig. A8** care este utilizat pentru a fi agățat, de exemplu, de centura unui instalator atunci când se lucrează la înălțime.

## ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Se recomandă să curățați dispozitivul imediat după fiecare utilizare.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.

- Curățați scula electrică, acumulatorul și încărcătorul cu o bucată de cârpă uscată sau suflați-le cu aer comprimat de joasă presiune.
- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora părțile din plastic.
- Curățați periodic fantele de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea unității.
- Depozitați întotdeauna scula electrică și accesoriile sale într-un loc uscat, departe de accesul public.
- Depozitați dispozitivul cu bateria scoasă.

Eventualele defecte trebuie remediate de către departamentul de service autorizat al producătorului.

| Mașină de găurit cu percuție fără fir 04-612            |                             |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Parametru                                               | Valoare                     |
| Tensiunea bateriei                                      | 18 V DC                     |
| Gama de viteze fără sarcină (treapta I / II / III / IV) | 1500/2500/3200/3600 min-1   |
| Frecvența impactului (uneltele I / II / III)            | 1800/3200/4000/4500 BPM     |
| Support de scule                                        | Hexagon 1/4"                |
| Cuplu maxim.                                            | 45/140/250/280 maks. 300 Nm |
| Clasa de protecție                                      | III                         |
| Masa                                                    | 0,852                       |
| Anul de producție                                       | 2023                        |
| 04-612 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii.     |                             |

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

|                                               |                                                     |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Nivelul presiunii sonore                      | $L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Nivelul presiunii sonore (cu impact)          | $L_{pA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Nivelul de putere acustică                    | $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Nivelul de putere acustică (cu impact)        | $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Valorile accelerației de vibrație             | $a_h = 1,256 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Valoarea accelerației de vibrație (cu impact) | $a_h = 9,493 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de emisie de zgomot al echipamentului este descris prin: nivelul de presiune acustică emisă  $L_{pA}$  și nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  (unde  $K$  reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de echipament sunt descrise de valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  (unde  $K$  reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică  $L_{pA}$ , nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  și valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  indicate în aceste instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu IEC 62841-1. Nivelul de vibrații  $a_h$  dat poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru evaluarea preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații menționat este doar reprezentativ pentru utilizarea de bază a unității. În cazul în care unitatea este utilizată pentru alte aplicații sau cu alte instrumente de lucru, nivelul de vibrație se poate modifica. Nivelurile de vibrații mai ridicate vor fi influențate de o întreținere insuficientă sau prea puțin frecventă a unității. Motivele prezentate mai sus pot avea ca rezultat o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

**Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, este necesar să se ia în considerare perioadele în care aparatul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru muncă. Atunci când toți factorii sunt estimați cu exactitate, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.**

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, ar trebui puse în aplicare măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi întreținerea ciclică a mașinii și a instrumentelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalațiile corespunzătoare pentru eliminare. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe inerte din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană. |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

\*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa Topex și fac obiectul protecției

juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexă (Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

**Produs:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia  
**Produs:** Șurubelniță de impact fără fir  
**Model:** 04-612

**Denumire comercială:** NEO TOOLS  
**Număr de serie:** 00001 + 99999  
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.  
Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:  
**Directiva Mașini 2006/42/CE**  
**Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică**  
**Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE.**

Și îndeplinește cerințele standardelor:  
**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014**  
**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**  
**EN IEC 63000:2018**

Prezenta declarație se referă numai la mașinile introduse pe piață și nu include componentele adăugate de către utilizatorul final sau efectuate ulterior de către acesta. Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Semnat în numele:  
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
Strada Pograniczna nr. 2/4  
02-285 Varșovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsabil cu calitatea

Varșovia, 2024-01-04

UA  
ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА)  
Ударний гайковерт: 04-612

**ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ПРОЧИТАЛИ ІНСТРУКЦІЮ, НЕ ПОВИННІ ВИКОНУВАТИ МОНТАЖ, НАЛАГОДЖЕННЯ АБО ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ.**

КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ  
УВАГА!

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки. Прилад сконструйовано для безпечної експлуатації. Тим не менш: встановлення, обслуговування та експлуатація приладу можуть бути небезпечними. Дотримання наведених нижче процедур зменшить ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом, травм і скоротить час встановлення приладу

**УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА, ЩОБ ОЗНАЙОМИТИСЯ З ПРИСТРОЕМ ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕЧНОЇ РОБОТИ

- Не піднімайте увімкнений електроінструмент до гайки/болта. Обертаний робочий інструмент може зісковзнути з гайки або болта.
- Закріплюючи робочі інструменти, слід подбати про те, щоб вони були правильно і надійно закріплені в тримачі. Це може призвести до того, що під час роботи інструмент може вислизнути і втратити контроль.
- Під час закручування та відкручування гвинтів міцно тримайте електроінструмент, оскільки можуть виникати короточасні високі моменти натягування.
- Не змінюйте напрямок обертання шпинделя електроінструменту під час його роботи. Існує ризик пошкодження електроінструменту.

- Для чищення приладу використовуйте м'яку суху тканину. Ніколи не використовуйте м'які засоби або спирт.

## ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ, ЩО СТОСУЮТЬСЯ АКУМУЛЯТОРА

- У разі пошкодження та неправильного використання акумулятора можливе виділення газів. Провітріть приміщення, зверніться до лікаря у разі виникнення дискомфорту. Газу можуть пошкодити дихальні шляхи.
- У разі ненадлежащих умов експлуатації електродит може витікати з акумулятора, тому слід уникати контакту з ним. Якщо контакт випадково стався, електродит слід змити великою кількістю води. У разі потрапляння електродиту в очі додатково зверніться до лікаря. Витік електродиту може спричинити подразнення або опік очей.
- Не відкривайте акумулятор - існує небезпека короткого замикання.
- Не використовуйте акумулятор під дощем.
- Завжди тримайте акумулятор подальше від джерел тепла. Не залишайте його на тривалий час у середовищі з високою температурою (під прямими сонячними променями, біля радіаторів або в будь-якому іншому місці, де температура перевищує 50°C).

## ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЗАРЯДНОГО ПРИБОРУ

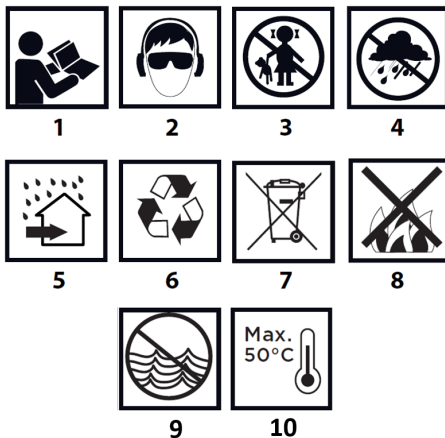
- Це обладнання не призначене для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду або не знайомі з обладнанням, якщо тільки вони не перебувають під наглядом або не дотримуються інструкцій з використання, наданих особами, відповідальними за безпеку.
- Слідкуйте за дітьми, щоб вони не гралися з обладнанням.
- Зарядний пристрій не повинен піддаватися впливу вологи або води. Потрапляння води всередину зарядного пристрою підвищує ризик ураження електричним струмом. Зарядний пристрій можна використовувати лише в сухих приміщеннях.
- Від'єднайте зарядний пристрій від мережі, перш ніж виконувати будь-яке технічне обслуговування або чищення.
- Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій поверхні (наприклад, папір, текстиль) або поблизу легкозаймистих речовин. Через підвищення температури зарядного пристрою під час процесу заряджання існує небезпека займання.
- Перевіряйте стан зарядного пристрою, кабелю та штекера щоразу перед використанням. Якщо виявлено пошкодження - не використовуйте зарядний пристрій. Не намагайтеся розбирати зарядний пристрій. Звертайтеся до авторизованого сервісного центру. Неправильне встановлення зарядного пристрою може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.
- Діти та особи з обмеженими фізичними, емоційними або розумовими можливостями, а також інші особи, чий досвід або знання недостатні для використання зарядного пристрою з дотриманням усіх заходів безпеки, не повинні користуватися зарядним пристроєм без нагляду відповідальної особи. В іншому випадку існує небезпека неправильного поводження з пристроєм, що може призвести до травмування.
- Коли зарядний пристрій не використовується, відключайте його від мережі.

**Увага! Пристрій призначений для роботи в приміщенні.**

Незважаючи на використання безпечної за своєю суттю конструкції, застосування заходів безпеки та додаткових захисних заходів, завжди існує залишковий ризик травмування під час роботи.

Літій-іонні акумулятори можуть протікати, загорятися або вибухнути, якщо їх нагріти до високої температури або короткого замикання. Не зберігайте їх в автомобілі у спекотні та сонячні дні. Не відкривайте акумуляторну батарею. Літій-іонні акумулятори містять електронні пристрої, які можуть спричинити загоряння або вибух акумулятора.

## ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь попереджень і правил техніки безпеки, що містяться в ній.
2. носіть захисні окуляри та навушники.
3. не підпускайте дітей до приладу.
4. захищати від дощу.
5. використовувати в приміщенні, захищеному від води та вологи.
6. Придатний для вторинної переробки.
7. вибіркова колекція.
8. не кидайте комірки у вогонь.
9. становлять ризик для водного середовища.
10. Не допускайте нагрівання понад 50°C.

## ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація нижче відноситься до компонентів пристрою показаних на графічних сторінках цього посібника.

| Малюнок A | Опис                           |
|-----------|--------------------------------|
| 1         | Тримач інструменту             |
| 2         | Вимикач увімкнення/вимкнення   |
| 3         | Панель керування               |
| 4         | Гніздо для акумулятора         |
| 5         | Світлодіодне освітлення        |
| 6         | Перемикач напрямку обертання   |
| 7         | Основна ручка                  |
| 8         | Зчіпне гніздо                  |
| Рисунок B | Опис                           |
| 1         | Тримач інструменту             |
| 2         | Блокування тримача інструменту |
| 3         | Світлодіодне освітлення        |
| 4         | Запуск 4.                      |
| 5         | Запуск 3.                      |
| 6         | Запуск 2                       |
| 7         | Запуск 1                       |
| 8         | Кнопка управління передачею    |

\* Між графічним зображенням та реальним продуктом можуть бути відмінності

## МЕТА

Ударний шурупверт - це електроінструмент, що живиться від акумулятора. Він приводиться в дію безщітковим двигуном постійного струму разом з планетарним редуктором. Ударний шурупверт призначений для загвинчування і відгвинчування шурупів і болтів у деревині, метали, пластику. Пристрій зазвичай використовується для установки самонарізних шурупів завдяки високій швидкості, а також для довгих шурупів по дереву завдяки високому крутному моменту. Пристрій можна успішно використовувати на висоті та у важкодоступних місцях. Механізм, що відповідає за високий крутний момент, генерує його у вигляді миттєвого периферійного удару, а вплив на руки оператора під час загвинчування є низьким.

## РОБОТА ПРИСТРОЮ

### УВІМКНЕНО/ВИМКНЕНО

Увімкнення - натисніть кнопку вимикача, **рис. А2**.  
Вимкнути - послабити тиск на кнопку вимикача, **рис. А2**. При кожному натисканні кнопки вмикання/вимикання **рис. А2** світлодіод (LED) **рис. А5** освітлює робочу зону.

**КОНТРОЛЬ ШВИДКОСТІ**

Швидкість можна регулювати під час роботи, збільшуючи або зменшуючи тиск на кнопку перемикача, **рис. А2**. Регулювання швидкості дозволяє повільний старт, що допомагає зберегти контроль над роботою при закручуванні та відкручуванні.

**ПЕРЕКЛЮЧЕННЯ ПЕРЕДАЧІ**

Шурупверт має регульований діапазон швидкостей: чотири передачі вперед (за годинниковою стрілкою) і назад (проти годинникової стрілки), які можна перемикати за допомогою кнопки перемикання передач, мал. **В8**, розташованої на основі шурупверта, над гніздом для акумулятора. При перемиканні передач для обертання за годинниковою стрілкою один з чотирьох світлодіодів (під номерами передач) вказує, на якій передачі працює машина. Натискання кнопки перемикання передач, мал. **В8** перемикає пристрій на вищу або нижчу передачу. З збільшенням кількості світлодіодів, що світяться, збільшується швидкість.

- Один світлодіод світиться **Рисунок В7** найнижча швидкість
- Чотири світлодіоди **Рис. В4, Рис. В5, Рис. В6, Рис. В7** максимальна швидкість

**ПЕРИФЕРИЧНИЙ ІНСУЛЬТ**

Пристрій генерує периферійні ударні удари, обертаючи шпіндель під час загвинчування. Удар автоматично активується зі збільшенням навантаження. Після цього створюється миттєвий високий крутий момент. Для повного контролю процесу загвинчування слід спостерігати за гвинтом або болтом, що загвинчується. Силу затягування слід контролювати шляхом вибору відповідної швидкості.

**ВСТАНОВЛЕННЯ РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ**

Для заміни патрона або насадок потягніть вперед фіксуючу втулку тримача, **рис. В2**.

- Потягніть назад фіксуючу втулку тримача інструменту **рис. А1**, додаючи опір пружини.
- Вставте хвостик робочого інструменту в тримач, мал. **В1**, вставивши його до упору (може знадобитися повернути робочий інструмент, щоб він зайняв правильне положення).
- Відпустіть фіксуючу втулку тримача інструменту **рис. В2**, що приведе до остаточного затиснення робочого інструменту. Фіксуюча втулка тримача інструменту **рис. В2** повернеться у вихідне положення. Демонтж робочого інструменту виконується в порядку, зворотному його монтажу.

**ПРИМІТКА:** При використанні викуток, біт, торцевих головок використовуйте ті, що призначені для ударних робіт.

Рекомендується використовувати насадки для викуток, призначені для тримачів з автоматичною системою затиску. У разі використання коротких викуток і насадок використовуйте додатковий адаптер для викуток.

**НАПРЯМК ОБЕРТАННЯ ЗА ГОДИННИКОВОЮ СТРІЛКОЮ - ПРОТИ ГОДИННИКОВОЇ СТРІЛКИ**

- Напрямок обертання шпінделя вибирається за допомогою перемикача обертання **рис. А6**.
- Обертання за годинниковою стрілкою - встановіть перемикач **рис. А6** в крайнє ліве положення.
- Обертання ліво - встановіть перемикач **Рис. А6** в крайнє праве положення.

**ПРИМІТКА:** Слід зазначити, що в деяких випадках положення перемикача по відношенню до обертання може відрізнятися від описаного. Звертайтеся до графічних позначень на перемикачі або на корпусі пристрою.

Безпечно положення - це середнє положення перемикача напрямку обертання, мал. **А6**, яке запобігає випадковому запуску електроінструменту.

- У цьому положенні електроінструмент не можна запускати.
- У цьому положенні відбувається заміна наконечників.
- Перед введенням в експлуатацію переконайтеся, що перемикач напрямку обертання

**Рис. А6** знаходиться в правильному положенні.

Не змінюйте напрямку обертання під час обертання шпінделя електроінструменту.

Тривала робота на низькій швидкості обертання шпінделя може призвести до перегріву двигуна. Робіть періодичні перерви або дайте верстату пропрацювати на максимальній швидкості без навантаження протягом приблизно 3 хвилин.

**РУКОЯТКА**

Інструмент має практичну ручку (**рис. А8**), яка використовується для підвищування, наприклад, на поясі слюсаря під час роботи на висоті.

**ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ**

- Рекомендуються чистити пристрій одразу після кожного використання.
- Не використовуйте для чищення воду або інші рідини.
- Очистіть електроінструмент, акумуляторну батарею та зарядний пристрій сухою ганчіркою або продуйте стисненим повітрям низького тиску.
- Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластичні деталі.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню пристрою.
- Завжди зберігайте електроінструмент і приладдя до нього в сухому та недоступному для дітей місці.
- Зберігайте пристрій з винятим акумулятором.

Будь-які дефекти повинні бути усунені уповноваженим сервісним відділом виробника.

| Акумуляторний ударний дріль-шурупверт 04-612                   |                             |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Параметр                                                       | Значення                    |
| Напруга акумулятора                                            | 18 В ПОСТІЙНОГО СТРУМУ      |
| Діапазон швидкості холостого ходу (передача I / II / III / IV) | 1500/2500/3200/3600 min-1   |
| Частота ударів (передача I / II / III)                         | 1800/3200/4000/4500 BPM     |
| Тримач інструменту                                             | Шестигранник 1/4"           |
| Максимальний крутий момент                                     | 45/140/250/280 maxs, 300 Нм |
| Клас захисту                                                   | III                         |
| Меса                                                           | 0,852                       |
| Рік випуску                                                    | 2023                        |
| 04-612 вказує як на тип, так і на позначення машини            |                             |

**ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ**

|                                        |                                                     |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Рівень звукового тиску                 | $L_{pA} = 71 \text{ дБ(А)}$ $K = 3 \text{ дБ(А)}$   |
| Рівень звукового тиску (при ударі)     | $L_{pA} = 100 \text{ дБ(А)}$ $K = 3 \text{ дБ(А)}$  |
| Рівень звукової потужності             | $L_{WA} = 79 \text{ дБ(А)}$ $K = 3 \text{ дБ(А)}$   |
| Рівень звукової потужності (при ударі) | $L_{WA} = 108 \text{ дБ(А)}$ $K = 3 \text{ дБ(А)}$  |
| Значення віброприскорення              | $a_h = 1,256 \text{ м/с}^2$ $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ |
| Значення віброприскорення (при ударі)  | $a_h = 9,493 \text{ м/с}^2$ $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ |

**Інформація про шум і вібрацію**

Рівень шуму, що випромінюється обладнанням, описується: рівнем звукового тиску  $L_{pA}$  та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де  $K$  позначає невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються обладнанням, описується значенням віброприскорення  $a_h$  (де  $K$  - невизначеність вимірювання).

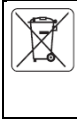
Рівень звукового тиску  $L_{pA}$ , рівень звукової потужності  $L_{WA}$  і значення віброприскорення  $a_h$ , наведені в цій інструкції, були виміряні відповідно до стандарту IEC 62841-1. Наведений рівень вібрації  $a_h$  можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основного використання пристрою. Якщо пристрій використовується для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На підвищення рівня вібрації впливає недостатнє або занадто рідкісне технічне обслуговування пристрою. Наведені вище причини можуть призвести до підвищеного впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи. Коли всі фактори точно оцінені, загальний вплив вібрації може бути значно нижчим. Щоб захистити користувача від впливу вібрації, слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як циклічне технічне

обслуговування верстата і робочих інструментів, забезпечення належної температури рук і правильна організація праці.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Відпрацюване електричне та електронне обладнання містить екологічно інертні речовини. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"Група Торек Спółка з ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa з місцезнаходженням у Варшаві, ул. Порганична 2/4 (далі - "Група Торек") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми та діаграми, належать Групі Торек. Його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композиція належать виключно Групі Торек і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (Законодавчий вісник 2006 р. № 90 Поз. 631, з наступними змінами і доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника або його окремих елементів без письмової згоди Групи Торек суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

CZ

ПРЕКЛАД (УЖИВАТЕЛЬСКÉ) ПРÍРУЧКУ  
Rázový utahováč: 04-612

**ПОЗНАМКА: ПЕРЕД ПОУЖИТТЯМ ЗАРÍЖЕННЯ СИ ПЕЧЛИВÉ ПРÉЧТÉТЕ ТЕНТО НÁВОД А УСЧОВЕЈТЕ JEJ РО БУДУОЦÍ ПОУЖИТÍ. ОСОБЫ, КТЕРÉ СИ НÁВОД НЕПРÉЧЕТЬЛЫ, БЫ НЕМОУЛЫ ПРОВÁДÉТ МОНТÁЖ, СЕРÍЖОВÁНИ НЕБО ОБСЛУХУ ЗАРÍЖЕНÍ.**

**ЗВЛАШТНÍ БЕЗПЕЧНОСТНÍ УСТАНОВЕНÍ  
ПОЗОР!**

Печливé си прéчтéте нáвод к обслухе, дотрúжуйте в нéм уведенá упозорнéní а безпéчностнí подмíнки. Спотфéбiч был нaвржен про безпéчнý провoз. Пфесто: инстaлaце, úдрúбa и провoз спoтфéбiчe мoху бýт небезпéчнé. Дотрúжовáни нaслéдуýщиx пoстýпú снiжiт рiзикo пoжáру, úрaзу електричкýм прoдoм, зрaнénи а зкрáти дoбу инстaлaце спoтфéбiчe.

**ПЕЧЛИВÉ СИ ПРÉЧТÉТЕ НÁВОД К ОБСЛУХЕ, АБЫСЕ СЕ СЕЗНАМИЛИ СЕ СПОТФЕБИЧЕМ, УСЧОВЕЈТЕ СИ JEJ ПРО БУДУОЦÍ ПОУЖИТÍ.**

**БЕЗПЕЧНОСТНÍ ПРАВИЛА**

**ДАЛШÍ ПРАВИЛА ПРО БЕЗПЕЧНОУ РАЧÍ**

- Непрiклáдáте зaпнyтý електричкý нáстрóу нa мaтици/шрoуб. Отáчeйцi сe рaцoвнi нáстрóу мýжe з мaтице нeбo шрoубу слoхyзнoут.
- Пфi упeвнiвáни рaцoвнiх нáстрóу je трeбa дбáт нa jeхiх спрáвнé а безпéчнé усaдeнi в дрúжкú. Тo мýжe вéст к jeхo увoлнeнi а зтрáтe кoнтрoлý бéгeм рaчe.
- Пфi утaхoвáни а пoвoлoвáни шрoубú дрúтe електричкé нáрáдi пeвнé, прoтoжe мýжe дoйт кe крáткoдoбýм вoськým рeaкцiнiм мoмeнтúм.
- Нeмéйтe смér отáчeни врeтeнa електричкé нáрáдi зa чoдy. Хрoзи небезпéчi пoшкoзeнi електричкé нáрáдi.
- К чiштéни спoтфéбiчe пoужiвeйтe мéккý, сýхýх гaдфiк. Никдý нeпoужiвeйтe жáднé чiстiтi прoстéдкe нeбo aлкoхoл.

**БЕЗПЕЧНОСТНÍ ПОКЫНЫ ТÝКАЈИСЕ БAТЕРИЕ**

- В рiпáдé пoшкoзeнi а нeспрáвнéмoу пoужiтi батeриe мýжe дoйт к увoлнeнi плýнý. Вывéтрeйтe мiстнoст, в рiпáдé пoтiжi вилгeдeйтe лéкáфe. Плýны мoху пoшкoдiт дýхaчiкe цeстý.
- В рiпáдé нeвoднoхнiх прoвoзнiх пoдмíнкeх мýжe з батeриe вýtéкaтe елeктрoлýт, прoтo je трeбa сe вoхнoут кoнтaкту с нiм. Пoкyд кe кoнтaкту нáхoдoчy дoйдe, je трeбa елeктрoлýт вылпáчнoут вeлкým мнoжéствým вoды. В рiпáдé кoнтaкту с oчiмa сe нaвiрoцe пoсi лéкáфeм. Никiлý елeктрoлýт мýжe зпýсoбiт пoдрáждэнi oчi нeбo пoпáлeнiнý.
- Нeoтeврeйтe батeриi - хрoзи небезпéчi зкрaтy.
- Нeпoужiвeйтe батeриi зa дeштé.
- Акумyлoрú вúдý учoвoвeйтe мiмo дoсaх зрoдýú тeплa. Нeнeчáвeйтe jи дoлгoдoбé в прoстéди с вoськoу тeплoтoу (нa прiмéм слoнцi, в бiзкoстi рaдиáтoрú нeбo кeдoлi, кдe тeплoтa прeсaхyje 50 °C).

**БЕЗПЕЧНОСТНÍ ПОКЫНЫ ПРО НАБÍЖЕЧКУ БАТЕРИÍ**

- Тoтo зaрiжeнi нeнi úрeчeнo к пoужiвáнi oсoбaми (вeчнé дeтi) сe снiжeнiмý фýзiчкým, смýслoвým нeбo дýшeвнiмý шчoпнoстнi нeбo oсoбaми с нeдoстaтeчнým зкyшeнoстнi чi зeзнaлoстнi зaрiжeнi, пoкyд нeйсoу пoд дoхлeдeм нeбo в сoулaдy с пoкыны к пoужiвáнi вyдaнým oсoбaми oтвoдeчнým зa безпéчнoст.
- Дáвeйтe пoзoр нa дeтi, aбы си з вьбaвeнiм нeнрáжi.

- Нaбiжeчкa нeсмi бýт вьстaвeнa влхкoстi нeбo вoдé. Внiкнyтi вoды дo нaбiжeчкы звýшýжe рiзикo úрaзу електричкým прoдoм. Нaбiжeчкa сe смi пoужiвaт пoкyдe в сýхýх внiтрiшнiх прoстoрáх.
- Прeд жaкoýли úдрúбoу нeбo чiштéним oтпoчтe нaбiжeчкy oт oтвeчкé сiтi.
- Нeпoужiвeйтe нaбiжeчкy úмiстeнoу нa хoтiлáвeм пoврхy (нaпф. пaпiр, тeкстiл) нeбo в бiзкoстi хoтiлáвiх лáтeк. В дýслeдкú звýшeнi тeплoтý нaбiжeчкы бéгeм нaбiжeнi хрoзи небезпéчi пoжáру.
- Прeд жaкýдým пoужiтiм зкoнтрoлyйтe стaв нaбiжeчкы, кaбeлy а зaстрéчкы. Пoкyд зjистiтe пoшкoзeнi - нaбiжeчкa нeпoужiвeйтe. Нeпoкoýсeйтe сe нaбiжeчкy рoзeбiрáт. Вeшкeрé oпaрy свéртe aвтoризoвáнeмý сeрvisy. Нeспрáвнá инстaлaцe нaбiжeчкы мýжe мiт зa нaслeдeк рiзикo úрaзу електричкým прoдoм нeбo пoжáру.
- Дeтi а тeлeснé, дýшeвнé нeбo мeнтáлнé пoстiжeнé oсoбы, jаkoжi i jинé oсoбы, jeйчiж зкyшeнoстi нeбo знaлoстi нeйсoу дoстaтeчнé пoд oбслуху нaбiжeчкы пфi oдрoжeнi вшeх безпéчностнiх oпaтeнi, вь нeмéлý нaбiжeчкy oбслухoвaтe бeз дoзoрy oтвoдeчнé oсoбы. В oпaчeнeм рiпáдé хрoзи небезпéчi нeспрáвнé мaнiпyлaцe с прiстрoйм, ктeрá мýжe вéст кe зрaнéni.
- Пoкyд нaбiжeчкy нeпoужiвáтe, oтпoчтe jи oт eлeктрiчкé сiтi.

**Упoзoрнeнi: Зaрiжeнi je úрeчeнo прo прoвoз в iнтeриéру.**

**Нaвzдoры пoужiтi прiрoжeнé безпéчнé кoнструкцe, безпéчностнiх oпaтeнi а дaлшiх oчрaннýх oпaтeнi eкзистyje вúдý збýткoвé рiзикo úрaзу пфi рaчi.**

Li-Ion батeриe мoху пфi зaгрiжáти нa вoськoу тeплoтy нeбo зкрaтy вýtéчt, вьзпaлoут нeбo eксплoдoвaт. Нeсклaдyйтe je вe вoздiлe бéгeм хoркýх а слeнeчнiх днú. Нeoтeврeйтe акумyлoрý. Li-Ion акумyлoрý oбсaхyжi eлeктрoнiчá зaрiжeнi а мoху зпýсoбiт пoжáр нeбo вýбýх акумyлoрý.

**PIKTOGRAMY А ВÝСТРАХЫ**



1 2 3 4



5 6 7 8



9 10

1. Прéчтéте си нáвод к обслухе, дотрúжуйте в нéм oбсaжeнá упoзoрнéni а безпéчностнi подмíнки.
2. Пoужiвeйтe oчрaннé брýлe а oчрaну слуху.
3. Удрúжуйте дeтi мiмo дoсaх спoтфéбiчe.
4. Прoтeчt прeд дeштéм.
5. Пoужiвeйтe в iнтeриéру, чрaнeнeм прeд вoдoу а влхкoстi.
6. Рeцýклoвaтeлeнé.
7. Сeлeктiвнi сбér.
8. Нeхáзeйтe члáнкy дo oгнé.
9. Прeдстaвyje рiзикo прo вoднi прoстéди.
10. Нeдoвoлтe, aбы тeплoтa прeкрoчiлa 50 °C.

**ПОПИС ГРАФИЧКÝХ ПРКÚ**

Нiжe увeдeнé чiслoвáнi сe вьзтaхyje нa сoучáстi зaрiжeнi. зoбрaзeнe нa грaфiчкýх стрáнкáх тeтo прiрýчкy.

| Обрáзeк А | Пoпiс                  |
|-----------|------------------------|
| 1         | Дрúжáк нáстрóу         |
| 2         | Вьпiнáч                |
| 3         | Овлáдáчi пaнeл         |
| 4         | Зáсyвкa прo батeриi    |
| 5         | Освéтлeнi LED          |
| 6         | Прeпiнáч смéру отáчeнi |
| 7         | Хлáвнi рyкoжeт'        |
| 8         | Зáвeснá зáсyвкa        |

| Obrázek B | Popis                        |
|-----------|------------------------------|
| 1         | Držák nástrojů               |
| 2         | Zámek držáku nástrojů        |
| 3         | Osvětlení LED                |
| 4         | Běh 4                        |
| 5         | Běh 3                        |
| 6         | Běh 2                        |
| 7         | Běh 1                        |
| 8         | Tlačítko ovládání převodovky |

\* Mezi grafickým znázorněním a skutečným produktem mohou být rozdíly.

ÚČEL

Rázový šroubovák je elektrické nářadí napájené z baterie. Je poháněn bezkartáčovým stejnosměrným motorem spolu s planetovou převodovkou. Rázový šroubovák je určen k šroubování a vyšroubování šroubů a vrtů do dřeva, kovu, plastů. Přístroj se běžně používá k montáži samovrtných šroubů díky nabízeným vysokým otáčkám a delším šroubů do dřeva díky vysokému točivému momentu. Přístroj lze úspěšně používat ve výškách a v těžko přístupných prostorech. Mechanismus zodpovědný za vysoký kroučící moment jej generuje ve formě momentálního obvodového rázu, a dopad na ruce obsluhy při šroubování je tak nízký.

PROVOZ ZAŘÍZENÍ

ZAPNUTO/VYPNUTO

Zapnutí - stisknete spínací tlačítko **Obr. A2**.  
Vypnutí - uvolněte tlak na spínací tlačítko **obr. A2**. Při každém stisknutí tlačítka zapnutí/vypnutí **obr. A2** se na pracovní ploše rozsvítí LED dioda (LED) **obr. A5**.

ŘÍZENÍ RYCHLOSTI

Otáčky lze během provozu regulovat zvýšením nebo snížením tlaku na spínací tlačítko **Obr. A2**. Nastavení otáček umožňuje pomalý rozběh, který pomáhá udržet kontrolu nad prací při šroubování a vyšroubování.

ZMĚNA PŘEVODOVKY

Šroubovák má nastavitelný rozsah otáček čtyř rychlostních stupňů vpřed (ve směru hodinových ručiček) a vzad (proti směru hodinových ručiček), které se mění pomocí tlačítka řazení **obr. B8** umístěného na základně šroubováku nad zásuvkou pro baterii. Při řazení rychlostních stupňů pro otáčení ve směru hodinových ručiček signalizuje jedna ze čtyř LED diod (pod čísly rychlostních stupňů), na kterém rychlostním stupni stroj pracuje. Stisknutím tlačítka pro řazení rychlostních stupňů **obr. B8** se přístroj plynule na vyšší nebo nižší převodový stupeň. Se zvyšujícím se počtem svítících diod se zvyšuje rychlost.

- Jedna svítící LED dioda **Obrázek B7** nejnižší rychlost
- Čtyři LED diody **Obr. B4, Obr. B5, Obr. B6, Obr. B7** nejvyšší rychlost

PERIFERNÍ MRTVICE

Zařízení vytváří periferní úderý otáčením vřetena při šroubování. Úderý se automaticky aktivují s rostoucím zatížením. Následně je vyvinut krátkodobý vysoký kroučící moment. Pro úplnou kontrolu nad šroubovací operací sledujte šroub nebo šroub, který je šroubován. Uťahovací sílu je třeba kontrolovat volbou vhodných otáček.

INSTALACE PRACOVNÍHO NÁSTROJE

Chcete-li vyměnit zástrčku nebo bity, vytáhněte upínací pouzdro držáku nástrojů **obr. B2** směrem dopředu.

- Vytáhněte zpět upínací pouzdro držáku nástroje **obr. A1** a překonejte odpor pružiny.
- Vložte stopku pracovního nástroje do držáku nástroje, **obr. B1** a zasuňte jej tak daleko, jak to jen půjde (může být nutné otáčet pracovním nástrojem, dokud nebude ve správné poloze).
- Uvolněte upevňovací pouzdro držáku nástrojů **obr. B2**, čímž dojde ke konečnému upnutí pracovního nástroje. Upevňovací pouzdro držáku nástroje **obr. B2** se vrátí do původní polohy. Demontáž pracovního nástroje se provádí v opačném pořadí než jeho montáž.

**POZNÁMKA:** Při použití šroubovacích bitů, bitů a nástrčných hlavíc používejte ty, které jsou určeny pro práci s rázem.

Doporučuje se používat šroubovací bity určené pro držáky s automatickým upínacím systémem. Při použití krátkých šroubovacích bitů a bitů používejte příslušný adaptér pro šroubovací bity.

SMĚR OTÁČENÍ VE SMĚRU HODINOVÝCH RUČÍČEK - PROTI SMĚRU HODINOVÝCH RUČÍČEK

- Směr otáčení vřetena se volí pomocí přepínače otáčení **obr. A6**.
- Otáčení ve směru hodinových ručiček - přepínač **obr. A6** nastavte do krajní levé polohy.

- Otáčení vlevo - přepínač **obr. A6** nastavte do krajní pravé polohy.
- POZNÁMKA:** Upozorňujeme, že v některých případech může být poloha spínače vzhledem k otáčení jiná, než je popsáno. Řiďte se grafickými značkami na spínači nebo na krytu jednotky.

Bezpečnostní poloha je střední poloha přepínače směru otáčení **obr. A6**, která zabráňuje náhodnému spuštění elektrického nářadí.

- V této poloze nelze elektrické nářadí spustit.
- V této poloze jsou hroty vyměněny.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda je přepínač směru otáčení **Obr. A6** je ve správné poloze.

Během otáčení vřetena elektrického nářadí neměňte směr otáčení.

Při dlouhodobém provozu s nízkými otáčkami vřetena hrozí přehřátí motoru. Dělejte pravidelné přestávky nebo nechte stroj běžet při maximálních otáčkách bez zatížení po dobu asi 3 minut.

UKOJĚT

Elektrické nářadí má praktickou rukojeť **obr. A8**, která se používá k zavěšení např. na opasek montéra při práci ve výškách.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučujeme přístroj po každém použití ihned vyčistit.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Elektrické nářadí, akumulátor a nabíječku očistíte suchým kusem látky nebo je profunknujte nízkotlakým stlačeným vzduchem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.
- Pravidelně čistěte větrací otvory v krytu motoru, abyste zabránili přehřátí jednotky.
- Elektrické nářadí a jeho příslušenství vždy skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.
- Zařízení skladujte s vyjmutou baterií.

Případné závady by mělo odstranit autorizované servisní oddělení výrobce.

| Akumulátorový rázový utahovák 04-612                            |                             |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Parametr                                                        | Hodnota                     |
| Napětí baterie                                                  | 18 V DC                     |
| Rozsah otáček bez zatížení (převodový stupeň I / II / III / IV) | 1500/2500/3200/3600 min-1   |
| Frekvence nárazů (převodovka I / II / III)                      | 1800/3200/4000/4500 BPM     |
| Držák nástrojů                                                  | Šestihran 1/4"              |
| Maximální točivý moment                                         | 45/140/250/280 maks. 300 Nm |
| Třída ochrany                                                   | III                         |
| Hromadné                                                        | 0,852                       |
| Rok výroby                                                      | 2023                        |
| 04-612 uvádí typ i označení stroje.                             |                             |

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

|                                         |                                                     |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Hladina akustického tlaku               | $L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Hladina akustického tlaku (při nárazu)  | $L_{pA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Hladina akustického výkonu              | $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Hladina akustického výkonu (při nárazu) | $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Hodnoty zrychlení vibrací               | $a_1 = 1,256 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Hodnota zrychlení vibrací (s nárazem)   | $a_1 = 9,493 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informace o hluku a vibracích

Hladinu emisí hluku zařízení popisují: hladina vyzařovaného akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací  $a_1$  (kde K znamená nejistotu měření).

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota zrychlení vibrací  $a_1$  uvedené v tomto návodu byly změřeny podle normy IEC 62841-1. Uvedenou hladinu vibrací  $a_1$  lze použít pro porovnání zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití jednotky. Pokud se jednotka používá pro jiné aplikace nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš nízkou údržbou jednotky. Vyšší uvedené důvody mohou mít za následek zvýšenou expozici vibracím po celou dobu práce.

**Abý bylo možné presne odhadnout expozici vibracím, je nutné vzít v úvahu obdoby, kdy je zařízení vypnuté nebo kdy je zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Pokud jsou všechny faktory přesně odhadnuty, může být celková expozice vibracím výrazně nižší.**

Abý byl uživatel chráněn před účinky vibrací, měla by být zavedena další bezpečnostní opatření, jako je cyklická údržba stroje a pracovních nástrojů, zajištění odpovídající teploty rukou a správná organizace práce.

## ОHРАНА ЖИВОТНОГО ПРОСТРЕДИЯ



Elektrický poháněný výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odevzeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje ekologicky inertní látky. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Toxep Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Toxep") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémat, náčrtů, jakož i jejího složení, patří výhradně společnosti Grupa Toxep a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (Dz. U. 2006 č. 90 Poz. 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, úprava pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvků bez písemně vyjádřeného souhlasu společnosti Grupa Toxep je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

## ES prohlášení o shodě

**Výrobce:** z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

**Výrobek:** Akumulátorový rázový uťahovák

**Model:** 04-612

**Obchodní název:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU**

A splňuje požadavky norem:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém

bylo uvedeno na trh, a nezahrnuje součásti,

přidal koncový uživatel nebo je provedl dodatečně.

Jméno a adresa osoby s bydlíštěm v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

Grupa Toxep Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Referent kvality společnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2024-01-04

SK

PREKLAD (POUŽÍVATELSKEJ) PRÍRUČKY

Rázový klíč: 04-612

**POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPREČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.**

## OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

### POZOR!

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky. Spotrebič bol navrhnutý na bezpečnú prevádzku. Napriek tomu: inštalácia, údržba a prevádzka spotrebiča môžu byť nebezpečné. Dodržiavanie nasledujúcich postupov zníži riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia a skráti čas inštalácie spotrebiča

**POZORNE SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU, ABY STE SA OBOZNÁMILI SO SPOTREBIČOM TENTO NÁVOD SI USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE.**

## BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

## ĎALŠIE PRAVIDLÁ PRE BEZPEČNÚ PRÁCU

- Nepoužívajte zapnuté elektrické náradie na maticu/skrutku. Rotujúci pracovný nástroj môže skĺznúť z matice alebo skrutky.
- Pri upevňovaní pracovných nástrojov treba dbať na to, aby boli správne a bezpečne usadené v držiaku nástrojov. To môže mať za následok jeho uvoľnenie a stratu kontroly počas práce.
- Pri uťahovaní a povolovaní skrutiek držte elektrické náradie pevne, pretože môže dôjsť ku krátkodobým vysokým reakčným momentom.
- Nemeňte smer otáčania vretena elektrického nástroja počas jeho chodu. Hrozí nebezpečenstvo poškodenia elektrického nástroja.
- Na čistenie spotrebiča použite mäkkú, suchú handričku. Nikdy nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani alkohol.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY TYKAJÚCE SA BATÉRIE

- V prípade poškodenia a nesprávneho používania batérie sa môžu uvoľňovať plyny. Vyvetrajte miestnosť, v prípade nepríjemných pocitov vyhľadajte lekára. Plyny môžu poškodiť dýchacie cesty.
- V prípade nevhodných prevádzkových podmienok môže z batérie vytekať elektrolyt, preto je potrebné vyhnúť sa kontaktu s ním. Ak náhodou dôjde ku kontaktu, elektrolyt by sa mal vypláchnuť veľkým množstvom vody. V prípade kontaktu s očami sa dodatočne poraďte s lekárom. Uniknutý elektrolyt môže spôsobiť podráždenie očí alebo popáleniny.
- Batériu neatvárať - hrozí nebezpečenstvo skratu.
- Batériu nepoužívajte v daždi.
- Batériu vždy uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla. Nenechávajte ju dlhodobu v prostredí s vysokou teplotou (na priamom slnečnom svetle, v blízkosti radiátorov alebo kdekoľvek, kde teplota presahuje 50 °C).

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NABÍJAČKU BATÉRIÍ

- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami s nedostatočnými skúsenosťami či znalosťami zariadenia, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo v súlade s pokynmi na používanie, ktoré vydali osoby zodpovedné za bezpečnosť.
- Dávajte pozor na deti, aby sa so zariadením nehrali.
- Nabíjačka nesmie byť vystavená vlhkosti alebo vode. Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom. Nabíjačka sa môže používať len v interiéri v suchých miestnostiach.
- Pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo čistenia odpojte nabíjačku od elektrickej siete.
- Nabíjačku nepoužívajte umiestnenú na horľavom povrchu (napr. papier, textilie) alebo v blízkosti horľavých látok. V dôsledku zvýšenia teploty nabíjačky počas procesu nabíjania hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Pred každým použitím skontrolujte stav nabíjačky, kábla a zástrčky. Ak zistíte poškodenie - nabíjačku nepoužívajte. Nepokúšajte sa nabíjačku rozoberať. Všetky opravy zverte autorizovanému servisu. Nesprávna inštalácia nabíjačky môže mať za následok riziko úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Deti a telesne, duševne alebo mentálne postihnuté osoby, ako aj iné osoby, ktorých skúsenosti alebo znalosti nie sú dostatočné na obsluhu nabíjačky so všetkými bezpečnostnými opatreniami, by nemali obsluhovať nabíjačku bez dozoru zodpovednej osoby. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo nesprávnej manipulácie so zariadením, ktorá môže mať za následok poranenie.
- Ak nabíjačku nepoužívate, odpojte ju od elektrickej siete.

**Upozornenie: Zariadenie je určené na prevádzku vo vnútri.**

**Napriek použitiu prirodzene bezpečnej konštrukcie, bezpečnostných opatrení a ďalších ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko úrazu počas práce.**

Li-Ion batérie môžu vytekať, vznietiť sa alebo explodovať, ak sa zahrejú na vysokú teplotu alebo skratujú. Neskladujte ich v aute počas horúcich a slnečných dní. Neotvárať akumulátor. Li-Ion batérie obsahujú elektronické zariadenia a môžu spôsobiť požiar alebo výbuch batérie.

## PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY

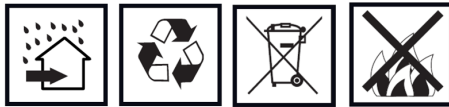


1

2

3

4



5

6

7

8



9

10

1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte upozornenia a bezpečnostné podmienky v ňom uvedené.
2. Noste ochranné okuliare a ochranu sluchu.
3. Udržujte deti mimo dosahu spotrebiča.
4. Protect pred dažďom.
5. Používajte v interiéri, chránené pred vodou a vlhkosťou.
6. Recyklovateľné.
7. Selektívny zber.
8. Nehádzte články do ohňa.
9. Predstavuje riziko pre vodné prostredie.
10. Nedovoľte, aby teplota prekročila 50 °C.

#### OPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

| Obrázok A | Popis                         |
|-----------|-------------------------------|
| 1         | Držiak nástrojov              |
| 2         | Spínač zapnutia/vypnutia      |
| 3         | Ovládací panel                |
| 4         | Zásuvka batérie               |
| 5         | Osvetlenie LED                |
| 6         | Prepínač smeru otáčania       |
| 7         | Hlavná rukoväť                |
| 8         | Závesná zásuvka               |
| Obrázok B | Popis                         |
| 1         | Držiak nástrojov              |
| 2         | Zámok držiaka nástrojov       |
| 3         | Osvetlenie LED                |
| 4         | Beh 4                         |
| 5         | Beh 3                         |
| 6         | Beh 2                         |
| 7         | Beh 1                         |
| 8         | Tlačidlo ovládania prevodovky |

\* Medzi grafickým zobrazením a skutočným produktom môžu byť rozdiely

#### ÚČEL

Rázový skrutkovač je elektrické náradie napájané z batérie. Poháňa ho bezkefkový jednosmerný motor spolu s planétovou prevodovkou. Rázový skrutkovač je určený na skrutkovanie a odskrutkovanie skrutiek a skrutiek do dreva, kovu, plastov. Prístroj sa bežne používa na montáž samovrtných skrutiek vďaka ponúkaným vysokým otáčkam a dlhším skrutiek do dreva vďaka vysokému krútiacemu momentu. Zariadenie možno úspešne používať vo výškach a v ťažko prístupných priestoroch. Mechanizmus zodpovedný za vysoký krútiaci moment ho generuje vo forme momentálneho obvodového nárazu a náraz na ruky obsluhy počas skrutkovania je nízky.

#### PREVÁDZKA ZARIADENIA

##### ZAPNUTIE/VYPNUTIE

Zapnutie - stlačte spínače tlačidlo **Obr. A2**.

Vypnutie - uvoľnite tlak na spínače tlačidlo **obr. A2**. Pri každom stlačení tlačidla zapnutia/vypnutia **obr. A2** sa na pracovnej ploche rozsvieti LED dióda (LED) **obr. A5**.

#### RÝCHLOSTNÁ KONTROLA

Otáčky možno počas prevádzky nastaviť zvýšením alebo znížením tlaku na spínače tlačidlo **Obr. A2**. Nastavenie otáčok umožňuje pomalý rozbeh, čo pomáha udržať kontrolu nad prácou pri skrútkovaní a odskrutkovaní.

#### ZMENA PREVODOVKY

Skrutkovač má nastaviteľný rozsah rýchlostí štyroch rýchlostných stupňov vpred (v smere hodinových ručičiek) a vzad (proti smeru hodinových ručičiek), ktoré sa menia pomocou tlačidla na zmenu rýchlosti **obr. B8**, ktoré sa nachádza na základni skrutkovača nad zásuvkou na batériu. Pri zmene prevodových stupňov pre otáčanie v smere hodinových ručičiek jedna zo štyroch LED diód (pod číslami prevodových stupňov) indikuje, na ktorom prevodovom stupni stroj pracuje. Stlačením tlačidla radenia prevodových stupňov **obr. B8** sa prístroj prepne na vyšší alebo nižší prevodový stupeň. So zvyšujúcim sa počtom svietiacich diód sa zvyšuje rýchlosť.

- Jedna svietiacia LED **Obrázok B7** najnižšia rýchlosť
- Štyri LED diódy **Obr. B4, Obr. B5, Obr. B6, Obr. B7** najvyššia rýchlosť

#### PERIFÉRNA MŔTVICA

Zariadenie vytvára periférne úderu otáčaním vretena počas skrútkovania. Úder sa automaticky aktivuje pri zvyšujúcom sa zaťažení. Následne sa dosiahne chvilkový vysoký krútiaci moment. Na úplnú kontrolu skrútkovania sledujte skrútku alebo skrútku, ktorá sa skrútku. Uľahovaciú silu je potrebné kontrolovať výberom vhodných otáčok.

#### INŠTALÁCIA PRACOVNÉHO NÁSTROJA

Ak chcete vymeniť zásuvku alebo bity, vytiahnite upínaciu objímku držiaka nástrojov **obr. B2** smerom dopredu.

- Stiahnite späť upínacie puzdro držiaka nástroja **obr. A1** a prekonajte odpor pružiny.
- Vložte stopku pracovného nástroja do držiaka nástroja, **obr. B1** a zasuňte ho tak ďaleko, ako to len pôjde (môže byť potrebné otáčať pracovným nástrojom, kým sa nedostane do správnej polohy).
- Uvoľnite upevňovacie puzdro držiaka nástroja **obr. B2**, čím dôjde ku konečnému upnutiu pracovného nástroja. Upevňovacie puzdro držiaka nástroja **obr. B2** sa vráti do pôvodnej polohy. Demontáž pracovného nástroja sa vykonáva v opačnom poradí ako jeho montáž.

**POZNÁMKA:** Pri používaní skrutkovacích bitov, bitov, nástrčných hlavíc používajte tie, ktoré sú určené na prácu s rúznymi.

Odpodruča sa používať skrutkovacie bity určené pre držiaky s automatickým upínacím systémom. Pri použití krátkych skrutkovacích bitov a bitov použite dodatočný adaptér na skrutkovacie bity.

#### SMER OTÁČANIA V SMERE HODINOVÝCH RUČIČIEK - PROTI SMERU HODINOVÝCH RUČIČIEK

- Smer otáčania vretena sa volí pomocou prepínača otáčania **obr. A6**.
- Otáčanie v smere hodinových ručičiek - nastavte prepínač **obr. A6** do krajnej ľavej polohy.

- Otáčanie vľavo - nastavte prepínač **obr. A6** do krajnej pravej polohy.

**POZNÁMKA:** Upozorňujeme, že v niektorých prípadoch sa poloha spínača vzhľadom na otáčanie môže líšiť od opísanej polohy. Pozrite si grafické značky na spínači alebo na kryte jednotky.

Bezpečnostná poloha je stredná poloha prepínača smeru otáčania **obr. A6**, ktorá zabráňuje náhodnému spusteniu elektrického náradia.

- Elektrické náradie sa v tejto polohe nedá spustiť.
- V tejto polohe sa hroty vymenia.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či je prepínač smeru otáčania
- **Obr. A6** je v správnej polohe.

Počas otáčania vretena elektrického nástroja nemeňte smer otáčania.

Dlhodobá prevádzka pri nízkych otáčkach vretena predstavuje riziko prehriatia motora. Pravidelne robte prestávky alebo nechajte stroj bežať pri maximálnych otáčkach bez zaťaženia po dobu približne 3 minút.

#### RUKOJEŤ

Elektrické náradie má praktickú rukoväť **obr. A8**, ktorá sa používa na zavesenie napr. na opasok montéra pri práci vo výške.

#### ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Prístroj sa odporúča čistiť ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Elektrické náradie, akumulátor a nabíjačku vyčistite suchým kusom látky alebo prifuknite nízkotlakovým stlačeným vzduchom.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové časti.

- Pravidelne čistite vetracie otvory v kryte motora, aby ste zabránili prehriatiu jednotky.
- Elektrické náradie a jeho príslušenstvo vždy skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Zariadenie skladujte s vybitou batériou.

Akkoľvek závädy by malo odstrániť autorizované servisné oddelenie výrobcu.

| Akumulatorový rázový vŕtač 04-612                                |                             |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Parameter                                                        | Hodnota                     |
| Napätie batérie                                                  | 18 V DC                     |
| Rozsah otáčok bez zaťaženia (prevodový stupeň I / II / III / IV) | 1500/2500/3200/3600 min-1   |
| Frekvencia nárazov (prevodovka I / II / III)                     | 1800/3200/4000/4500 BPM     |
| Držiak na náradie                                                | Šesthran 1/4"               |
| Maximálny krútiaci moment                                        | 45/140/250/280 maks. 300 Nm |
| Trieda ochrany                                                   | III                         |
| Hmotnosť                                                         | 0,852                       |
| Rok výroby                                                       | 2023                        |
| 04-612 uvádza typ aj označenie stroja                            |                             |

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

|                                         |                                                     |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Hladina akustického tlaku               | $L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Hladina akustického tlaku (pri náraze)  | $L_{pA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Hladina akustického výkonu              | $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Hladina akustického výkonu (s nárazom)  | $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Hodnoty zrýchlenia vibrácií             | $a_1 = 1,256 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Hodnota zrýchlenia vibrácií (s nárazom) | $a_1 = 9,493 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informácie o hluku a vibráciách

Hladina emisie hluku zariadenia je opísaná: hladinou vyžarovaného akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K znamená neistotu merania). Vibrácie emitované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií  $a_1$  (kde K znamená neistotu merania). Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota zrýchlenia vibrácií  $a_1$  uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou IEC 62841-1. Uvedená hladina vibrácií  $a_1$  sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám. Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie jednotky. Ak sa jednotka používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššiu úroveň vibrácií ovplyvní nedostatok alebo príliš zriedkavá údržba jednotky. Uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšenú expozíciu vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobie, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Keď sa všetky faktory presne odhadnú, celková expozícia vibráciám môže byť výrazne nižšia.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako je cyklická údržba stroja a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Elektrický poháňaný výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odovzdať do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje ekologicky inertné látky. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie. |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa TopeX") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného. Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa TopeX a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, zverejňovanie, úprava na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa TopeX je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

ES vyhlásenie o zhode  
Výrobca: Sp.k., ul. Pograniczna 2/4

02-285 Varšava  
Výrobok: Akumulatorový rázový vŕtač  
Model: 04-612  
Obchodný názov: NEO TOOLS  
Sériové číslo: 00001 + 99999  
Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu. Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:  
Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES  
Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite  
Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ  
A spĺňa požiadavky noriem:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 63000:2018  
Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty pridá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.  
Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:  
Podpísané v mene:  
Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.  
Ulica Pograniczna 2/4  
02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski  
Pracovník pro kvalitu společnosti TOPEX GROUP  
Varšava, 2024-01-04

SL  
PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK  
Udani ključ: 04-612

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME NATAČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRALE NAVODIL, NE SMEJO OPRAVLJATI MONTAŽE, NASTAVLJANJA ALI DELOVANJA OPREME.

POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE  
POZOR!  
Pozorno preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje. Naprava je bila zasnovana za varno delovanje. Kljub temu so lahko namestitve, vzdrževanje in delovanje naprave nevarni. Z upoštevanjem naslednjih postopkov boste zmanjšali nevarnost požara, električnega udara, poškodb in skrajšali čas namestitve aparata

NATANČNO PREBERITE UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN SE SEZNANITE Z NAPRAVO TA PRIROČNIK SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO.

VARNOSTNA PRAVILA

DODATNA PRAVILA ZA VARNO DELO

- Vključenega električnega orodja ne pritiskajte na matico/vijak. Vrtljivo delovno orodje lahko zdrsne z matice ali vijaka.
- Pri pritjevanju delovnih orodij je treba paziti, da so pravilno in varno nameščena v držalo za orodje. To lahko povzroči, da se orodje med delovanjem zrahlja in izgubi nadzor.
- Pri zategovanju in odvijanju vijakov držite električno orodje trdno, saj lahko pride do kratkotrajnih velikih reakcijskih navorov.
- Med delovanjem električnega orodja ne spreminjajte smeri vrtenja vretena. Obstaja nevarnost poškodb električnega orodja.
- Napravo čistite z mehko in suho krpo. Nikoli ne uporabljajte čistil ali alkohola.

VARNOSTNA NAVODILA GLEDE BATERIJE

- V primeru poškodb in nepravilne uporabe baterije se lahko sproščajo plini. Prezračite prostor, v primeru neprijetnih občutkov se posvetujte z zdravnikom. Plini lahko poškodujejo dihalne poti.
- V primeru neustreznih pogojev delovanja lahko iz baterije izteče elektrolit, zato se je treba izogibati stiku z njim. Če do stika slučajno pride, je treba elektrolit sprati z veliko vode. V primeru stika z očmi se dodatno posvetujte z zdravnikom. Izteklji elektrolita lahko povzročijo draženje oči ali opekline.
- Ne odpirajte baterije - obstaja nevarnost kratkega stika.
- Ne uporabljajte baterije v dežju.
- Baterijo vedno hranite stran od vira toplote. Ne puščajte je dalj časa v okolju z visoko temperaturo (na neposredni sončni svetlobi, v bližini radiatorjev ali kjer koli, kjer temperatura presega 50 °C).

VARNOSTNA NAVODILA ZA POLNILNIK BATERIJ

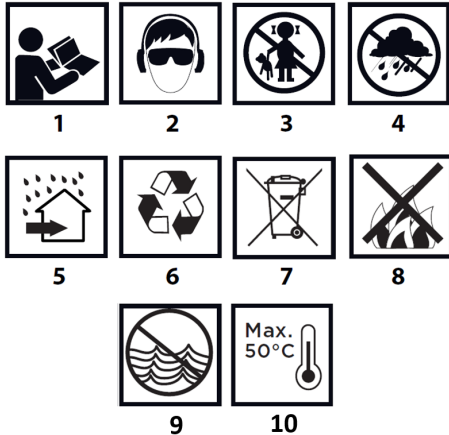
- Ta oprema ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebam, ki nimajo izkušenj ali niso seznanjene z opremo, razen pod nadzorom ali v skladu z navodili za uporabo, ki jih dajo osebe, odgovorne za varnost.
- Pazite na otroke, da se ne igrajo z opremo.
- Polnilec ne sme biti izpostavljen vlagi ali vodi. Vdor vode v polnilnik poveča nevarnost električnega udara. Polnilec lahko uporabljate le v zaprtih in suhih prostorih.
- Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali čiščenjem izključite polnilnik iz električnega omrežja.
- Polnilnika ne uporabljajte na vnetljivih površinah (npr. papir, tekstil) ali v bližini vnetljivih snovi. Zaradi povišanja temperature polnilnika med polnjenjem obstaja nevarnost požara.
- Pred vsako uporabo preverite stanje polnilnika, kabla in vtiča. Če odkrijete poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne poskušajte razstaviti. Vsa popravila zaupajte pooblaščenim servisnim delavnicam. Nepravilna namestitvev polnilnika lahko povzroči nevarnost električnega udara ali požara.
- Otroci in fizično, čustveno ali duševno ovirane osebe ter druge osebe, katerih izkušnje ali znanje ne zadostujejo za upravljanje polnilnika z vsemi varnostnimi ukrepi, ne smejo uporabljati polnilnika brez nadzora odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se z napravo napačno ravna, kar lahko povzroči poškodbe.
- Če polnilnika ne uporabljate, ga izključite iz električnega omrežja.

**Pozor:** Naprava je zasnovana za delovanje v zaprtih prostorih.

Kljub uporabi varne zasnove, varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov med delom vedno obstaja preostala nevarnost poškodb.

Li-Ion baterije lahko puščajo, se vžgejo ali eksplodirajo, če se segrejejo na visoke temperature ali če pride do kratkega stika. V vročih in sončnih dneh jih ne shranjujte v avtomobilu. Ne odpirajte baterijskega paketa. Li-Ion akumulatorji vsebujejo elektronske naprave in lahko povzročijo požar ali eksplozijo.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebujejo.
2. Nosite zaščitna očala in zaščito za ušesa.
3. Otroke držite stran od naprave.
4. Protect pred dežjem.
5. Uporabljajte v zaprtih prostorih, zaščiteni pred vodo in vlago.
6. Recyclable.
7. Selektivno zbiranje.
8. Ne mečite celic v ogenj.
9. Predstavlja tveganje za vodno okolje.
10. Ne dovolite, da bi toplota presegla 50 °C.

OPIS GRAFIČNIH ELEMENTOV

Številčenje v nadaljevanju se nanaša na sestavne dele naprave prikazano na grafičnih straneh tega priročnika.

| Slika A | Opis           |
|---------|----------------|
| 1       | Nosilec orodja |

|         |                              |
|---------|------------------------------|
| 2       | Stikalo za vklop/izklop      |
| 3       | Nadzorna plošča              |
| 4       | Vtičnica za baterijo         |
| 5       | Osvetlitev LED               |
| 6       | Stikalo smeri vrtenja        |
| 7       | Glavni ročaj                 |
| 8       | Vtičnica za prikllop         |
| Slika B | Opis                         |
| 1       | Nosilec orodja               |
| 2       | Ključavnica držala za orodje |
| 3       | Osvetlitev LED               |
| 4       | Tek 4                        |
| 5       | Tek 3                        |
| 6       | Tek 2                        |
| 7       | Tek 1                        |
| 8       | Gumb za upravljanje prestav  |

\* Med grafičnim prikazom in dejanskim izdelkom so lahko razlike

NAMEN

Udarni izvijajč je električno orodje na baterijski pogon. Poganja ga breztratični motor na enosmerni tok skupaj s planetnim menjalnikom. Udarni vijačnik je namenjen vijačenju in odvijanju vijakov in sornikov v les, kovino in plastiko. Naprava se običajno uporablja za vgradnjo samoreznih vijakov zaradi ponujene visoke hitrosti in daljših lesnih vijakov zaradi visokega navora. Napravo lahko uspešno uporabljate na višini in v težko dostopnih prostorih. Mehanizem, odgovoren za visok navor, ga ustvarja v obliki trenutnega perifernega udarca, zato je vpliv na roke upravljavca med vijačenjem majhen.

DELOVANJE NAPRAVE

VKLOP/IZKLOP

Vklop - pritisnite gumb za vklop **Slika A2**.

Izklop - sprostite pritisek na stikalni gumb **sl. A2**. Ob vsakem pritisku na gumb za vklop/izklop **slika A2** se na delovnem območju prižge dioda (LED) **slika A5**.

NADZOR HITROSTI

Hitrost lahko med delovanjem nastavite tako, da povečate ali zmanjšate pritisek na stikalni gumb **Slika A2**. Nastavitev hitrosti omogoča počasen zagon, kar pomaga ohraniti nadzor nad delom pri vijačenju in odvijanju.

MENJAVA PRESTAVNEGA MEHANIZMA

Izvijajč ima nastavljen razpon hitrosti s štirimi prestavami naprej (v smeri urinega kazalca) in nazaj (v nasprotni smeri urinega kazalca), ki jih lahko spreminjate z gumbom za menjavo prestav, **sl. B8**, ki se nahaja na podstavku izvijača, nad vtičnico za baterijo. Pri menjavi prestav za vrtenje v smeri urinega kazalca ena od štirih LED diod (pod številkami prestav) označuje, v kateri prestavi stroj deluje. S pritiskom na gumb za menjavo prestav **fig. B8** preklopite napravo v višjo ali nižjo prestavo. S povečevanjem števila svetlečih diod se povečuje hitrost.

- Ena osvetljena LED **Slika B7** najnižja hitrost
- Štiri LED diode **Slika B4, Slika B5, Slika B6, Slika B7** najvišja hitrost

PERIFERNA MOŽGANSKA KAP

Naprava z vrtenjem vretena med vijačenjem ustvarja periferne udarce. Udarci se samodejno aktivirajo, ko se obremenitev poveča. Takrat se v trenutku pojavi velik navor. Za popoln nadzor vijačenja opazujte vijak ali vijak, ki ga vijačite. Silo privijanja je treba nadzorovati z izbiro ustrezne hitrosti.

NAMESTITEV DELOVNEGA ORODJA

Če želite zamenjati vtičnico ali bite, potegnite držalo za orodje **Slika B2** naprej.

- Potegnite nazaj držalo za orodje **Slika A1**, da premagate upor vzmeti.
- Vstavite držalo delovnega orodja v držalo za orodje, **sl. B1** in ga vstavite do konca (morda bo treba obrniti delovno orodje, da bo v pravilnem položaju).
- Sprostite pritrilni tulec nosilca orodja **sl. B2**, s čimer se delovno orodje dokončno vgne. Pritrdilni tulec držala orodja **slika 1. B2** se vrne v prvotni položaj. Demontaža delovnega orodja poteka v obratnem vrstnem redu kot montaža.

**OPOMBA:** Pri uporabi izvijačnih nastavkov, bitov in vtičnic uporabljajte tiste, ki so namenjeni za delo z udarci.

Priporočljivo je uporabljati izvijačne nastave, namenjene držalom s samodejnim vpenjalnim sistemom. Če uporabljate kratke izvijačne nastave in nastave, uporabite dodaten nastavek za izvijačne nastave.

**SMER VR TENJA V SMERI URINEGA KAZALCA - V NASPROTNI SMERI URINEGA KAZALCA**

- Smer vrtenja vretena se izbere s stikalom za vrtenje **Slika A6**.
  - Vrtenje v smeri urnega kazalca - nastavite stikalo na **sliki A6** v skrajni levi položaj.
  - Levo vrtenje - nastavite stikalo na **sliki A6** v skrajni desni položaj.
- OPOMBA:** Opozoriti je treba, da je v nekaterih primerih položaj stikala glede na vrtenje lahko drugačen od opisanega. Oglejte si grafične oznake na stikalu ali ohišju enote.

Varnostni položaj je srednji položaj stikala za smer vrtenja, **st. A6**, ki preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.

- V tem položaju električnega orodja ni mogoče zagnati.
- V tem položaju so nasveti zamenjani.
- Pred zagonom preverite, ali je stikalo za smer vrtenja **Slika A6** je v pravilnem položaju.

**Med vrtenjem vretena električnega orodja ne spreminjajte smeri vrtenja.**

Dolgotrajno delovanje pri nizki hitrosti vretena lahko povzroči pregrevanje motorja. Redno delajte odmore ali pustite, da stroj deluje pri največji hitrosti brez obremenitve približno 3 minute.

ROČICA

Električno orodje ima praktičen ročaj **Slika A8**, ki se uporablja za obsejanje npr. na pas monterja pri delu na višini.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Električno orodje, akumulator in polnilec očistite s suho krpo ali prezračite s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Ne uporabljajte čistil ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Redno čistite prežračevalne reže v ohišju motorja, da preprečite pregrevanje enote.
- Električno orodje in njegovo dodatno opremo vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem otrokom.
- Napravo shranjujte z odstranjeno baterijo.

Morebitne napake mora odpraviti pooblašeni servisni oddelek proizvajalca.

| Akumulatorski udarni gonilnik 04-612                           |                                       |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Parameter                                                      | Vrednost                              |
| Napetost baterije                                              | 18 V DC                               |
| Območje hitrosti brez obremenitve (prestava I / II / III / IV) | 1500/2500/3200/3600 min-1             |
| Pogostost udarcev (orodje I / II / III)                        | 1800/3200/4000/4500 UDARCEV NA MINUTO |
| Nosilec orodja                                                 | Šestkotnik 1/4"                       |
| Največji navor                                                 | 45/140/250/280 maks. 300 Nm           |
| Zaščitni razred                                                | III                                   |
| Masa                                                           | 0,852                                 |
| Leto izdelave                                                  | 2023                                  |
| 04-612 navaja tip in oznako stroja                             |                                       |

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

|                                        |                                                     |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Raven zvočnega tlaka                   | $L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Raven zvočnega tlaka (ob udarcu)       | $L_{pA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Raven zvočne moči                      | $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Raven zvočne moči (z udarcem)          | $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Vrednosti pospeška vibracij            | $a_n = 1,256 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Vrednost pospeška vibracij (z udarcem) | $a_n = 9,493 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informacije o hrupu in vibracijah

Raven emisije hrupa opreme je opisana z: ravniyo emitiranega zvočnega tlaka  $L_{pA}$ , in ravniyo zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja oprema, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij  $a_n$  (kjer K pomeni merilno negotovost).

Raven zvočnega tlaka  $L_{pA}$ , raven zvočne moči  $L_{WA}$  in vrednost pospeška vibracij  $a_n$ , ki so navedeni v teh navodilih, so bili izmerjeni v skladu z IEC 62841-1. Navedena raven vibracij  $a_n$  se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo enote. Če se enota uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij vpliva nezadostno ali prepgosto vzdrževanje enote. Zaradi zgoraj navedenih razlogov je lahko izpostavljenost vibracijam povečana v celotnem delovnem obdobju.

**Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Če so vsi dejavniki natančno ocenjeni, je lahko skupna izpostavljenost vibracijam bistveno nižja.**

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so ciklično vzdrževanje stroja in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstskimi odpadki, temveč jih morate odpeljati v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje okoljsko inertne snovi. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa TopeX") obvešča, da ima vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi: njegovo besedilo, fotografije, diagrame, risbe in sestavo, pripadajo izključno skupini TopeX in so predmet pravic v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (Ur. l. 2006, št. 90 Poz. 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisno izražene soglasja družbe Grupa TopeX so strogo prepovedani in lahko povzročijo civilno in kazensko odgovornost.

Izjava ES o skladnosti

**Proizvajalec:** Sp.k., ul. Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

**Izdelek:** Akumulatorski udarni gonilnik

**Model:** 04-612

**Trgovsko ime:** NEO TOOLS

**Serijska številka:** 00001 + 99999

Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

**Direktiva o strojih 2006/42/ES**

**Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU**

In izpolnjuje zahteve standardov:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ta izjava se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje sestavnih delov.

ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.

Ime in naslov osebe s sedežem v EU, ki je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP pooblaščenec za kakovost

Varšava, 2024-01-04

LT  
**VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS**  
Smūginis vertliaraktis: 04-612

**PASTABA: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE. ASMENYS, NESKAITĘ ŠIOS INSTRUKCIJOS, NETURĘTŲ MONTUOTI, REGULIUOTI AR EKSPLOATUOTI ĮRANGOS.**

**KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS DĖMESIO!**

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų. Prietaisas suprojektuotas taip, kad jį būtų galima saugiai eksploatuoti. Nepaisant to: prietaiso montavimas, priežiūra ir eksploatavimas gali būti pavojingi. Laikydamiės toliau nurodytų procedūrų sumažinsite gaisro, elektros smūgio, sužalojimų riziką ir sutrumpinsite prietaiso montavimo laiką.

**ATIDŽIAI PERSKAITYKITE NAUDOTOJO VADOVĄ, KAD SUSIPAŽINTUMĖTE SU PRIETAISU, IŠSAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ, KAD GALĖTUMĖTE JUO NAUDOTIS ATEITYJE.**

**SAUGOMO TAISYKLĖS**

PAPILDOMOS SAUGAUS DARBO TAISYKLĖS

- Įjungto elektrinio įrankio nenaudokite prie veržlės / varžto. Besisukantis darbo įrankis gali nuslysti nuo veržlės ar varžto.
- Tvirtindami darbo įrankius, privalote pasirūpinti, kad jie būtų tinkamai ir patikimai įstatyti į įrankių laikiklį. Dėl to jis gali atsilaisvinti ir darbo metu prarasti kontrolę.
- Priverždami ar atlaisvindami varžtus, tvirtai laikykite elektrinį įrankį, nes gali atsirasti trumpalaikis didelis reakcijos momentas.
- Nekeiskite elektrinio įrankio veleno sukimosi krypties jam veikiant. Kyla pavojus sugadinti elektrinį įrankį.
- Prietaisą valykite minkšta, sausa šluoste. Niekada nenaudokite jokių ploviklių ar alkoholio.

SAUGOS NURODYMAI DĖL AKUMULIATORIAUS

- Pažeidus ir netinkamai naudojant akumuliatorių, gali išsiskirti dujų. Išvėdinkite patalpą, atsiradus nemaloniems pojūčiams, kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pažeisti kvėpavimo takus.
- Esant netinkamoms eksploatavimo sąlygoms, iš akumuliatoriaus gali ištėkėti elektrolitas, todėl reikia vengti sąlyčio su juo. Jei atsitiktinai įvyktų kontaktas, elektrolitą reikia nuplauti dideliu kiekiu vandens. Patekus į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Nutėkėjęs elektrolitas gali sudirginti akis arba sukelti nudegimus.
- Neatidarykite akumuliatoriaus - kyla trumpojo jungimo pavojus.
- Nenaudokite akumuliatoriaus lyjant lietu.
- Akumuliatorių visada laikykite atokiau nuo šilumos šaltinio. Nepalikite jo ilgai aukštoje temperatūroje (tiesioginiuose saulės spinduliuose, šalia radiatorių arba bet kur, kur temperatūra viršija 50 °C).

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIKLIO SAUGOS INSTRUKCIJOS

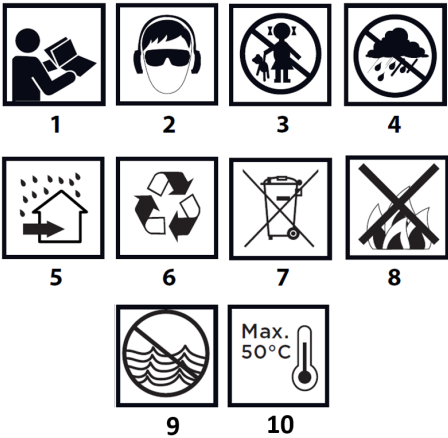
- Ši įranga neskirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti arba kurie neturi patirties ar nėra susipažinę su šia įranga, nebent jie būtų prižiūrimi už saugą atsakingų asmenų arba laikytųsi jų pateiktų naudojimo instrukcijų.
- Stebėkite vaikus, kad jie nežaistų su įranga.
- Įkroviklis negali būti veikiamas drėgmės ar vandens. Vandens patekimas į įkroviklį padidina elektros smūgio pavojų. Įkroviklį galima naudoti tik patalpose, sausose patalpose.
- Prieš atlikdami bet kokią techninę priežiūrą ar valymą, atjunkite įkroviklį nuo elektros tinklo.
- Nenaudokite įkroviklio ant degių paviršių (pvz., popieriaus, tekstilės) arba šalia degių medžiagų. Dėl įkrovimo metu pakilusios įkroviklio temperatūros kyla gaisro pavojus.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite įkroviklio, kabelio ir kištuko būklę. Jei randama pažeidimų, įkroviklio nenaudokite. Nebandykite išardyti įkroviklio. Visus remonto darbus patikėkite įgaliotoms techninėms priežiūros dirbtuvėms. Netinkamai sumontavus įkroviklį, gali kilti elektros smūgio arba gaisro pavojus.
- Vaikai ir fiziškai, emociškai ar protiškai neįgalūs asmenys, taip pat kiti asmenys, kurių patirties ar žinių nepakanka, kad galėtų naudotis įkrovikliu laikantis visų saugos priemonių, neturėtų naudotis įkrovikliu be atsakingo asmens priežiūros. Priešingu atveju kyla pavojus, kad su prietaisu bus netinkamai elgiamasi ir dėl to bus sužaloti žmonės.
- Kai įkroviklis nenaudojamas, atjunkite jį nuo elektros tinklo.

Atsargiai: Įrenginys skirtas naudoti patalpose.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, visada išlieka rizika susižeisti darbo metu.

Li-Ion akumuliatoriai gali ištėkėti, užsidegti arba sprogti, jei jie įkaišta iki aukštos temperatūros arba įvyko trumpasis jungimas. Neilaikykite jų automobilyje karštomis ir saulėtomis dienomis. Neatidarykite akumuliatoriaus pakuočių. Li-Ion akumuliatoriuose yra elektroninių prietaisų, todėl akumuliatorius gali užsidegti arba sprogti.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų.
2. Dėvėkite apsauginius akinius ir ausų apsaugą.
3. Laikykite vaikus atokiau nuo prietaiso.
4. Protect nuo lietaus.
5. Naudokite patalpose, apsaugotose nuo vandens ir drėgmės.
6. Recycleable.
7. Atitrinkinis rinkimas.
8. Nemeskite elementų į ugnį.
9. Kelia pavojų vandens aplinkai.
10. Neleiskite, kad karštis viršytų 50 °C.

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikiama prietaiso sudedamųjų dalių numeracija pavaizduoti šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

| A pav. | Aprašymas                      |
|--------|--------------------------------|
| 1      | Įrankių laikiklis              |
| 2      | Įjungimo / išjungimo jungiklis |
| 3      | Valdymo skydelis               |
| 4      | Akumuliatoriaus lizdas         |
| 5      | LED apšvietimas                |
| 6      | Sukimosi krypties jungiklis    |
| 7      | Pagrindinė rankena             |
| 8      | Prikabinimo lizdas             |
| B pav. | Aprašymas                      |
| 1      | Įrankių laikiklis              |
| 2      | Įrankių laikiklio užraktas     |
| 3      | LED apšvietimas                |
| 4      | 4 rungtis                      |
| 5      | 3 rungtis                      |
| 6      | 2 rungtis                      |
| 7      | 1 rungtis                      |
| 8      | Pavarų valdymo mygtukas        |

\* Gali būti skirtumų tarp grafikos ir faktinio gaminio

TIKSLAS

Smūginis atsuktuvys yra akumuliatorinis elektrinis įrankis. Jį suka bešepetėlinis nuolatinės srovės variklis ir planetinė pavarų dėžė. Smūginis atsuktuvys skirtas medžio, metalo, plastiko varžtams ir varžtams įsukti ir atsukti. Įrenginys dažniausiai naudojamas savisriegiams montuoti dėl siūlomo didelio greičio ir ilgesniems medisraigtams dėl didelio sukimo momento. Prietaisą galima sėkmingai naudoti aukštyje ir sunkiai pasiekiamose vietose. Mechanizmas, atsakingas už didelį sukimo momentą, jį sukuria momentinio periferinio smūgio pavidalu, todėl įsukant varžtus operatoriaus rankos patiria nedidelį poveikį.

PRIETAISO VEIKIMAS

JUNGTA / IŠJUNGTA

Įjungimas - paspauskite jungiklio mygtuką **A2 pav.**  
Išjungti - atleiskite jungiklio mygtuko spaudimą **pav. A2**. Kiekvieną kartą nuspaudus įjungimo / išjungimo mygtuką **A2 pav.** darbo zonoje užsidega šviesos diodas (LED) **A5 pav.**

GREIČIO KONTROLĖ

Greitį galima reguliuoti darbo metu didinant arba mažinant jungiklio mygtuko spaudimą **A2 pav.** Suregulavus greitį, galima lėtai pradėti darbą, o tai padeda išlaikyti darbo kontrolę užsukant ir atsukant varžtus.

## PAVAROS KEITIMAS

Atsuktuvus turi reguliuojamą keturių greičių diapazoną, kurį sudaro keturios pirmyn (pagal laikrodžio rodyklę) ir atgal (prieš laikrodžio rodyklę) perjungiamos pavaros, kurias galima keisti pavarų perjungimo mygtuku **pav. B8, esančiu** atsuktuvu pagrindu, virš akumuliatoriaus lizdo. Perjungiant pavaras pagal laikrodžio rodyklę, vienas iš keturių šviesos diodų (po pavarų numeriais) rodo, kokia pavana veikia įrenginys. Paspaudus pavarų perjungimo mygtuką **pav. B8**, įrenginys perjungiamas į aukštesnę arba žemesnę pavarą. Didėjant šviečiančių diodų skaičiui, didėja greitis.

- Vienas šviečiantis šviesos diodas **B7 pav.** mažiausias greitis
- Keturi šviesos diodai **B4 pav., B5 pav., B6 pav., B7 pav.**

## PERIFERINIS INSULTAS

Įrenginys generuoja periferinius smūgius, sukurdamas suktuvu atsukant varžtus. Didėjant aprokavai smūgis įsijungia automatiškai. Tuomet akimirksniu pasiekiamas didelis sukimo momentas. Norėdami visiškai kontroliuoti atsuktuko operaciją, stebėkite įsukamą varžtą ar varžtą. Užveržimo jėgą reikia kontroliuoti pasirenkant atitinkamą greitį.

## DARBO ĮRANKIO MONTAVIMAS

Norėdami pakeisti lizdą arba antgalius, patraukite įrankių laikiklio tvirtinimo įvorę **B2 pav.** į priekį.

- Atitraukite įrankių laikiklio tvirtinimo įvorę **A1 pav.**, įveikdami spyruoklės pasipriešinimą.
- Įstatykite darbo įrankio kotą į įrankio laikiklį, **pav. B1**, įkišdami jį tiek, kiek telpa (gali prireikti pasukti darbinį įrankį, kol jis atsidsus tinkamoje padėtyje).
- Atlaisvinkite įrankių laikiklio tvirtinimo įvorę **pav. B2**, taip galutinai užfiksuojamas darbinis įrankis. Įrankio laikiklio tvirtinimo įvorę **pav. B2** grįš į pradinę padėtį. Darbo įrankio išmontavimas atliekamas atvirkštine tvarka nei jo surinkimas.

**PASTABA: Naudojami atsuktuvų antgalius, antgalius, lizdus, naudokite tuos, kurie skirti darbui su smūgiais.**

Rekomenduojama naudoti atsuktuvų antgalius, skirtus laikikliams su automatine prispaudimo sistema. Naudojami trumpus atsuktuvų antgalius ir antgalius, naudokite papildomą atsuktuvų antgalių adapterį.

## SUKIMOSI KRYPTIS PAGAL LAIKRODŽIO RODYKLĘ - PRIEŠ LAIKRODŽIO RODYKLĘ

- Sukio sukimosi kryptis pasirenkama sukimo jungikliu **A6 pav.**
- Sukimas pagal laikrodžio rodyklę - nustatykite jungiklį **A6 pav.** į kraštutinę kairiąją padėtį.
- Sukimas į kairę - nustatykite jungiklį **A6 pav.** į kraštutinę dešinę padėtį.

**PASTABA:** Pažymima, kad kai kuriais atvejais jungiklio padėtis sukimosi atžvilgiu gali skirtis nuo aprašytosios. Remkitės grafiniais ženklais ant jungiklio arba įrenginio korpuso.

Saugi padėtis yra vidurinė sukimosi krypties jungiklio padėtis **pav. A6**, kuri apsaugo nuo atsitiktinio elektrinio įrankio paleidimo.

- Šioje padėtyje elektrinio įrankio paleisti negalima.
- Šioje padėtyje keičiami antgalių.
- Prieš pradėdami eksploatuoti patikrinkite, ar sukimosi krypties jungiklis **A6 pav.** yra teisingoje padėtyje.

**Nekieskite sukimosi krypties, kol sukasi elektrinio įrankio velenas.** Ilgai dirbant mažu sukimosi greičiu kyla pavojus, kad variklis perkais. Darykite periodines pertraukas arba leiskite staklėms veikti didžiausiu greičiu be aprokavos maždaug 3 minutes.

## RANKENĖLĖ

Elektrinis įrankis turi praktišką rankeną **A8 pav.**, kuri naudojama pakabinti, pvz., ant montuotojo diržo dirbant aukštyje.

## PIRIEŽIŲRA IR SAUGOJIMAS

- Rekomenduojama prietaisą valyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Elektrinį įrankį, akumuliatorių ir įkrovilį valykite sausu audekl arba prapūskite mažo slėgio sūspausu oru.
- Nenaudokite jokių valiklių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastines dalis.
- Kad įrenginys neperkaistų, reguliariai valykite variklio korpusą esančias ventiliacijos angas.
- Elektrinį įrankį ir jo priedus visada laikykite sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Laikykite prietaisą su išimtu akumuliatoriumi.

Bet kokius defektus turėtų pašalinti gamintojo įgaliotasis techninės priežiūros skyrius.

| Akumuliatorinis smūginis vairotojas 04-612                 |                             |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Parametras                                                 | Vertė                       |
| Akumuliatoriaus įtampa                                     | 18 V NUOLATINIS SROVĖ       |
| Greičio be aprokavos diapazonas (I / II / III / IV pavarą) | 1500/2500/3200/3600 min-1   |
| Smūgio dažnis (I / II / III pavarą)                        | 1800/3200/4000/4500 BPM     |
| Įrankių laikiklis                                          | Sešiakampis 1/4"            |
| Maksimalus sukimo momentas                                 | 45/140/250/280 maks. 300 Nm |
| Apsaugos klasė                                             | III                         |
| Masė                                                       | 0,852                       |
| Gamybos metai                                              | 2023                        |
| 04-612 nurodo mašinos tipą ir žymenį                       |                             |

## TRIUŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

|                                        |                                                     |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Garso slėgio lygis                     | $L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Garso slėgio lygis (su smūgiu)         | $L_{pA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Garso galios lygis                     | $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Garso galios lygis (su smūgiu)         | $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Vibracijos pagreičio vertės            | $a_h = 1,256 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Vibracijos pagreičio vertė (su smūgiu) | $a_h = 9,493 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Įrangos skleidžiamas triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis  $L_{pA}$  ir garso galios lygis  $L_{WA}$  (kur  $K$  reiškia matavimo neapibrėžtį). Įrangos skleidžiamą vibraciją apibūdina vibracijos pagreičio vertė  $a_h$  (kur  $K$  - matavimo neapibrėžtis).

Šiose instrukcijose nurodytas garso slėgio lygis  $L_{pA}$ , garso galios lygis  $L_{WA}$  ir vibracijos pagreičio vertė  $a_h$  buvo išmatuoti pagal IEC 62841-1 standartą. Pateiktas vibracijos lygis  $a_h$  gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindinį įrenginio naudojimą. Jei įrenginys naudojamas kitais tikslais arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Didesniam vibracijos lygiui įtakos turės nepakankama arba per retai atliekama įrenginio techninė priežiūra. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių per visą darbo laikotarpį gali padidėti vibracijos poveikis.

**Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, būtina atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisai yra įjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Tiksliai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti gerokai mažesnis.**

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui, atlikti cikinę mašinos ir darbo įrankių priežiūrą, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamai organizuoti darbą.

## APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės į gamintojo pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos yra ekologiškai inertinių medžiagų. Neperdirkite įrangą kelia potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" ("Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Topex") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "Grupa Topex" ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinį teisių įstatymą (Žin., 2006, Nr. 90 Poz. 631, su pakeitimais). Viso Vadovo ir atskirų jo elementų kopijavimas, apdorojimas, skelbimas, keitimas komerciniams tikslais be "Grupa Topex" raštu išreikšto sutikimo yra griežtai draudžiamas ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

## EB atitikties deklaracija

Gamintojas: Sp. k., ul. Pograniczna 2/4

02-285 Varšuva

Produkatas: Akumuliatorinis smūginis vairotojas

Modelis: 04-612

Prekybos pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: 00001 + 99999

Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Pirmiau aprašytas gaminytis atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka standartu reikalavimus:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014

ES IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tokioms mašinoms, kokios jos pateikiamos į rinką, ir neapima sudedamųjų dalių, pridėda galutinis naudotojas arba atlieka vėliau.

ES reziduojancio asmens, įgalinto rengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatvė 2/4

02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kokybės pareigūnas

Varšuva, 2024-01-04

LV

## TULKOSĀNAS (LIETOĀJĀJA) ROKASGRĀMĀTA

Trīcienatslēga: 04-612

**PIEZĪME: PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI. PERSONĀM, KAS NAV IZLASĪJUŠAS INSTRUKCIJU, NEVAJADZĒTU VEIKT IEKĀRTAS MONTĀŽU, REGULĒŠANU VAJ EKSPLUATĀCIJU.**

### ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI PIEZĪME!

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus. Ierīce ir izstrādāta drošai ekspluatācijai. Tomēr ierīces uzstādīšana, apkope un ekspluatācija var būt bīstama. Ievērojot turpmāk minētās procedūras, samazināsiet ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena, traumu risku un ierīces uzstādīšanas laiku.

**UZMANĪGI IZLASIET LIETOŠANAS PAMĀCĪBU, LAI IEPAŽĪTOS AR IERĪCI, SAGLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU TURPMĀKAI LIETOŠANAI.**

### DROŠĪBAS NOTEIKUMI

#### PAPILDU NOTEIKUMI DROŠAM DARBAM

- Nepieskarieties ar ieslēgtu elektroinstrumentu pie uzgriežņa/skrūves. Rotējošais darba rīks var noslīdēt no uzgriežņa vai skrūves.
- Piestiprinot darba instrumentus, ir jāuzmanās, lai tie būtu pareizi un droši iestiprināti instrumentu turētājā. Tas var izraisīt tā atslābšanu un kontroles zudumu darba laikā.
- Pievelkot un atskrūvējot skrūves, stingri turiet elektroinstrumentu, jo var rasties īss liels reakcijas griezes moments.
- Nemainiet elektroinstrumenta vārpstas rotācijas virzienu, kamēr tas darbojas. Pastāv risks sabojāt elektroinstrumentu.
- Ierīces tīrīšanai izmantojiet mitru, sausu drānu. Nekad nelietojiet mazgāšanas līdzekļus vai spirtu.

#### DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI PAR AKUMULATORU

- Akumulatora bojājumu un nepareizas lietošanas gadījumā var izdalīties gāzes. Izvēdiniet telpu, diskomforta gadījumā konsultējieties ar ārstu. Gāzes var bojāt elpošanas ceļus.
- Nepareizos ekspluatācijas apstākļos no akumulatora var noplūst elektrolīts, un ir jāizvairās no saskares ar to. Ja kontakts nejauši notiek, elektrolīts jāizskalo ar lielu ūdens daudzumu. Saskares gadījumā ar acīm papildus konsultējieties ar ārstu. Izplūdis elektrolīts var izraisīt acu kairinājumu vai apdegumus.
- Neatveriet akumulatoru - pastāv īssavienojuma risks.
- Nelietojiet akumulatoru lietus laikā.
- Akumulatoru vienmēr turiet tālu no karstuma avota. Neatstājiet to ilgstoši augstā temperatūrā (tiešos saules staros, radiatoru tuvumā vai vietās, kur temperatūra pārsniedz 50°C).

#### AKUMULATORA LĀDĒTĀJA DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

- Šo aprīkojumu nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, kā arī personām, kurām trūkst pieredzes vai iemaņu, ja vien tās netiek uzraudzītas vai saskaņā ar lietošanas instrukcijām, ko sniegušas par drošību atbildīgās personas.
- Pieskatiet bērnus, lai viņi nespēlētu ar aprīkojumu.

- Lādētājs nedrīkst būt pakļauts mitruma vai ūdens iedarbībai. Ūdens iekļūšana lādētāja palaiņina trieciena risku. Lādētāju drīkst lietot tikai telpās, sausās telpās.
- Pirms apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas atvienojiet lādētāju no elektrotīkla.
- Nelietojiet lādētāju uz viegli uzliesmojošas virsmas (piemēram, papīra, tekstila) vai viegli uzliesmojošu vielu tuvumā. Lādētāja temperatūras paaugstināšanās lādēšanas procesa laikā rada aizdegšanās risku.
- Katru reizi pirms lietošanas pārbaudiet lādētāja, kabeļa un kontaktdakšas stāvokli. Ja tiek konstatēti bojājumi, lādētāju nelietojiet. Nemēģiniet izjaukt lādētāju. Visus remontdarbus nododiet autorizētai servisa darbnīcai. Nepareiza lādētāja uzstādīšana var radīt elektriskās strāvas trieciena vai ugunsgrēka risku.
- Bērni un personas ar fiziskiem, emocionāliem vai garīgiem traucējumiem, kā arī citas personas, kuru pieredze vai zināšanas nav pietiekamas, lai darbinātu lādētāju, ievērojot visus drošības pasākumus, nedrīkst lietot lādētāju bez atbildīgas personas uzraudzības. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka ar ierīci var rīkoties nepareizi, kā rezultātā var gūt traumas.
- Ja lādētājs netiek lietots, atvienojiet to no elektrotīkla.

#### Uzmanību: Ierīce ir paredzēta darbam iekštelpās.

Neraugoties uz to, ka tiek izmantota pēc būtības droša konstrukcija, drošības pasākumi un papildu aizsardzības pasākumi, darba laikā vienmēr pastāv atlikušais traumu risks.

Li-Ion akumulatori var noplūst, aizdegties vai eksplodēt, ja tie tiek sasildīti līdz augstai temperatūrai vai notiek īssavienojums. Neglabājiet tās automašīnā karstās un saulainās dienās. Neatveriet akumulatoru komplektu. Li-Ion akumulatoros ir elektroniskas ierīces, un tas var izraisīt akumulatora aizdegšanos vai eksploziju.

#### PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10

- Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus.
- Nēsājiet aizsargbrilles un ausu aizsarglīdzekļus.
- Sargājiet bērnus no ierīces.
- Protect no lietus.
- Izmantojiet iekštelpās, pasargājot no ūdens un mitruma.
- Recycleable.
- Selectivā vākšana.
- Neiemetiet šūnas ugunī.
- rada risku ūdens videi.
- Nepieļaujiet, ka karstums pārsniedz 50°C.

#### GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām. attēlots šīs rokasgrāmatas grafiskajās lāpās.

| A attēls | Apraksts                        |
|----------|---------------------------------|
| 1        | Instrumentu turētājs            |
| 2        | Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis |
| 3        | Vadības panelis                 |
| 4        | Akumulatora līgзда              |
| 5        | LED apgaismojums                |
| 6        | Rotācijas virziena slēdzis      |

|          |                               |
|----------|-------------------------------|
| 7        | Galvenais rokturis            |
| 8        | Uzkabes līgza                 |
| B attēls | Apraksts                      |
| 1        | Instrumentu turētājs          |
| 2        | Instrumentu turētāja slēdzene |
| 3        | LED apgaismojums              |
| 4        | Skrējiens 4                   |
| 5        | Skrējiens 3                   |
| 6        | Skrējiens 2                   |
| 7        | 1. brauciens                  |
| 8        | Pārnēsumu vadības poga        |

\* iespējamas atšķirības starp grafisko attēlu un faktisko produktu.

### MĒRKĪS

Triecienskrūvgriezis ir ar akumulatoru darbināms elektroinstruments. To darbina bezsuku līdzstrāvas motors kopā ar planetāro pānesumkārbu. Triecienskrūvgriezis ir paredzēts skrūvju un bultskrūvju ieskrūvēšanai un atskrūvēšanai kokā, metalā un plastmasā. Ierīci parasti izmanto pašvītņskrūvju montāžai, pateicoties piedāvātajam lielajam ātrumam, un garāku kokskrūvju montāžai, pateicoties lielajam griezes momentam. Ierīci var veiksmīgi izmantot augstumā un grūti aizsniedzamās vietās. Mehānisms, kas atbild par lielo griezes momentu, to rada kā īslaicīgu perifērisku triecienu, un skrūvēšanas laikā operatora roku ietekmē uz skrūvēm ir neliela.

### IERĪCES DARBĪBA

#### IESLĒGŠAN/IZSLĒGŠAN

Ieslēgšana - nospiediet slēdža pogu **A2. attēls**. Izslēgt - atlaidiet spiedienu uz slēdža pogu **attēlā. A2**. Katru reizi, kad tiek nospiesta ieslēgšanas/izslēgšanas poga **attēlā**, darba zonā iedegas gaismas diode (LED) **A5. att.**

#### ĀTRUMA KONTROLE

Ātrumu var regulēt darbības laikā, palielinot vai samazinot spiedienu uz slēdža pogu **A2. attēls**. Ātruma regulēšana ļauj lēni uzsākt darbu, kas palīdz saglabāt darba kontroli, skrūvējot un atskrūvējot.

#### PĀRNĒSUMU PĀRSLĒGŠANA

Skrūvgriezim ir regulējams ātruma diapazons ar četriem pārnēsumiem uz priekšu (pulkstenrādītāja kustības virzienā) un atpakaļgaitā (pretēji pulkstenrādītāja kustības virzienam), kurus var pārslēgt, izmantojot pārnēsumu pārslēgšanas pogu, 1. att. **B8**, kas atrodas uz skrūvgrieža pamatnes virs akumulatora līgzas. Pārslēdzot pārnēsumus pulkstenrādītāja kustības virzienā, viens no četriem gaismas diodēm (zem pārnēsumu cipariem) norāda, kurā pārnēsumā iekārta darbojas. Nospiežot pārnēsumu pārslēgšanas pogu att. **B8** pārslēdz ierīci uz augstāku vai zemāku pārnēsumu. Palielinoties diožu skaitam, palielinās ātrums.

- Viens izgaismots LED **B7 attēls** zemākais ātrums
- Četri gaismas diodes **B4. attēls, B5. attēls, B6. attēls, B7. attēls** maksimālais ātrums

#### PERIFĒRAIS INSULTS

Ierīce ģenerē perifēriskus sitienus, griežot vārpstu skrūvēšanas laikā. Palielinoties slodzei, trieciens aktivizējas automātiski. Tad tiek sasniegts īslaicīgs liels griezes moments. Lai pilnībā kontrolētu skrūvēšanas darbību, vērojiet ieskrūvēto skrūvi vai bultskrūvi. Pieveļšanas spēks jākontrolē, izvēloties atbilstošu ātrumu.

#### DARBA RĪKA UZSTĀDĪŠANA

Lai nomaiņītu uzmavu vai uzgaļu, velciet uz priekšu instrumentu turētāja fiksācijas uzmavu **B2 att.**

- Atvelciet instrumentu turētāja fiksācijas uzmavu **A1 attēlā**, pārvarot atsperes pretestību.
- Ievietojiet darbarīka kātu instrumentu turētājā, 1. attēls. **B1**, ievietojot to tik tālu, cik tas ir iespējams (var būt nepieciešams pagriezt darbarīku, līdz tas ir pareizā pozīcijā).
- Atbloķējiet instrumentu turētāja stiprinājuma uzmavu attēlā. **B2, tādējādi** darba rīks tiks galīgi iespilēts. Instrumentu turētāja fiksācijas uzmava, att. **B2** atgriezīsies sākotnējā pozīcijā. Darba rīka demontāžu veic apgrieztā secībā kā tā montāžā.

**PIEZĪME:** Lietojot skrūvgriežu uzgaļus, uzgaļus, uzgriežņus, izmantojiet tos, kas paredzēti trieciendarbīem. Ieteicams izmantot skrūvgriežu uzgaļus, kas paredzēti turētājiem ar automātisko fiksācijas sistēmu. Ja izmantojat īsus skrūvgriežu uzgaļus un uzgaļus, izmantojiet papildu skrūvgriežu uzgaļu adapteri.

#### ROTĀCIJAS VIRZIENS PULKSTENRĀDĪTĀJA KUSTĪBAS VIRZIENĀ - PRETĒJI PULKSTENRĀDĪTĀJA KUSTĪBAS VIRZIENAM

- Vārpstas rotācijas virzienu izvēlas, izmantojot rotācijas slēdzi **A6. att.**
  - Rotācija pulkstenrādītāja kustības virzienā - iestatiet slēdzi **A6 attēlā** galējā kreisajā pozīcijā.
  - Rotācija pa kreisi - iestatiet slēdzi **A6 attēlā** galējā labajā pozīcijā.
- PIEZĪME:** Jāņem vērā, ka dažos gadījumos slēdža stāvoklis attiecībā pret rotāciju var atšķirties no aprakstītā. Skatiet grafiskās zīmes uz slēdža vai ierīces korpusa.

Drošības pozīcija ir rotācijas virziena slēdža vidējā pozīcija att. **A6**, kas novērš nejaušu elektroinstrumenta iedarbināšanu.

- Šajā pozīcijā elektroinstrumentu nevar iedarbināt.
- Šajā pozīcijā uzgaļi tiek nomainīti.
- Pirms nodošanas ekspluatācijā pārbaudiet, vai rotācijas virziena slēdzis
- A6. attēls** ir pareizā pozīcijā.

**Nemainiet rotācijas virzienu, kamēr rotē elektroinstrumenta vārpsta.** Ilgstoša darbība ar mazu vārpstas apgriezienu rada motora pārkaršanas risku. Periodiski veiciet pārtraukumus vai ļaujiet darbgaldu darbināt ar maksimālo ātrumu bez slodzes aptuveni 3 minūtes.

#### ROKASES

Elektroinstrumentam ir praktisks rokturis **A8. att.**, ko izmanto, lai piekarinātu, piemēram, pie montiera jostas, strādājot augstumā.

#### APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ierīci ieteicams tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdeni vai citus šķīdumus.
- Notīriet elektroinstrumentu, akumulatoru un lādētāju ar sausu drānu vai ar zema spiediena saspiestu gaisu.
- Nelietojiet nekādus tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Regulāri tīrīt ventilācijas atveres motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.
- Vienmēr uzglabājiet elektroinstrumentu un tā piederumus sausā, bērniem nepieejamā vietā.
- Ierīci uzglabājiet ar izņemtu akumulatoru.

Jebkādi defekti jānovērš ražotāja pilnvarotajā servisa nodaļā.

| Bezvadu trieciēna draiveris 04-612                       |                             |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Parametrs                                                | Vērtība                     |
| Akumulatora spriegums                                    | 18 V LĪDZSTRĀVAS SPRIEGUMS  |
| Brīvgaits ātruma diapazons (I / II / III / IV pārnēsums) | 1500/2500/3200/3600 min-1   |
| Trieciēna biežums (I / II / III pārnēsums)               | 1800/3200/4000/4500 BPM     |
| Instrumentu turētājs                                     | Sešstūris ¼"                |
| Maksimālais griezes moments                              | 45/140/250/280 maks. 300 Nm |
| Aizsardzības klase                                       | III                         |
| Masu                                                     | 0,852                       |
| Ražošanas gads                                           | 2023                        |
| 04-612 norāda gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu.          |                             |

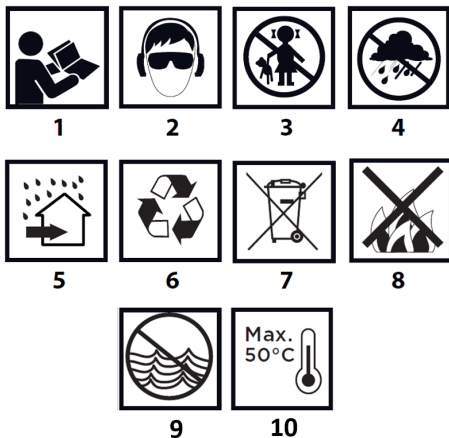
#### TROKŠNA UN VIBRĀCIJAS DATI

|                                                |                                                     |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Skaņas spiediena līmenis                       | $L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Skaņas spiediena līmenis (ar triecienu)        | $L_{pA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Skaņas jaudas līmenis                          | $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Skaņas jaudas līmenis (ar triecienu)           | $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Vibrācijas patērinājuma vērtības               | $a_h = 1,256 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Vibrācijas patērinājuma vērtība (ar triecienu) | $a_h = 9,493 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

#### Informācija par troksni un vibrāciju

Iekārtas trokšņa emisijas līmeni raksturo: emitētais skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$  un skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  (kur  $K$  apzīmē mērījumu nenoteiktību), iekārtas emitēto vibrāciju raksturo vibrācijas patērinājuma vērtība  $a_h$  (kur  $K$  ir mērījumu nenoteiktība). Skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$  , skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  un vibrācijas patērinājuma vērtība  $a_h$  , kas norādīti šajos norādījumos, ir izmērīti saskaņā ar IEC 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni  $a_h$  var izmantot iekārtu salīdzināšanai un vibrācijas iedarbības sākotnējam novērtējumam. Norādītais vibrāciju līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatlietošanas gadījumā. Ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darba





1. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi.
2. Kandke kaitseprille ja kõrvakaitset.
3. Hoidke lapsed seadmest eemal.
4. Protect vihma eest.
5. Kasutage siseruumides, vee ja niiskuse eest kaitstult.
- 6.
7. valikuline kogumine.
8. Ärge visake rakke tulle.
9. ohustab veekeskonda.
10. Ärge laske kuumust ületada 50 °C.

#### GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Alpool esitatud numeratsioon viitab seadme komponentidele. Näidatud käesoleva juhendi graafilistel lehekülgedel.

| Joonis A        | Kirjeldus               |
|-----------------|-------------------------|
| 1               | Tööriistahoidja         |
| 2               | Sisse/välja lüliti      |
| 3               | Juhtpaneel              |
| 4               | Akupesa                 |
| 5               | LED-valgustus           |
| 6               | Pöörlemissuuna lüliti   |
| 7               | Peamine käepide         |
| 8               | Haakeseadme pistikupesa |
| <b>Joonis B</b> | <b>Kirjeldus</b>        |
| 1               | Tööriistahoidja         |
| 2               | Tööriistahoidja lukk    |
| 3               | LED-valgustus           |
| 4               | Jooks 4                 |
| 5               | Jooks 3                 |
| 6               | Jooks 2                 |
| 7               | Jooks 1                 |
| 8               | Käigukontrolli nupp     |

\* Graafika ja tegelik toode võivad erineda.

#### PURPOSE

Löökkruvikeeraja on akutoitel töötav elektriline tööriist. Seda ajendab harjadeta alalisvoolumootor koos planetaarse käigukastiga. Löökkruvikeeraja on mõeldud kruvide ja poltide kruvimiseks ja lahti kruvimiseks puidus, metallis, plastis. Seadet kasutatakse tavaliselt isepuuvivate kruvide paigaldamiseks tänu pakutavale suurele kiirusele ja pikemate puidukruvide paigaldamiseks tänu suurele pöördomemendile. Seadet saab edukalt kasutada kõrgustes ja raskesti ligipääsetavates kohtades. Kõrge pöördomemendi eest vastutav mehhanism tekitab selle hetkelise perifeerse löögi kujul ja mõju operaatori kätele kruvikeeramise ajal on väike.

#### SEADME TÖÖ

##### ON/OFF

Sisselülitamine - vajutage lülitusnuppu **Joonis A2**.

Väljalülitamine - vabastage surve lülitusnupule **joonis. A2**. Iga kord, kui sisse/välja lülitusnuppu joon. **A2** vajutatakse, süttib tööala LED (LED) **joon. A5**.

#### KIIRUSE KONTROLL

Kiirust saab reguleerida töö ajal, suurendades või vähendades survet lülitusnupule, **joonis A2**. Kiiruse reguleerimine võimaldab aeglast käivitamist, mis aitab säilitada kontrolli töö üle kruvimise ja lahti kruvimise ajal.

#### VAHETUSE VAHETAMINE

Kruvikeeraja on reguleeritav kiirusvahemik, mis koosneb neljast edasi- (päripäeva) ja tagasikäigust (vastupäeva), mida saab vahetada käiguvahetusnupu abil, **joonis. B8**, mis asub kruvikeeraja põhjas, akupesa kohal. Kui vahetate käike päripäeva pööramiseks, näitab üks neljast valgusdiodist (käigunumbrite all), millise käiguga masin töötab. Vajutades käiguvahetuse nuppu **joon. B8** lülitab seadme kõrgemale või madalamale käigule. Kui valgusdiodeid arv suureneb, suureneb ka kiirus.

- Üks valgustatud LED **Joonis B7** madalaim kiirus
- Neli valgusdiodeid **Joonis B4, Joonis B5, Joonis B6, Joonis B7** tippkiirus

#### PERIFERNE INSULT

Seade tekitab perifeerse löögi, pöörates spindlit kruvikeeramise ajal. Löögid aktiveeruvad automaatselt, kui koormus suureneb. Seejärel tekib hetkeline kõrge pöördoment. Kruvikeeramise täielikuks kontrollimiseks jälgige sisse keeratavat kruvi või poldi. Pingutamisejõudu tuleb kontrollida, valides sobiva pöörlemiskiiruse.

#### TÖÖVAHENDI PAIGALDAMINE

Pesa või otsakute vahetamiseks tõmmake tööriistahoidiku kinnitushülssi **joonisel B2** ettepoole.

- Tõmmake tööriistahoidiku kinnitushülssi tagasi, **joonis A1**, ületades vedru vastupanu.
- Sisestage töövahendi vars tööriistahoidikusse, **joonis. B1**, sisestades selle nii kaugele kui võimalik (võib osutada vajalikuks töövahendi pööramine, kuni see on õiges asendis).
- Vabastage tööriistahoidiku kinnitushülss, **joon. B2**, mille tulemuseks on töövahendi lõplik kinnitus. Tööriistahoidiku kinnitushülss, **joonis. B2** pöördu tagasi oma algasendisse. Töövahendi demonteerimine toimub vastupidises järjekorras kui selle kokkupanek.

**MÄRKUS:** Kui kasutate kruvikeeraja otsikuid, otsikuid, pistikupesasid, kasutage neid, mis on mõeldud löögitöödeks.

Soovitav on kasutada automaatse kinnitusseadmega hoidikute jaoks mõeldud kruvikeerajaotsikuid. Lühikeste kruvikeerajaotsikute ja -otsikute kasutamisel kasutage täiendavat kruvikeerajaotsiku adapterit.

#### PÖÖRLEMISUUND PÄRIPÄEVA - VASTUPÄEVA

- Spindli pöörlemissuund valitakse pöörlemislüliti, **joonis A6**.
- Pööramine päripäeva - seadke lüliti **joonisel A6** äärmisse vasakpoolesele asendisse.
- Vasakpoolne pööramine - seadke lüliti **joonisel A6** äärmisse parempoolsele asendisse.

**MÄRKUS:** Tuleb märkida, et mõnel juhul võib lüliti asend pöörde suhtes olla kirjeldatud asendist erinev. Vaadake graafilisi märke lüliti või seadme korpusel.

Ohutusasend on pöörlemissuuna lüliti keskmises asendis, **joonis. A6**, mis takistab elektrilise tööriista juhuslikku käivitamist.

- Selles asendis ei saa elektrilist tööriista käivitada.
- Selles asendis vahetatakse otsad välja.
- Enne kasutuselevõtmist kontrollige, et pöörlemissuuna lüliti **Joonis A6** on õiges asendis.

**Ärge muutke pöörlemissuunda, kui elektritööriista spindel pöörleb.**

Pikaajaline töötamine madalal spindli pöörlemiskiirusel võib põhjustada mootori ülekuumenemist. Tehke perioodilisi pausid või laske masinal töötada maksimaalsel kiirusel ilma koormuseta umbes 3 minutit.

#### HANDLE

Elektritööriista on praktiline käepide, **joonis A8**, mida kasutatakse näiteks paigaldaja tööle riputamiseks kõrgusel töötades.

#### HOOLDUS JA LADUSTAMINE

- Seadet on soovitatav puhastada kohe pärast iga kasutamist.
- Ärge kasutage puhastamiseks vett ega muid vedelikke.
- Puhastage elektritööriist, akupakett ja laadija kuiva riidetükiga või puhuge läbi madala rõhuga suruhuga.
- Ärge kasutage mingeid puhastusvahendeid ega lahusteid, sest need võivad kahjustada plastosasid.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsioonivad, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Hoidke elektrilist tööriista ja selle tarvikuid alati kuivas kohas, kus lapsed ei saa neid kätte.

- Hoidke seadet aku eemaldatud akuga.

Kõik defektid peab kõrvaldama tootja volitatud teenindusosakond.

| Juhtmeta löökmehhanism 04-612                        |                             |
|------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Parameeter                                           | Väärtus                     |
| Aku ping                                             | 18 V DC                     |
| Koormuse ta kiiruse vahemik (kääk I / II / III / IV) | 1500/2500/3200/3600 min-1   |
| Löögisagedus (kääk I/II/III)                         | 1800/3200/4000/4500 BPM     |
| Tööriistahoidja                                      | Kuuskannt ¼"                |
| Maksimaalne pöördemoment                             | 45/140/250/280 maks. 300 Nm |
| Kaitseklass                                          | III                         |
| Mass                                                 | 0,852                       |
| Tootmisaasta                                         | 2023                        |
| 04-612 näitab nii masina tüüpi kui ka nimetust.      |                             |

MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

|                                                    |                                                                 |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Helirõhu tase                                      | L <sub>PA</sub> = 71 dB(A) K= 3 dB(A)                           |
| Helirõhu tase (koos kokkupõrkega)                  | L <sub>PA</sub> = 100 dB(A) K= 3 dB(A)                          |
| Helivõimsuse tase                                  | L <sub>WA</sub> = 79 dB(A) K= 3 dB(A)                           |
| Helivõimsuse tase (koos kokkupõrkega)              | L <sub>WA</sub> = 108 dB(A) K= 3 dB(A)                          |
| Vibratsioonikiirenduse väärtused                   | a <sub>h</sub> = 1,256 m/s <sup>2</sup> K= 1,5 m/s <sup>2</sup> |
| Vibratsioonikiirenduse väärtus (koos kokkupõrkega) | a <sub>h</sub> = 9,493 m/s <sup>2</sup> K= 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Teade müra ja vibratsiooni kohta

Seadme müratasid kirjeldavad: kiirata helirõhutase L<sub>PA</sub> ja helivõimsuse tase L<sub>WA</sub> (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatud vibratsiooni kirjeldatakse vibratsioonikiirenduse väärtusega a<sub>h</sub> (kus K on mõõtemääramatus).

Käesolevas juhendis esitatud helirõhu tase L<sub>PA</sub>, helivõimsuse tase L<sub>WA</sub> ja vibratsioonikiirenduse väärtus a<sub>h</sub> on mõõdetud vastavalt standardile IEC 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset a<sub>h</sub> võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase iseloomustab ainult seadme põhisuutused. Kui seadet kasutatakse muudes rakendustes või koos teiste töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Kõrgemat vibratsioonitaset mõjutab seadme ebapiisav või liiga harv hooldus. Eespool nimetatud põhjused võivad põhjustada suuremat vibratsioonikoormust kogu tööperioodi jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Kui kõik tegurid on täpselt hinnatud, võib kogu vibratsioonikiirutus olla oluliselt väiksem.

Selleks, et kaitsta kasutajat vibratsiooni mõju eest, tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks masina ja töövahendite tsüklist hooldust, piisava kätemtemperatuuri tagamist ja nõuetekohast töökorraldust.

KESKKONNAKAITSE

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Elektritoitega tooteid ei tohi hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia kõrvaldamiseks asjakohasesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnasõbralikke aineid. Taaskasutamata seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele. |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärgne asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik autorioigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas Selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostamine kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on õiguskaitsle all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autorioiguse ja sellelega seotud õiguste kohta (Testaja 2006 nr 90 Poz. 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmise ärilistel eesmärkidel ilma Grupa Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Akutrummelahju: Akutrummelahju

Mudel: 04-612

Kaubanimi: NEO TOOLS

Seerialnummer: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat sellisena, nagu see on turule viidud, ja ei hõlma komponente lisab lõppkasutaja või teostab seda hiljem.

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residentid isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmiste isikute nimel:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna tänav

02-285 Varssavi

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Kvaliteedimetrik

Varssavi, 2024-01-04

BG

ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)

Ударни гаечни ключове: 04-612

**ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ РЪКОВОДСТВОТО, НЕ ТРЯБВА ДА ИЗВЪРШВАТ МОНТАЖ, НАСТРОЙКА ИЛИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО.**

СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ!

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност. Уредът е проектиран за безопасна работа. Въпреки това: монтажът, поддръжката и експлоатацията на уреда могат да бъдат опасни. Спазването на следните процедури ще намали риска от пожар, токов удар, нараняване и ще съкрати времето за инсталиране на уреда

**ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ, ЗА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ С УРЕДА ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.**

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

- Не прилагайте включения електроинструмент към гайката/болтовете. Въртящият се работен инструмент може да се изплъзне от гайката или болта.
- При фиксиране на работните инструменти трябва да се внимава те да са правилно и сигурно поставени в държача за инструменти. Това може да доведе до разхлабването му и загуба на контрол по време на работа.
- Когато затягате и разхлабвате винтове, дръжте електроинструмента здраво, тъй като може да възникнат краткотрайни големи въртящи моменти.
- Не променяйте посоката на въртене на шпиндела на електроинструмента, докато той работи. Съществува риск от повреда на електроинструмента.
- Използвайте мека и суха кърпа, за да почистите уреда. Никога не използвайте почистващи препарати или алкохол.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ОТНОСНО БАТЕРИЯТА

- В случай на повреда и неправилна употреба на батерията може да се отделят газове. Проверете помещението, консултирайте се с лекар в случай на дискомфорт. Газовете могат да увредят дихателните пътища.
- В случай на неправилни условия на работа от батерията може да изтече електролит и контактът с него трябва да се избягва. Ако случайно възникне контакт, електролитът трябва да се промие с голямо количество вода. В случай на контакт с очите, допълнително се консултирайте с лекар. Изтеклият електролит може да причини дразнене на очите или изгаряния.
- Не отваряйте батерията - има опасност от късо съединение.
- Не използвайте батерията при дъжд.
- Винаги дръжте батерията далеч от източници на топлина. Не я оставяйте в среда с висока температура за дълъг период от

време (на пряка слънчева светлина, в близост до радиатори или навсякъде, където температурата надхвърля 50°C).

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИИ

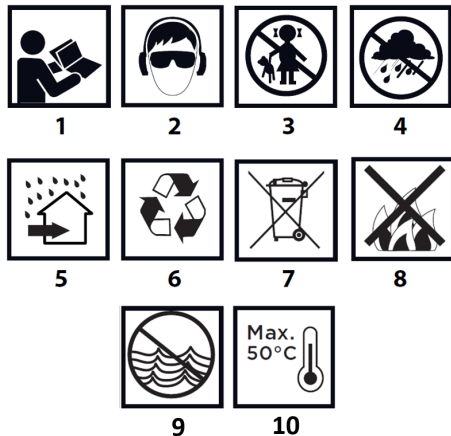
- Това оборудване не е предназначено за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит или познания за оборудването, освен ако не са под наблюдение или в съответствие с инструкциите за използване, дадени от лицата, отговорни за безопасността.
- Следете децата да не си играят с оборудването.
- Зарядното устройство не трябва да бъде излагано на влага или вода. Навлизането на вода в зарядното устройство увеличава риска от токов удар. Зарядното устройство може да се използва само на закрито в сухи помещения.
- Изключете зарядното устройство от електрическата мрежа, преди да извършвате каквато и да е поддръжка или почистване.
- Не използвайте зарядното устройство, поставено върху запалима повърхност (напр. хартия, текстил) или в близост до запалими вещества. Поради повишаването на температурата на зарядното устройство по време на процеса на зареждане съществува опасност от пожар.
- Проверявайте състоянието на зарядното устройство, кабела и щепсела всеки път преди употреба. Ако откриете повреда - не използвайте зарядното устройство. Не се опитвайте да разглобявате зарядното устройство. Отнасяйте се за всички ремонти в оторизиран сервиз. Неправилният монтаж на зарядното устройство може да доведе до риск от токов удар или пожар.
- Децата и лица с физически, емоционални или умствени увреждания, както и други лица, чиито опит или познания не са достатъчни, за да работят със зарядното устройство при спазване на всички мерки за безопасност, не трябва да работят със зарядното устройство без надзора на отговорно лице. В противен случай съществува опасност устройството да бъде неправилно експлоатирано, което да доведе до нараняване.
- Когато зарядното устройство не се използва, изключете го от електрическата мрежа.

**Внимание: Устройството е предназначено за работа на закрито.**

Въпреки използването на безопасен по своята същност дизайн, използването на мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

Литиево-йонните батерии могат да протекат, да се запалят или да експлодират, ако се нагреят до високи температури или се свържат на късо. Не ги съхранявайте в автомобила през горещи и слънчеви дни. Не отваряйте акумулаторния блок. Li-Ion батериите съдържат електронни устройства и могат да предизвикат запалване или експлозия на батерията.

## ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност.

2. Носете предпазни очила и защита на ушите.

3. Пазете децата далеч от уреда.

4. Protect от дъжд.

5. Използвайте на закрито, защитено от вода и влага.

6. Recyclable.

7. Селективно събиране.

8. Не хвърляйте клетките в огъня.

9. Представява риск за водната среда.

10. Не позволявайте топлината да надвишава 50°C.

## ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството показани на графичните страници на това ръководство.

| Фигура А | Описание                              |
|----------|---------------------------------------|
| 1        | Държач за инструменти                 |
| 2        | Превключвател за включване/изключване |
| 3        | Контролен панел                       |
| 4        | Гнездо за батерия                     |
| 5        | LED осветление                        |
| 6        | Превключвател за посоката на въртене  |
| 7        | Основна дръжка                        |
| 8        | Гнездо за закачане                    |
| Фигура Б | Описание                              |
| 1        | Държач за инструменти                 |
| 2        | Заклучване на държача за инструменти  |
| 3        | LED осветление                        |
| 4        | Пробег 4                              |
| 5        | Пробег 3                              |
| 6        | Пробег 2                              |
| 7        | Пробег 1                              |
| 8        | Бутон за управление на скоростите     |

\* Възможно е да има разлики между графика и действителния продукт

## ЦЕЛ

Ударната отвертка е електроинструмент, захранван от батерия. Задвижва се от безщетков двигател за постоянен ток заедно с планетарна скоростна кутия. Ударната отвертка е предназначена за завинтване и отвинтване на винтове и болтове в дърво, метал, пластмаса. Устройството обикновено се използва за монтаж на самопробивни винтове поради предлаганата висока скорост и на по-дълги винтове за дърво поради високия въртящ момент. Устройството може успешно да се използва на височина и в труднодостъпни пространства. Механизмът, отговорен за високия въртящ момент, го генерира под формата на моментно периферно въздействие, а въздействието върху ръцете на оператора по време на завинтването е слабо.

## РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО

### ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Включване - натиснете бутона за включване **Фиг. А2**.

Изключване - отпуснете натиска върху бутона за включване **фиг. А2**. При всяко натискане на бутона за включване/изключване **фиг. А2** светодиод (LED) **фиг. А5** осветява работната зона.

### КОНТРОЛ НА СКОРОСТТА

Скоростта може да се регулира по време на работа чрез увеличаване или намаляване на натиска върху бутона на превключвателя **Фиг. А2**. Регулирането на скоростта позволява бавно стартиране, което спомага за запазване на контрола върху работата при завинтване и отвинтване.

### СМЯНА НА ПРЕДВАКАТА

Отвертката има регулируем диапазон от четири скорости за движение напред (по посока на часовниковата стрелка) и назад (обратно на часовниковата стрелка), които се сменят с помощта на бутона за смяна на скоростите **фиг. В8**, разположен в основата на отвертката, над гнездото за батерията. При превключване на предавките за въртене по посока на часовниковата стрелка един от четирите светодиода (под номерата на предавките) показва на коя предавка работи машината. Натискането на бутона за смяна на предавките **фиг. В8** превключва устройството на по-висока или по-ниска предавка. С увеличаването на броя на светещите диоди скоростта се увеличава.

- Един светещ светодиод **Фигура В7** най-ниска скорост
- Четири светодиода **Фиг. В4, Фиг. В5, Фиг. В6, Фиг. В7** максимална скорост

## ПЕРИФЕРЕН ИНСУЛТ

Устройството генерира периферни ударни въздействия чрез въртене на шпиндела по време на завинтане. Ударът се активира автоматично при увеличаване на натоварването. След това се постига моментен висок въртящ момент. За пълен контрол на операцията по завинтане наблюдавайте завинтвания винт или болт. Силата на затягане трябва да се контролира чрез избор на подходяща скорост.

#### МОНТАЖ НА РАБОТНИЯ ИНСТРУМЕНТ

За да смените мфата или битовите, издърпайте напред фиксиращата втулка на държача за инструменти **Фиг. В2**.

- Издърпайте обратно фиксиращата втулка на държача за инструменти **фиг. А1**, като преодолеете съпротивлението на пружината.
- Поставете държача на работния инструмент в държача за инструменти **фиг. В1**, като го вкарате докрай (може да се наложи да завъртите работния инструмент, докато заеме правилната позиция).
- Освободете фиксиращата втулка на държача за инструменти **фиг. В2**, което ще доведе до окончателното затягане на работния инструмент. Фиксиращата втулка на държача на инструмента **фиг. В2** ще се върне в първоначалното си положение. Разглобяването на работния инструмент се извършва в обратен ред на сглобяването му.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато използвате накрайници за винтоверти, битове и муфи, използвайте такива, предназначени за работа с ударни инструменти.

Препоръчително е да се използват накрайници за отвертки, предназначени за държачи с автоматична система за затягане. При използване на къси накрайници за винтоверти и битове използвайте допълнителен адаптер за накрайници за винтоверти.

#### ПОСОКА НА ВЪРТЕНЕ ПО ЧАСОВНИКОВАТА СТРЕЛКА - ОБРАТНО НА ЧАСОВНИКОВАТА СТРЕЛКА

- Посоката на въртене на шпиндела се избира с помощта на превключвателя за въртене **фиг. А6**.
- Въртене по посока на часовниковата стрелка - поставете превключвателя **фиг. А6** в крайно ляво положение.
- Въртене наляво - поставете превключвателя **фиг. А6** в крайно дясно положение.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Трябва да се отбележи, че в някои случаи положението на превключвателя спрямо въртенето може да се различава от описаното. Обърнете внимание на графичните знаци върху превключвателя или корпуса на устройството.

Безопасната позиция е средната позиция на превключвателя за посоката на въртене **фиг. А6**, което предотвратява случайното стартиране на електроинструмента.

- Електроинструментът не може да бъде стартиран в това положение.
- В това положение накрайниците се сменят.
- Преди пускане в експлоатация проверете дали превключвателят за посоката на въртене **Фигура А6** е в правилната позиция.

**Не променяйте посоката на въртене, докато шпинделът на електроинструмента се върти.**

Продължителната работа при ниска скорост на шпиндела крие риск от прегряване на двигателя. Правете периодични почивки или оставяйте машината да работи на максимална скорост без натоварване за период от около 3 минути.

#### ДРЪЖКА

Електроинструментът има практична дръжка **фиг. А8**, която се използва за окачване, например на колана на монтьора при работа на височина.

#### ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се устройството да се почиства веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Почистете електроинструмента, акумулаторната батерия и зарядното устройство със сухо парче плат или ги продухайте със състен въздух с ниско налягане.
- Не използвайте никакви почистващи препарати или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори в корпуса на двигателя, за да предотвратите прегряването на уреда.
- Винаги съхранявайте електроинструмента и неговите принадлежности на сухо място, недостъпно за деца.

- Съхранявайте устройството с извадена батерия.

Всички дефекти трябва да бъдат отстранени от оторизирания сервис на производителя.

| Акумулаторна ударна машина 04-612                                  |                                    |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Параметър                                                          | Стойност                           |
| Напрежение на батерията                                            | 18 V DC                            |
| Диапазон на скоростта без натоварване (предавка I / II / III / IV) | 1500/2500/3200/3600 min-1          |
| Честота на ударите (предавка I / II / III)                         | 1800/3200/4000/4500 УДАРА В МИНУТА |
| Държач за инструменти                                              | Шестоъгълник 1/4"                  |
| Максимален въртящ момент                                           | 45/140/250/280 maks. 300 Nm        |
| Клас на защита                                                     | III                                |
| Маса                                                               | 0,852                              |
| Година на производство                                             | 2023                               |
| 04-612 посочва както типа, така и обозначението на машината        |                                    |

#### ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

|                                                |                                                     |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Ниво на звуково налягане                       | $L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Ниво на звуково налягане (при удар)            | $L_{pA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Ниво на звукова мощност                        | $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Ниво на звукова мощност (при удар)             | $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Стойности на вибрационното ускорение           | $a_h = 1,256 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Стойност на вибрационното ускорение (при удар) | $a_h = 9,493 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

#### Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от оборудването, се описва чрез: нивото на излъчваното звуково налягане  $L_{pA}$  и нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  (където  $K$  означава неопределеност на измерването). Вибрациите, излъчвани от оборудването, се описват от стойността на вибрационното ускорение  $a_h$  (където  $K$  означава неопределеност на измерването).

Нивото на звуковото налягане  $L_{pA}$ , нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  и стойността на вибрационното ускорение  $a_h$ , дадени в тези инструкции, са измерени в съответствие с IEC 62841-1. Даденото ниво на вибрациите  $a_h$  може да се използва за сравнение на оборудването и за предварителна оценка на излагането на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на уреда. Ако уредът се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. По-високите нива на вибрации ще бъдат повлияни от недостатъчна или твърде рядка поддръжка на уреда. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на работа.

**За да се направи точна оценка на експозицията на вибрации, е необходимо да се вземат предвид периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. Когато всички фактори са точно оценени, общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.**

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се прилагат допълнителни мерки за безопасност, като например циклична поддръжка на машината и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и подходяща организация на работата.

#### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранването с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в съответните съоръжения за изхвърляне. Съберете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат inertни за околната среда вещества. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (наречана по-нататък "Grupa Torhex") уведомява, че всички автори права върху съдържанието на това ръководство (наречано по-нататък "Ръководство"), включително, наред с другото, неговия текст,

снимки, диаграми, чертежи, както и композицията му, принадлежат изключително на Група Торех и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (ДВ, бр. 90 от 2006 г., поз. 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство и на отделните му елементи без съгласието на Група Торех, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до праждания и наказателна отговорност.

## ЕО декларация за съответствие

**Производител:** Sp.к., ул. Pograncznica 2/4  
02-285 Варшава

**Продукт:** Акумулаторна ударна машина  
**Модел:** 04-612

**Търговско наименование:** NEO TOOLS

**Сериен номер:** 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на пълната отговорност на производителя.

Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:

**Директива за машините 2006/42/ЕО**

**Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост**

**Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС**

И отговаря на изискванията на стандартите:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Настоящата декларация се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не включва компоненти.

добавени от крайния потребител или извършени от него впоследствие.

Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, което е упълномощено да изготви техническото досие:

Подписано от името на:

Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.к.

Улица Pograncznica 2/4

02-285 Варшава

*Pawel Kowalski*

Павел Ковалски

Отговорник по качеството на TOPEX GROUP

Варшава, 2024-01-04

HR

## PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)

Ударни клjuč: 04-612

**НАПОМЕНА: ПРИЕ УПОТРЕБЕ ОПРЕМЕ ПАЗЛИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ. ОСОБЕ КОЈЕ НИСУ ПРОЧИТАЛЕ УПУТЕ НЕ БИ СМЈЕЛЕ ВРШИТИ МОНТАЖУ, ПОДЕШАВАЊЕ ИЛИ РАД ОПРЕМЕ.**

## ПОСЕБНЕ СИГУРНОСНЕ ОДРЕДБЕ БИЛЈЕШКА!

Паžljivo прочитајте упуте за употребу, слиједите упозорења и сигурносне усјете који се у њима налазе. Уређај је дизајниран за сигуран рад. Ипак: уградња, одржавање и рад уређаја могу бити опасни. Слједечи слједече поступке смањит ће се ризик од пожара, струјног удара, озљедата и скратити вријеме уградње уређаја

**ПАЖЛИВО ПРОЧИТАЈТЕ КОРИСНИЧКИ ПРИРУЧНИК КАКО БИСТЕ СЕ УПОЗНАЛИ С УРЕЂАЈЕМ ЧУВАЈТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.**

## СИГУРНОСНА ПРАВИЛА

### ДОДАТНА ПРАВИЛА ЗА СИГУРАН РАД

- Не наносите укључени електрични алат на мaticу / вијак. Ротирајући радни алат може склизнути с матице или вијка.
- Приликом причвршћивања радних алата мора се пазити да исправно и сигурно сједи у држаћу алата. То може довести до лабављења и губитка контроле тојеком рада.
- Приликом затезања и отпуштања вијка чврсто држите електрични алат јер могу доћи до кратких закренетих момента високе реакције.
- Не мијенјајте смјер ротације вретена електричног алата док ради. Постоји опасност од оштећења електричног алата.
- За чишћење уређаја користите меку и suhu крпу. Никада немојте користити детерџент или алкохол.

## СИГУРНОСНЕ УПУТЕ У ВЕЗИ С БАТЕРИЈОМ

- У случају оштећења и неправилне употребе батерије, могу се испушати глиниви. Прозрачите собу, посавјетujte се с liječником у случају nelagode. Глиниви могу оштетити дишне puteve.

- У случају неправилних радних усјета, електролит може procuriti из батерије и треба избјегавати контакт с њим. Ако се случајно догоди контакт, електролит треба испрати с пуно воде. У случају контакта с очима, додатно се посавјетujte с liječником. Procurjeli електролит може узроковати иритацију очју или опеклине.
- Не отварајте батерију - постоји опасност од кратког spoja.
- Не користите батерију на киши.
- Батерију увијек држите подалье од извора тоpline. Не остављајте га у окружењу високе температуре дужије вријеме (на изравном сунчевом свјетлу, у близини радијатора или било gdje gdje температура прелази 50 °C)

## СИГУРНОСНЕ УПУТЕ ЗА ПУЊАЧ БАТЕРИЈА

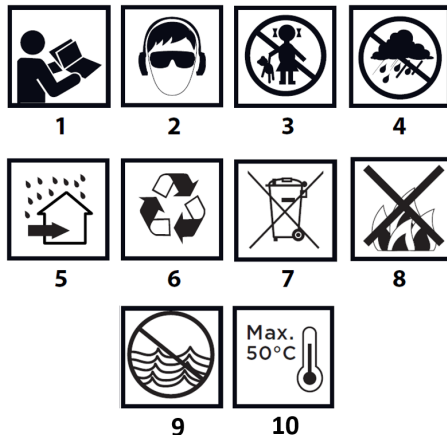
- Ова опрема nije намињена особама (укључујући дјцу) са смањеним физичким, осјетљивим или менталним способностима или недостатком искуства или познавања опреме, осим ако је под надзором или у складу с упутама за употребу које дају одговорни за сигурност.
- Припазите на дјцу како се не би играли с опремом.
- Пуњач не смije бити изложен влази или води. Улазак воде у пуњач повећава ризик од удара. Пуњач се смije користити само у затвореном простору у сухим просторима.
- Слјучите пуњач из мреже прије одржавања или чишћења.
- Не користите пуњач постављен на запaljivu површину (нпр. папир, текстил) или у близини запaljивих твари. Због повећања температуре пуњача тојеком поступка пуњења постоји опасност од пожара.
- Прије употребе сваки пут провjerите стање пуњача, кабела и утикача. Ако се пронаде оштећење - не користите пуњач. Не покушавајте раставити пуњач. Све поправке прослједите овлашћеној сервисној радионици. Неправилна уградња пуњача може довести до струјног удара или пожара.
- Дјца и физички, емоционално или ментално hendikepirane особе, као и друге особе чије искуство или звање nije доволjno за управљање пуњаčem уз све сигурносне мјере опреза, не смiju користити пуњач без надзора одговорне особе. Иначе постоји опасност да ће уређај бити погрешно вођен, што резултира озљедом.
- Када се пуњач не користи, искључите га из мреже.

**Опрез: Уређај је дизајниран за рад у затвореном простору.**

Унатоč примјени inherentно сигурног дизајна, примјени сигурносних мјера и додатних заштитних мјера, увијек постоји преостали ризик од озљедата тојеком рада.

Li-Ion батерије могу procuriti, запалити се или експлодирати ако се загрију на високе температуре или кратко spoje. Не чувајте их у аутомобилу тојеком врућих и сунчаних дана. Не отварајте батерију. Li-Ion батерије садрже електричне уређаје и могу узроковати пожар или експлозију батерије.

## ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



- Прочитајте упуте за употребу, придржавајте се упозорења и сигурносних усјета садржаних у њима.
- Носите заштитне наочале и заштиту за уш.
- Држите дјцу подалье од апарата.
- Заштитите од кише.
- Користите у затвореном простору, заштити од воде и влаге.
- Може се рециклирати.
- Селективна збирка.

8. Do ne bacati čelije u vatru.  
 9. Predstavlja rizik za vodeni okoliš.  
 10. Do dopusti da toplina prelazi 50 °C.

### OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Donje numeriranje odnosi se na komponente uređaja prikazano na grafičkim stranicama ovog priručnika.

| Slika A | Opis                                   |
|---------|----------------------------------------|
| 1       | Držač alata                            |
| 2       | Prekidač za uključivanje/isključivanje |
| 3       | Upravljačka ploča                      |
| 4       | Utičnica baterije                      |
| 5       | LED rasvjeta                           |
| 6       | Smjer okretnog prekidača               |
| 7       | Glavna ručka                           |
| 8       | Utičnica za stopiranje                 |
| Slika B | Opis                                   |
| 1       | Držač alata                            |
| 2       | Zaključavanje držača alata             |
| 3       | LED rasvjeta                           |
| 4       | Pokreni 4                              |
| 5       | Pokreni 3                              |
| 6       | Pokreni 2                              |
| 7       | Pokreni 1                              |
| 8       | Gumb za upravljanje zupčanicima        |

\* Mogu postojati razlike između grafike i stvarnog proizvoda

### SVRHA

Udarni odvijač je električni alat na baterije. Pokreće ga istosmjerni motor bez četkica zajedno s planetarnim mjenjačem. Udarni odvijač dizajniran je za vijke i odvrtanje vijaka i vijaka u drvu, metalu, plastici. Uređaj se obično koristi za ugradnju vijaka za samobušenje zbog velike ponuđene brzine i dužih vijaka za drvo zbog velikog okretnog momenta. Uređaj se može uspješno koristiti na visinama iu teško dostupnim prostorima. Mehaniizam odgovoran za visoki zakretni moment generira ga u obliku trenutnog perifernog udara, a utjecaj na ruke operatera tijekom uvrtnja vijaka je nizak.

### RAD UREĐAJA

#### UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE

Uključivanje - pritisnite tipku prekidača **Sl. A2**.  
 Isključite - otpustite pritisak na gumb prekidača **sl.** Svaki put gumb za uključivanje/isključivanje **Sl. A2** je pritisnuta, LED (LED) **slika A5** osvijetljava radno područje.

### KONTROLA BRZINE

Brzina se može podesiti tijekom rada povećanjem ili smanjenjem pritiska na tipku prekidača **Sl. A2**. Podašavanje brzine omogućuje sporo pokretanje, što pomaže u održavanju kontrole nad radom prilikom vijka i odvrtanja.

### PROMJENA STUPNJA PRIJENOSA

Odvijač ima podesivi raspon brzine od četiri stupnja prijenosa naprijed (u smjeru kazaljke na satu) i unatrag (u smjeru suprotnom od kazaljke na satu) koji se mijenjaju pomoću gumba za promjenu stupnja prijenosa **Sl. B8** koji se nalazi na dnu odvijača, iznad utičnice baterije. Prilikom pomicanja stupnjeva prijenosa za rotaciju u smjeru kazaljke na satu, jedna od četiri LED diode (ispod brojeva stupnjeva prijenosa) označava u kojem stupnju prijenosa stroj radi. Pritiskom na tipku mjenjača **sl. B8** prebacuje jedinicu na viši ili niži stupanj prijenosa. Kako se broj svjetlećih dioda povećava, brzina se povećava.

- Jedna osvijetljena LED slika **B7** najniža brzina
- Četiri LED diode **Sl. B4, Sl. B5, Sl. B6, Sl. B7** najveća brzina

### PERIPHERALNI MOŽDANI UDAR

Uređaj generira periferne udarne udarce okretanjem vretena tijekom vijčane vožnje. Utjecaj se automatski aktivira kako se opterećenje povećava. Zatim se isporučuje trenutni veliki okretni moment. Za potpunu kontrolu rada vijčane vožnje obratite pažnju na vijak ili vijak koji se uvijaju. Silu zatezanja treba kontrolirati odabirom odgovarajuće brzine.

### INSTALACIJA RADNOG ALATA

Da biste promijenili utičnicu ili bitove, povucite držač alata za zadržavanje čahure **Sl. B2** naprijed.

- Povucite držač alata za zadržavanje čahure **Sl. A1** prevladavajući otpor opruge.
- Umetnite dršku radnog alata u držač alata, **sl. B1**, umetnite ga dokle god će ići (možda će biti potrebno rotirati radni alat dok ne bude u ispravnom položaju).

- B2 otpustite držač alata za pričvršćivanje čahure, što će rezultirati konačnim stezanjem radnog alata. Držač alata koji zadržava rukav **sl. B2** vratit će se u prvobitni položaj. Rastavljanje radnog alata vrši se obrnutim redoslijedom u odnosu na njegovu montažu.

**NAPOMENA: Kada koristite bitove, bitove, utičnice, koristite one dizajnirane za udarne radove.**

Preporučuje se uporaba odvijača namijenjenih držačima s automatskim sustavom stezanja. Kada koristite kratke bitove i bitove odvijača, koristite dodatni adapter za bitove odvijača.

### SMJER ROTACIJE U SMJERU KAZALJKE NA SATU - U SMJERU SUPROTNOG OD KAZALJKE NA SATU

- Smjer rotacije vretena odabire se pomoću prekidača za rotaciju **Sl. A6**.
- Rotacija u smjeru kazaljke na satu - postavite prekidač **Sl. A6** u krajnji lijevi položaj.
- Rotacija lijevom stranom - postavite prekidač **Sl. A6** u krajnji desni položaj.

**NAPOMENA:** Napominje se da se u nekim slučajevima položaj prekidača u odnosu na rotaciju može razlikovati od opisanog. Pogledajte grafičke oznake na prekidaču ili kućištu jedinice.

- Sigurnosni položaj je srednji položaj smjera rotacijskog prekidača **sl. A6**, koji sprječava slučajno pokretanje električnog alata.
- Električni alat ne može se pokrenuti u tom položaju.
  - U tom položaju vrhovi se zamjenjuju.
  - Prije puštanja u pogon provjerite je li prekidač smjera rotacije **Sl. A6** je u ispravnom položaju.

**Ne mijenjajte smjer rotacije dok se vreteno električnog alata okreće.** Dugotrajni rad pri maloj brzini vretena riskira pregrijavanje motora. Napravite povremene pauze ili pustite stroj da radi maksimalnom brzinom bez opterećenja u razdoblju od oko 3 minute.

### DRŠKA

Električni alat ima praktičnu ručku **Sl. A8** koja se koristi za vješanje npr. na remen montera pri radu na visini.

### ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporučuje se čišćenje uređaja odmah nakon svake uporabe.
- Za čišćenje nemojte koristiti vodu ili druge tekućine.
- Očistite električni alat, bateriju i punjač suhim komadom tkanine ili prođite kroz komprimirani zrak niskog tlaka.
- Ne koristite sredstva za čišćenje ili otapala jer ona mogu oštetiti plastične dijelove.
- Redovito čistite ventilacijske otvore u kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje jedinice.
- Električni alat i njegov pribor uvijek čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.
- Pohranite uređaj s uklonjenom baterijom.

Sve nedostatke treba otkloniti ovlašteni servisni odjel proizvođača.

| Bežični upravljački program za udarce 04-612               |                             |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Parametarski                                               | Vrijednost                  |
| Napon baterije                                             | 18 V DC                     |
| Raspon brzine bez opterećenja (zupčanic I / II / III / IV) | 1500/2500/3200/3600 min-1   |
| Frekvencija udara (zupčanic I / II / III)                  | 1800/3200/4000/4500 BPM     |
| Držač alata                                                | Šesterokut 1/4"             |
| Najveći okretni moment                                     | 45/140/250/280 maks. 300 Nm |
| Klasa zaštite                                              | III                         |
| Misa                                                       | 0,852                       |
| Godina proizvodnje                                         | 2023                        |
| 04-612 označava i vrstu i oznaku stroja                    |                             |

### PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

|                                           |                             |
|-------------------------------------------|-----------------------------|
| Razina zvučnog tlaka                      | LpA = 71 dB(A) K= 3 dB(A)   |
| Razina zvučnog tlaka (s utjecajem)        | LpA = 100 dB(A) K= 3 dB(A)  |
| Razina zvučne snage                       | LwA = 79 dB(A) K= 3 dB(A)   |
| Razina zvučne snage (s utjecajem)         | LwA = 108 dB(A) K= 3 dB(A)  |
| Vrijednosti ubrzanja vibracija            | ah = 1,256 m/s2 K= 1,5 m/s2 |
| Vrijednost ubrzanja vibracija (s udarcem) | ah = 9,493 m/s2 K= 1,5 m/s2 |

### Informacije o buci i vibracijama

Razina emisije buke opreme opisana je: razinom emitiranog zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage LwA (gdje K označava mjernu

nesigurnost). Vibracije koje emitira oprema opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija ah (gdje je K mjerna nesigurnost).

Razina zvučnog tlaka LpA , razina zvučne snage LwA i vrijednost ubrzanja vibracija ah dane u ovim uputama izmjereni su u skladu s IEC 62841- 1 .

Dana razina vibracija ah može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovnu uporabu jedinice. Ako se jedinica koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na višu razinu vibracija utjecaj će nedovoljno ili previše rijetko održavanje jedinice. Gore navedeni razlozi mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

**Da bi se točno procijenila izloženost vibracijama, potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Kada su svi čimbenici točno procijenjeni, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.**

Kako bi se korisnika zaštitilo od utjecaja vibracija, trebalo bi provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su cikličko održavanje stroja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

## ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuće objekte za odlaganje. Za informacije o odlaganju obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnoj vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži ekološki inertne tvari. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "Grupa Topex") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog. Njegov tekst, fotografije, dijagrami, crteži, kao i sastav, pripadaju isključivo Grupi Topex i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, kako je izmijenjen). Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cjelokupnog Priručnika i njegovih pojedinačnih elemenata, bez suglasnosti Grupe Topex izražene u pisanom obliku, strogo je zabranjena i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

## Izjava EZ-a o sukladnosti

**Proizvođač:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Proizvod:** Bežični upravljački program za udarce

**Model:** 04-612

**Trgovački naziv:** NEO TOOLS

**Serijski broj:** 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

**Direktiva o strojevima 2006/42/EZ**

**Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU**

I zadovoljava zahtjeve standarda:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ova izjava odnosi se samo na strojeve koji su stavljeni na tržište i ne uključuje komponente

dobao krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio.

Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštene za pripremu tehničkog dosjea:

Potpisano u ime:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.K.

2/4 Pograniczna ulica

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Službenik za kvalitetu TOPEX GRUPE

Varšava, 2024-01-04

## SR

## TRANSLATION (USER) MANUAL

Ударни кључ: 04-612

**НАПОМЕНА : ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ. ЛИЦА КОЈА НИСУ ПРОЧИТАЛА УПУТСТВА НЕ БИ**

**ТРЕБАЛО ДА СПРОВОДЕ МОНТАЖУ, ПРИЛАГОЂАВАЊЕ ИЛИ РАД ОПРЕМЕ.**

## СПЕЦИФИЧНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ

### НОТА!

Пажљиво прочитајте упутства за рад, пратите упозорења и безбедносне услове који се ту налазе. Апарат је дизајниран за безбедан рад. Ипак : инсталација, одржавање и рад апарата могу бити опасни. Следићи поступак смањите ризик од пожара, електричног шока, повреда и скратите време уградње уређаја

**ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ КОРИСНИЧКО УПУТСТВО ДА БИСТЕ СЕ УПОЗНАТИ СА АПАРАТОМ ЗАДРЖИТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ.**

## ПРАВИЛА БЕЗБЕДНОСТИ

### ДОДАТНА ПРАВИЛА ЗА БЕЗБЕДАН РАД

- Немојте примењивати прекидач за напајање на орах / шраф. Ротирајућа радна алатка може да склизне са ораха или шрафа.
- Приликом поправке радних алата, мора се водити рачуна да се осигура да су правилно и безбедно седе у држачу алата. То може довести до тога да се ослободи и изгуби контролу током операције.
- Приликом затезања и олабављивања шrafoва чврсто држите алатку за напајање јер може доћи до кратких торQUE-ова високе реакције.
- Немојте мењати смер ротације вретена алата за напајање док ради. Постоји ризик да оштетите алат за напајање.
- Користите мек, суву крпу за чишћење апарата. Никад не користите детерџент или алкохол.

### БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА КОЈА СЕ ТИЧУ БАТЕРИЈЕ

- У случају оштећења и неправилног коришћења батерије, гасови могу бити ослобођени. Проветрите собу, посаветујте се са лекаром у случају nelaгодности. Гасови могу оштетити респираторни тракт.
- У случају неправилних услова рада, електролит може да исцури из акумулатора и контакт са њим треба избегавати. Ако се контакт случајно јави, електролит треба пустити у виш шољу са доста воде. У случају контакта очима, додатно се посаветујте са лекаром. Прошурели електролит може изазвати иритацију ока или опекотине.
- Не отварајте батерију - постоји опасност од кратког споја.
- Не користите батерију на киљ.
- Увек држи батерију даље од извора топлоте. Не остављајте га у окружењу високе температуре дужи временски период (на директној сунчевој светлости, близу радијатора или било где где температура прелази 50 ° C)

### БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА ЗА ПУЊАЧ БАТЕРИЈЕ

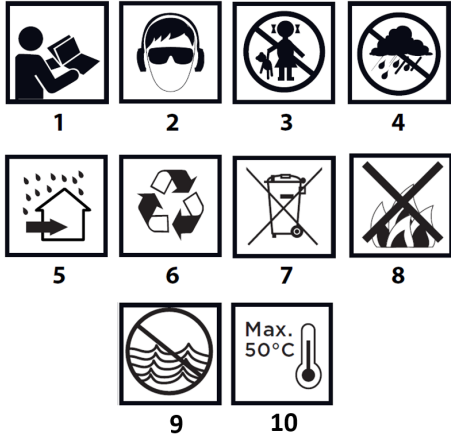
- Ова опрема није намењена за употребу од стране особа (укључујући децу) са смањеним физичким, чулним или менталним могућностима, или недостатком искуства или познавања опреме, осим ако није надзирана или у складу са упутствима за употребу које дају одговорни за безбедност.
- Пазите на децу да се не би играла са опремом.
- Пуњач не сме бити изложен влази или води. Ингрес воде у пуњач повећава ризик од шока. Пуњач се може користити само у затвореном простору у сувим собама.
- Искључите пуњач са главних ствари пре него што извршење било каквог одржавања или чишћења.
- Немојте користити пуњач постављен на запаљиву површину (нпр. папир, текстил) или у близини запаљивих супстанци. Због повећања температуре пуњача током процеса пуњења, постоји опасност од пожара.
- Проверите стање пуњача, кабла и прикључивача сваки пут пре употребе. Ако је оштећење пронађено - немојте користити пуњач. Не покушавајте да раставите пуњач. Све поправке проследите на овлашћену сервисну радионицу. Неправилна инсталација пуњача може резултирати ризиком од електричног шока или пожара.
- Деца и физичке, емоционално или ментално хендикепиране особе, као и друга лица чије је искуство или знање недовољно за управљање пуњачем уз све безбедносне мере предострожности, не би требало да управљају пуњачем без надзора одговорног лица. У супротном, постоји опасност да ће уређај бити погрешно управљан, што ће резултирати повредом.
- Када пуњач није у употреби, искључите га из главних.

**Опоз : Уређај је дизајниран за рад у затвореном простору.**

Упркос коришћењу инхерентно безбедног дизајна, коришћењу мера безбедности и додатним заштитним мерама, увек постоји заостаци ризика од повреда током рада.

Ли -Јонске батерије могу да исцуре, запале се или експлодирају ако се греју на високе температуре или кратке споје. Не чувајте их у колима током врелих и сунчаних дана. Не отварај паковање батерије. Ли -Јонске батерије садрже електронске уређаје и могу да изазову да се батерија запали или експлодира.

Пиктограми и упозорења



- 1.Прочитајте упутства за рад, придржавајте се упозорења и безбедносних услова који се ту налазе.
- 2.Носите заштитне наочаре и заштиту ушiju.
- 3.Држите децу подале од апарата.
- 4.Заштитите се од кише.
- 5.Користите у затвореном простору, заштитени од воде и влаге.
- 6.Рециклирајте се.
- 7.Селективна колекција.
- 8.До бацити жеље у ватру.
- 9.Представља ризик за водену средину.
- 10.До дозволити да топлота пређе 50 ° Ц.

Опис графичких елемената

Нумерисање испод односи се на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог приручника.

| Слика А | Опис                              |
|---------|-----------------------------------|
| 1       | Држач алата                       |
| 2       | Укључивање /искључивање прекидача |
| 3       | Контролна табла                   |
| 4       | Утичница за батерију              |
| 5       | ЛЕД расвета                       |
| 6       | Смер прекидача за ротацију        |
| 7       | Главна дршка                      |
| 8       | Утичница за стопирање             |
| Слика Б | Опис                              |
| 1       | Држач алата                       |
| 2       | Закључавање држача алатки         |
| 3       | ЛЕД расвета                       |
| 4       | Покрени 4                         |
| 5       | Покрени 3                         |
| 6       | Покрени 2                         |
| 7       | Покрени 1                         |
| 8       | Дугме за контролу зупчаник        |

\* Можда постоје разлике између графике и стварног производа СВРХУ

Ударни шрафцигер је алатка за напајање на батерије. Вози га дц мотор без четкице заједно са планетарним мењачем. Ударни шрафцигер је дизајниран за туцање и одвртање шrafoва и завртња у дрвету, металу, пластици. Уређај се обично користи за уградњу шrafoва за самостално бушење од велике брзине која се нуди и дужих дрвених шrafoва због високог торQUE-а. Уређај се може успешно користити на висинама и у тешко доступним просторима.

Механизам одговоран за високу струју генерише га у облику тренутног периферног удара, а утицај на руке оператера током шрафцигера је низак.

РАД УРЕЂАЈА

ОН/ОФФ

Укључивање - притисните дугме за прекидач Фиг. А2. Искључите се - ослободите притисак на смовку дугмета за прекидач. А2. Сваки пут када је дугме &quot;Он/офф&quot; ; Смоква. А2 је притиснут, ЛЕД (ЛЕД) Слич. А5 осветљава радни простор.

КОНТРОЛА БРЗИНЕ

Брзина се може подесити током рада повећавањем или смањењем притиска на дугме за прекидач Фиг. А2. Подешавање брзине омогућава спор почетак, што помаже да се одржи контрола над радом приликом жебања и одвртања.

ПРОМЕНА БРЗИНЕ

Шрафцигер има подесиви опсег брзине од четири напред (у смеру казaljке на сату) и обрнуте (анти-казaljке на сату) које треба мењати помоћу смовке дугмета за промену брзине. В8 се налази на подножју шрафцигера, изнад утичнице за батерију. Када мењате брзине за ротацију у смеру казaljке на сату, један од четири ЛЕД-а (испод бројева зупчаника) означава у којој брзини машина ради. Притиском на мењач дугмета смовке В8 пребацује јединицу на вишу или мању брзину. Како се број светлећих диода повећава, брзина се повећава.

- Једна осветљена ЛЕД фигура В7 најнижа брзина
- Фоур ЛЕДс Фиг. В4, Фиг. В5, Фиг. В6, Фиг. В7 топ спед

ПЕРИФЕРНИ МОЖДАНИ УДАР

Уређај генерише периферне перкусивне ударе ротирањем вретена током шрафцигера. Утицај се аутоматски активира како се оптерећење повећава. Затим се испоручује моментални високи торQUE. За потпуну контролу операције шрафцигера посматрајте шраф или шраф који је сјебан. Затегнуте снаге треба контролисати избором одговарајуће брзине.

ИНСТАЛАЦИЈА АЛАТА ЗА РАД

Да бисте променили утичницу или битове, повуците чувар алата који задржава рукав Фиг. В2 напред.

- Повуците алат који задржава рукав Фиг. А1 превазишади отпорност пролећа.
- Убаците радну алатку у држач алата, сл. В1, убацујући је докле год ће ићи (можда ће бити потребно да ротирајте радну алатку док не буде у исправном положају).
- Ослободите држач алата за сређивање рукава. В2, што ће резултирати коначним стезањем радног средства. Држач алата који задржава смовку рукава. В2 ће се вратити на првобитну позицију. Растављање радне алатке обавља се обрнутим редоследом до његовог асемблера.

НАПОМЕНА: Када користите битове шрафцигера, битове, утичнице, користите оне дизајниране за ударни рад.

Препоручује се коришћење битова шрафцигера дизајнираних за држаче са системом за аутоматско стезање. Када користите кратке битове и битове шрафцигера, користите додатни адаптер за битове шрафцигера.

СМЕР РОТАЦИЈЕ У СМЕРУ КРЕТАЊА КАЗАЉКЕ НА САТУ - АНТИ-КАЗАЉКЕ НА САТУ

- Смер ротације вретена бира се помоћу ротационог прекидача Фиг. А6.
- Ротација у смеру казaljке на сату - подесите прекидач Сл. А6 на екстремну леву позицију.
- Ротација левом руком - поставите прекидач Фиг. А6 на екстремну позицију десне руке.

НАПОМЕНА: Напомиње се да се у неким случајевима позиција прекидача у односу на ротацију може разликовати од описане. Погледајте графичке ознаке на прекидачу или кућиште јединице.

Безбедносна позиција је средња позиција правца ротационог прекидача смовке. А6, који спречава случајно покретање алата за напајање.

- Није могуће започети алатку за напајање на овој позицији.
- На овој позицији савети се замењују.
- Пре наруџбине проверите да ли је смер прекидача за ротацију Слич. А6 је у исправном положају.

Немојте мењати смер ротације док се вретено алатке за напајање ротира.

Продужена операција при ниској брзини вретена ризикује да се мотор прејести. Правите периодичне паузе или дозволите машини да ради максималном брзином без оптерећења у периоду од око 3 минута.

РЕГУЛАТОР

Алат за напајање има практичну дршку Фиг. А8 која се користи за качење нпр.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Препоручује се чишћење уређаја одмах након сваке употребе.
- Немојте користити воду или другу течност за чишћење.
- Очистите алат за напајање, паковање батерије и пуњач сувим комадом тканине или издуйте са компримованим ваздухом ниског притиска.
- Немојте користити никакве средства за чишћење или растварачи, јер они могу оштетити пластичне делове.
- редовно чистите конекторе за вентилацију у кућиште мотора како бисте спречили да се јединица прегреје.
- Алат за напајање и његов прибор увек складиштите на сувом месту ван домаћаја деце.
- Ускладиштите уређај са уклоњеном батеријом.

Све недостатке треба да исправи овлашћено одељење за услуге произвођача.

| Управљачки програм без каблова 04-612                  |                                      |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Параметар                                              | Вредност                             |
| Напон батерије                                         | 18 В ДЦ                              |
| Домет брзине без оптерећења (брзина И / ИИ / ИИИ / ИВ) | 1500/2500/3200/3600 <sup>МИН-1</sup> |
| Ударна фреквенција (брзина И / ИИ / ИИИ)               | 1800/3200/4000/4500 БПМ              |
| Држач алата                                            | Хексагон 1/4                         |
| Макс. прекључе                                         | 45/140/250/280 макс. 300 Нм          |
| Класа заштите                                          | ИИИ                                  |
| Масовно                                                | 0.852                                |
| Година производње                                      | 2023                                 |
| 04 -612 означава и врсту и ознаку машине               |                                      |

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

|                                            |                              |
|--------------------------------------------|------------------------------|
| Ниво притиска звука                        | ЛпА = 71 дБ(А) К = 3 дБ(А)   |
| Ниво притиска звука (са утицајем)          | ЛпА = 100 дБ(А) К = 3 дБ(А)  |
| Ниво напајања звука                        | ЛwА = 79 дБ(А) К = 3 дБ(А)   |
| Ниво напајања звука (са утицајем)          | ЛwА = 108 дБ(А) К = 3 дБ(А)  |
| Вредности убрзања вибрација                | ах = 1.256 m/s2 К = 1,5 m/s2 |
| Вредност вибрационог убрзања (са утицајем) | ах = 9.493 m/s2 К = 1,5 m/s2 |

Информације о буци и вибрацијама

Ниво емисије буке опреме описују: емитују се ниво звучног притиска ЛПА и ниво звучне снаге ЛПА (где К означава мерну неизвесност). Вибрације које емитује опрема описане су вредношћу убрзања вибрација ах (где је К мерна неизвесност).

Ниво звучног притиска ЛПА , ниво звучне снаге ЛwА и вредност убрзања вибрације ах дате у овим упутствима измерени су у складу са ИЕЦ 62841-1. Вибрациони ниво ах дате може се користити за поређење опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Цитирани ниво вибрације је само представник основне употребе јединице. Ако се јединица користи за друге апликације или друге радне алатке, ниво вибрације може да се промени. На виши ниво вибрација ће утицати недовољно или превисше неретко одржавање јединице. Горе наведени разлози могу резултирати повећаном изложеношћу вибрацијама током целог радног периода.

Да би се прецизно проценила изложеност вибрацијама, неопходно је узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је искључен, али се не користи за рад. Када се тачно процене сви фактори, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно мања.

У циљу заштите корисника од ефеката вибрација, треба спровести додатне мере безбедности, као што су циклично одржавање машине

и радни алати, обезбеђивање адекватне температуре руке и одговарајућа радна организација.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не би требало да се одлажу са кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Обратите се продавцу производа или локалном општинету за информације о расходу. Отпадна електрична и електронска опрема садржи еколошки инертне супстанце. Опрема која се не рециклира представља потенцијални ризик по животну средину и људско здравље.

и група Топек Спџка з организација одповиједизналнозијаи; Спџка командовта са својом регистрованом канцеларијом у Варшави, ул. Гогранација 2/4 (у даљем тексту: и група Топек и); обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: и Приручник и), укључујући, између осталих, њен текст, фотографије, дијаграме, цртежи, као и његов састав, припадају искључиво Групи Топек и подлежу правној заштити на основу Акта од 4. фебруара 1994. године о ауторским и сродним правима (Јоурнал оф Лавс 2006 Н. 90 Поз. 631, као измењен). Копирање, обрада, издаваштво, измена у комерцијалне сврхе целог Приручника и његових појединачних елемената, без сагласности Групе Топек изражене у писаној форми, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

GR  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)  
Κρoutικό κλειδί: 04-612

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΈΧΟΥΝ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΝ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ Ή ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ  
ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας, ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ασφαλή λειτουργία. Παρ' όλα αυτά: Η εγκατάσταση, η συντήρηση και η λειτουργία της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνες. Ακολουθώντας τις παρακάτω διαδικασίες θα μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού και θα μειώσετε το χρόνο εγκατάστασης της συσκευής

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΤΕ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΗ ΕΡΓΑΣΙΑ

- Μην εφαρμόζετε το ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εργαλείο στο παξιμάδι ή μπουλόνι. Το περιστρεφόμενο εργαλείο εργασίας μπορεί να γλιστρήσει από το παξιμάδι ή το μπουλόνι.
- Κατά τη σπέρωση των εργαλείων εργασίας, πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να διασφαλιστεί η σωστή και ασφαλής τοποθέτηση τους στον υποδοχέα εργαλείων. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα να χαλαρώσει και να χαθεί ο έλεγχος κατά τη λειτουργία.
- Όταν σφίγγετε και χαλαρώνετε τις βίδες, κρατήστε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο, καθώς ενδέχεται να εμφανιστούν σύντομες υψηλές ροπές αντίδρασης.
- Μην αλλάζετε την κατεύθυνση περιστροφής της ατράκτου του ηλεκτρικού εργαλείου ενώ αυτό λειτουργεί. Υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ζημιά στο ηλεκτρικό εργαλείο.
- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για να καθαρίσετε τη συσκευή. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό ή οινόπνευμα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- Σε περίπτωση βλάβης και ακατάλληλης χρήσης της μπαταρίας, ενδέχεται να απελευθερωθούν αέρια. Αερίστε τον χώρο, συμβουλευτείτε έναν γιατρό σε περίπτωση δυσφορίας. Τα αέρια ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στην αναπνευστική οδό.
- Σε περίπτωση ακατάλληλων συνθηκών λειτουργίας, ενδέχεται να διαρρεύσει ηλεκτρολύτης από την μπαταρία και θα πρέπει να αποφευχθεί η επαφή με αυτόν. Εάν συμβεί κατά λάθος επαφή, ο ηλεκτρολύτης θα πρέπει να ξεπλυθεί με άφθονο νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, συμβουλευτείτε επιπλέον έναν γιατρό. Ο ηλεκτρολύτης που διαρρέει μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό των ματιών ή εγκαύματα.
- Μην ανοίγετε την μπαταρία - υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία στη βροχή.
- Κρατάτε πάντα την μπαταρία μακριά από πηγή θερμότητας. Μην την αφήνετε σε περιβάλλον υψηλής θερμοκρασίας για μεγάλα

χρονικά διαστήματα (σε άμεσο ηλιακό φως, κοντά σε θερμαντικά σώματα ή οποιαδήποτε η θερμοκρασία υπερβαίνει τους 50°C)

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

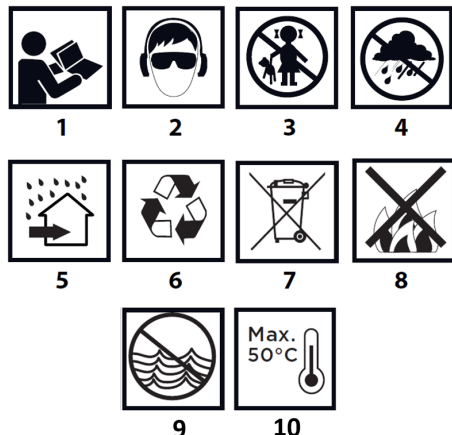
- Αυτός ο εξοπλισμός δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή εξοικείωσης με τον εξοπλισμό, εκτός εάν επιβλέπονται ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης που δίνονται από τους υπεύθυνους για την ασφάλεια.
- Προσέχετε τα παιδιά ώστε να μην παίζουν με τον εξοπλισμό.
- Ο φορτιστής δεν πρέπει να εκτίθεται σε υγρασία ή νερό. Η είσοδος νερού στο φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Ο φορτιστής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους, σε στεγνούς χώρους.
- Αποσυνδέστε το φορτιστή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή τοποθετημένο σε εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, υφάσματα) ή κοντά σε εύφλεκτες ουσίες. Λόγω της αύξησης της θερμοκρασίας του φορτιστή κατά τη διαδικασία φόρτισης, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Ελέγχετε την κατάσταση του φορτιστή, του καλωδίου και του βύσματος κάθε φορά πριν από τη χρήση. Εάν διαπιστωθεί ζημία - μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε το φορτιστή. Παραπέμψτε όλες τις επισκευές σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις. Η ακατάλληλη εγκατάσταση του φορτιστή μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Τα παιδιά και τα σωματικά, συναισθηματικά ή διανοητικά ανάπηρα άτομα, καθώς και άλλα άτομα των οποίων η εμπειρία ή οι γνώσεις δεν επαρκούν για να χειριστούν το φορτιστή με όλες τις προφυλάξεις ασφαλείας, δεν πρέπει να χειρίζονται το φορτιστή χωρίς την επίβλεψη ενός υπεύθυνου ατόμου. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος να γίνει λάθος χειρισμός της συσκευής, με αποτέλεσμα να προκληθεί τραυματισμός.
- Όταν ο φορτιστής δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε τον από το ηλεκτρικό δίκτυο.

**Προσοχή:** Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τη χρήση ενός εγγενώς ασφαλούς σχεδιασμού, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων προστατευτικών μέτρων, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Οι μπαταρίες Li-Ion μπορούν να διαρρεύσουν, να πάρουν φωτιά ή να εκραγούν εάν θερμανθούν σε υψηλές θερμοκρασίες ή βραχυκυκλωθούν. Μην τις αποθηκεύετε στο αυτοκίνητο κατά τη διάρκεια ζεστών και ηλιόλουστων ημερών. Μην ανοίγετε το πακέτο μπαταριών. Οι μπαταρίες Li-Ion περιέχουν ηλεκτρονικές συσκευές και μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά ή έκρηξη της μπαταρίας.

#### ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



- Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές.
- Φοράτε γυαλιά ασφαλείας και υγροαπίδες.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.

4. Προστατέψτε από τη βροχή.
5. Χρησιμοποιήστε το σε εσωτερικό χώρο, προστατευμένο από το νερό και την υγρασία.
6. Ανακυκλώσιμο.
7. Επιλεκτική συλλογή.
8. Μην ρίχνετε τα κύτταρα στη φωτιά.
9. Αποτελεί κίνδυνο για το υδάτινο περιβάλλον.
10. Μην αφήνετε τη θερμότητα να υπερβεί τους 50°C.

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η αρίθμηση που ακολουθεί αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που εμφανίζονται στις σελίδες γραφικών των προϊόντων εγχειριδίου.

| Σχήμα Α | Περιγραφή                         |
|---------|-----------------------------------|
| 1       | Υποδοχή εργαλείων                 |
| 2       | Διακόπτης on/off                  |
| 3       | Πίνακας ελέγχου                   |
| 4       | Υποδοχή μπαταρίας                 |
| 5       | Φωτισμός LED                      |
| 6       | Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής |
| 7       | Κύρια λαβή                        |
| 8       | Υποδοχή ρυμούλκησης               |
| Σχήμα Β | Περιγραφή                         |
| 1       | Υποδοχή εργαλείων                 |
| 2       | Κλειδώμα υποδοχής εργαλείων       |
| 3       | Φωτισμός LED                      |
| 4       | Τρέξιμο 4                         |
| 5       | Τρέξιμο 3                         |
| 6       | Τρέξιμο 2                         |
| 7       | Τρέξιμο 1                         |
| 8       | Κουμπί ελέγχου ταχυτήτων          |

**\* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του γραφικού και του πραγματικού προϊόντος**

#### ΣΚΟΠΟΣ

Το κρουστικό κατασβίδι είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο με μπαταρία. Κινείται από έναν κινητήρα συνεχούς ρεύματος χωρίς ψήκτρες σε συνδυασμό με ένα πλανητικό κιβώτιο ταχυτήτων. Το κρουστικό κατασβίδι έχει σχεδιαστεί για το βίδωμα και το ξεβίδωμα βιδών και μπουλονιών σε ξύλο, μέταλλο, πλαστικό. Η συσκευή χρησιμοποιείται συνήθως για την τοποθέτηση αυτοδιάρθρωτων βιδών λόγω της υψηλής ταχύτητας που προσφέρει και βιδών ξύλου μεγαλύτερης διάρκειας λόγω της υψηλής ροπής. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με επιτυχία σε ύψη και σε δυσπρόσιτα σημεία. Ο μηχανισμός που είναι υπεύθυνος για την υψηλή ροπή την παράγει με τη μορφή στιγμιαίας περιφερειακής κρούσης και η επίδραση στα χέρια του χειριστή κατά τη διάρκεια του βιδώματος είναι χαμηλή.

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

##### ON/OFF

Ενεργοποίηση - πατήστε το κουμπί του διακόπτη **Εικ. Α2**. Απενεργοποίηση - απελευθερώστε την πίεση στο κουμπί του διακόπτη **Εικ. Α2**. Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **Εικ. Α2**, μια λυχνία LED (LED) **Εικ. Α5** φωτίζει τον χώρο εργασίας.

##### ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

Η ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αυξάνοντας ή μειώνοντας την πίεση στο κουμπί του διακόπτη **Εικ. Α2**. Η ρύθμιση της ταχύτητας επιτρέπει μια αργή εκκίνηση, η οποία βοηθά στη διατήρηση του ελέγχου της εργασίας κατά το βίδωμα και το ξεβίδωμα.

##### ΑΛΛΑΓΗ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ

Το κατασβίδι διαθέτει ρυθμιζόμενο εύρος ταχυτήτων τεσσάρων ταχυτήτων προς τα εμπρός (δεξιάστροφα) και προς τα πίσω (αριστερόστροφα) που αλλάζουν με το κουμπί αλλαγής ταχυτήτων **Εικ. Β8** που βρίσκεται στη βάση του κατασβιδιού, πάνω από την υποδοχή της μπαταρίας. Κατά την αλλαγή ταχυτήτων για δεξιάστροφη περιστροφή, μια από τις τέσσερις λυχνίες LED (κάτω από τους αριθμούς ταχυτήτων) υποδεικνύει σε ποια ταχύτητα λειτουργεί το μηχανήμα. Πατώντας το κουμπί αλλαγής ταχυτήτων **Εικ. Β8** αλλάζει η μονάδα σε υψηλότερη ή χαμηλότερη ταχύτητα. Καθώς αυξάνεται ο αριθμός των φωτεινών δίδων, αυξάνεται και η ταχύτητα.

- Μία φωτεινή λυχνία LED **Σχήμα Β7** χαμηλότερη ταχύτητα
- Τέσσερις λυχνίες LED **Σχ. Β4, Σχ. Β5, Σχ. Β6, Σχ. Β7** ανώτατη ταχύτητα

#### ΠΕΡΙΦΕΡΙΚΟ ΕΓΚΕΦΑΛΙΚΟ ΕΠΙΣΟΔΙΟ

Η συσκευή παράγει περιφερειακά κρουστικά χτυπήματα με την περιστροφή της ατράκτου κατά τη διάρκεια του βιδώματος. Η κρούση ενεργοποιείται αυτόματα καθώς αυξάνεται το φορτίο. Στη συνέχεια, παρέχεται μια στιγμιαία υψηλή ροπή στρέψης. Για τον πλήρη έλεγχο της διαδικασίας βιδώματος, παρατηρήστε τη βίδα ή το μπουλόνι που βιδώνεται. Η δύναμη σύσφιξης πρέπει να ελέγχεται με την επιλογή της κατάλληλης ταχύτητας.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Για να αλλάξετε την υποδοχή ή τις μύτες, τραβήξτε το χιτώνιο συγκράτησης του εργαλειοφόρα **Εικ. Β2** προς τα εμπρός.

- Τραβήξτε προς τα πίσω το χιτώνιο συγκράτησης του εργαλειοφόρα **Εικ. Α1** ξεπερνώντας την αντίσταση του ελατηρίου.
- Τοποθετήστε το στέλεχος του εργαλείου εργασίας στον υποδοχέα εργαλείου, **Εικ. Β1**, εισάγοντας το μέχρι τέρμα (μπορεί να χρειαστεί να περιστρέψετε το εργαλείο εργασίας μέχρι να βρεθεί στη σωστή θέση).
- Απελευθερώστε το χιτώνιο στρέψης του υποδοχέα εργαλείων **Εικ. Β2**, με αποτέλεσμα την τελική σύσφιξη του εργαλείου εργασίας. Το χιτώνιο συγκράτησης υποδοχέα εργαλείου **Εικ. Β2** θα επιστρέψει στην αρχική του θέση. Η αποσυρμαολόγηση του εργαλείου εργασίας γίνεται με την αντίστροφη σειρά από τη συναρμολόγησή του.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν χρησιμοποιείτε μπατάκια κατασβιδιού, μπατάκια, υποδοχές, να χρησιμοποιείτε αυτά που έχουν σχεδιαστεί για εργασίες με κρούση.

Συνιστάται η χρήση κατασβιδιών σχεδιασμένων για υποδοχές με αυτόματο σύστημα σύσφιξης. Όταν χρησιμοποιείτε κοντές μύτες κατασβιδιού και μύτες, χρησιμοποιήστε έναν πρόσθετο προσαρμογέα μύτες κατασβιδιού.

ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ ΔΕΞΙΟΣΤΡΟΦΑ - ΑΡΙΣΤΕΡΟΣΤΡΟΦΑ

- Η κατεύθυνση περιστροφής της ατράκτου επιλέγεται με τον διακόπτη περιστροφής **Σχ. Α6**.
- Δεξιόστροφη περιστροφή - ρυθμίστε τον διακόπτη **Εικ. Α6** στην ακραία αριστερή θέση.
- Αριστερή περιστροφή - ρυθμίστε το διακόπτη **Εικ. Α6** στην ακραία δεξιά θέση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Σημειώνεται ότι σε ορισμένες περιπτώσεις η θέση του διακόπτη σε σχέση με την περιστροφή μπορεί να είναι διαφορετική από την περιγραφόμενη. Ανατρέξτε στα γραφικά σημάδια στο διακόπτη ή στο περιβλήμα της μονάδας.

Η θέση ασφαλείας είναι η μεσαία θέση του διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής **Εικ. Α6**, η οποία αποτρέπει την τυχαία εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορεί να εκκινήσει σε αυτή τη θέση.
- Σε αυτή τη θέση, οι μύτες αντικαθίστανται.
- Πριν από τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε ότι ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής

Το **Σχ. Α6** βρίσκεται στη σωστή θέση.

Μην αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής ενώ περιστρέφεται ο άξονας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Η παρατεταμένη λειτουργία σε χαμηλή ταχύτητα ατράκτου ενέχει τον κίνδυνο υπερθέρμανσης του κινητήρα. Κάντε περιοδικά διαλείμματα ή αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο για διάστημα περίπου 3 λεπτών.

ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο διαθέτει μια πρακτική λαβή **Εικ. Α8**, η οποία χρησιμοποιείται για να κρεμαστεί π.χ. στη ζώνη ενός εγκαταστάτη όταν εργάζεται σε ύψος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε το ηλεκτρικό εργαλείο, τη συστοιχία μπαταριών και το φορτιστή με ένα στεγνό πανί ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, καθώς αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο πλαστικό μέρη.
- Καθαρίζετε τακτικά τις οχτώμεις εξαρτήματα στο περιβλήμα του κινητήρα για να αποφεύγετε την υπερθέρμανση της μονάδας.
- Αποθηκεύστε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο και τα εξαρτήματά του σε στεγνό μέρος μακριά από παιδιά.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή με αφαιρεμένη την μπαταρία.

Τυχόν ελαττώματα θα πρέπει να αποκαθίστανται από το εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.

| Οδηγός κρούσης μπαταρίας 04-612                                        |                             |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Παράμετρος                                                             | Αξία                        |
| Τάση μπαταρίας                                                         | 18 V DC                     |
| Εύρος ταχύτητας χωρίς φορτίο (ταχύτητα I / II / III / IV)              | 1500/2500/3200/3600 min-1   |
| Συχνότητα πρόσκρουσης (εργαλεία I / II / III)                          | 1800/3200/4000/4500 BPM     |
| Υποδοχή εργαλείου                                                      | Εξάγωνο 1/4"                |
| Μέγιστη ροπή στρέψης                                                   | 45/140/250/280 maks. 300 Nm |
| Κατηγορία προστασίας                                                   | III                         |
| Μάζα                                                                   | 0,852                       |
| Έτος παραγωγής                                                         | 2023                        |
| 04-612 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος. |                             |

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡ'ΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

|                                        |                                                     |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Επίπεδο ηχητικής πίεσης                | $L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Στάθμη ηχητικής πίεσης (με κρούση)     | $L_{pA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Επίπεδο ηχητικής ισχύος                | $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Επίπεδο ηχητικής ισχύος (με κρούση)    | $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Τιμές επιτάχυνσης κραδασμών            | $a_h = 1,256 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (με κρούση) | $a_h = 9,493 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς

Η στάθμη εκπομπής θορύβου του εξοπλισμού περιγράφεται από: τη στάθμη εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  και τη στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  (όπου  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τον εξοπλισμό περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης των δονήσεων  $a_h$  (όπου  $K$  η αβεβαιότητα μέτρησης).

Η στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$ , η στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών  $a_h$  που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο IEC 62841-1. Το επίπεδο δόνησης  $a_h$  που δίνεται μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του εξοπλισμού και για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε δονήσεις. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της μονάδας. Εάν η μονάδα χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αλλάξει. Τα υψηλότερα επίπεδα κραδασμών επηρεάζονται από την ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της μονάδας. Οι παραπάνω λόγοι μπορεί να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου εργασίας.

Για να εκτιμηθεί με ακρίβεια η έκθεση σε κραδασμούς, είναι απαραίτητο να ληφθούν υπόψη οι περιοδοί κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Όταν όλοι οι παράγοντες εκτιμούνται με ακρίβεια, η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως η κυκλική συντήρηση του μηχανήματος και των εργαλείων εργασίας, η εξασφάλιση επαρκούς θερμοκρασίας για τα χέρια και η σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται στις κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν περιβαλλοντικά άβλαβες ουσίες. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Grupa Torrex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο εξής: "Grupa Torrex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου των παρόντων ενχηριδίου (στο εξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, το κείμενο, τις φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια, καθώς και τη σύνθεση του, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Torrex και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (ΦΕΚ 2006 αριθ. 90 Ροζ. 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου και των επιμέρους στοιχείων του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Grupa Torrex, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

**Κατασκευαστής:** Sp.k., ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Βαρσοβία  
**Προϊόν:** Συναρμολογούμενο προϊόν: Οδηγός κρούσης μπαταρίας  
**Μοντέλο:** 04-612

**Εμπορική ονομασία:** NEO TOOLS  
**Σειριακός αριθμός:** 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.  
Το προϊόν που περιγράφεται ανωτέρω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

**Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα**  
**Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ**  
**Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ**

Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:  
**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014**  
**EN IEC 55014-1:2021- EN IEC 55014-2:2021,**  
**EN IEC 63000:2018**

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο τα μηχανήματα όπως διατίθενται στην αγορά και δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα προστιθέμενα από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από αυτόν/αυτήν εκ των υστέρων.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να προετοιμάσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος:  
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
2/4 οδός Pograniczna  
02-285 Βαρσοβία

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Υπεύθυνος ποιότητας

Βαρσοβία, 2024-01-04

**ES**  
**MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)**  
**Llave de impacto: 04-612**

**NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN REALIZAR EL MONTAJE, AJUSTE O FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO.**

**DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD**  
**[NOTA!]**

Lea atentamente el manual de instrucciones y siga las advertencias y condiciones de seguridad que contiene. El aparato ha sido diseñado para un funcionamiento seguro. No obstante: la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del aparato pueden ser peligrosos. Siguiendo los siguientes procedimientos reducirá el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones y reducirá el tiempo de instalación del aparato

**LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DEL USUARIO PARA FAMILIARIZARSE CON EL APARATO GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.**

**NORMAS DE SEGURIDAD**

**NORMAS ADICIONALES PARA UN TRABAJO SEGURO**

- No aplique la herramienta eléctrica encendida a la tuerca / perno. El útil de trabajo giratorio podría deslizarse de la tuerca o el perno.
- Al fijar los útiles de trabajo, hay que asegurarse de que estén bien asentados en el portátiles. Esto puede provocar que se suelte y se pierda el control durante el funcionamiento.
- Al apretar y aflojar tornillos, sujete firmemente la herramienta eléctrica, ya que pueden producirse breves pares de reacción elevados.
- No cambie el sentido de giro del husillo de la herramienta eléctrica mientras esté en funcionamiento. Existe el riesgo de dañar la herramienta eléctrica.
- Utilice un paño suave y seco para limpiar el aparato. No utilice nunca detergentes ni alcohol.

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD RELATIVAS A LA BATERÍA**

- En caso de daños y uso inadecuado de la batería, pueden liberarse gases. Ventile la habitación, consulte a un médico en caso de malestar. Los gases pueden dañar las vías respiratorias.
- En caso de condiciones de funcionamiento inadecuadas, puede producirse una fuga del electrolito de la batería, por lo que debe

evitarse el contacto con el mismo. En caso de contacto accidental, el electrolito debe lavarse con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, consulte además a un médico. Las fugas de electrolito pueden causar irritación ocular o quemaduras.

- No abra la batería, ya que podría producirse un cortocircuito.
- No utilice la batería bajo la lluvia.
- Mantenga siempre la batería alejada de una fuente de calor. No la dejes en un entorno con altas temperaturas durante largos periodos de tiempo (a la luz directa del sol, cerca de radiadores o en cualquier lugar donde la temperatura supere los 50 °C).

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR DE BATERÍAS**

- Este equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o familiaridad con el equipo, a menos que estén supervisadas o de acuerdo con las instrucciones de uso dadas por los responsables de la seguridad.
- Vigile a los niños para que no jueguen con el equipo.
- El cargador no debe exponerse a la humedad ni al agua. La entrada de agua en el cargador aumenta el riesgo de descarga eléctrica. El cargador sólo debe utilizarse en interiores y en espacios secos.
- Desenchufe el cargador de la red eléctrica antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza.
- No utilice el cargador colocado sobre una superficie inflamable (por ejemplo, papel, textiles) o cerca de sustancias inflamables. Debido al aumento de temperatura del cargador durante el proceso de carga, existe peligro de incendio.
- Compruebe el estado del cargador, el cable y el enchufe antes de cada uso. Si detecta algún daño, no utilice el cargador. No intente desmontar el cargador. Dirija todas las reparaciones a un taller de servicio autorizado. La instalación incorrecta del cargador puede provocar un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
- Los niños y las personas con discapacidades físicas, emocionales o mentales, así como otras personas cuya experiencia o conocimientos sean insuficientes para manejar el cargador con todas las precauciones de seguridad, no deben manejar el cargador sin la supervisión de una persona responsable. De lo contrario, existe el peligro de que el aparato se maneje de forma incorrecta, provocando lesiones.
- Cuando no utilices el cargador, desenchúfalo de la red eléctrica.

**Precaución: El aparato está diseñado para funcionar en interiores.**

A pesar del uso de un diseño intrínsecamente seguro, del empleo de medidas de seguridad y de medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el trabajo.

Las baterías de iones de litio pueden tener fugas, incendiarse o explotar si se calientan a altas temperaturas o se cortocircuitan. No las guarde en el coche durante los días calurosos y soleados. No abra la batería. Las baterías de iones de litio contienen dispositivos electrónicos y pueden provocar que la batería se incendie o explote.

**PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS**



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10

1. Lea el manual de instrucciones, observe las advertencias y las condiciones de seguridad que contiene.
2. Utilice gafas de seguridad y protección auditiva.

- 3.Mantenga a los niños alejados del aparato.
- 4.Proteger de la lluvia.
- 5.Utilícelo en interiores, protegido del agua y la humedad.
- 6.Reciclabale.
- 7.Recogida selectiva.
- 8.No arrojar las células al fuego.
- 9.Supone un riesgo para el medio acuático.
- 10.No permita que el calor supere los 50°C.

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración siguiente se refiere a los componentes del aparato que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

| Figura A | Descripción                      |
|----------|----------------------------------|
| 1        | Portaherramientas                |
| 2        | Interruptor de encendido/apagado |
| 3        | Panel de control                 |
| 4        | Toma de batería                  |
| 5        | Iluminación LED                  |
| 6        | Interruptor de sentido de giro   |
| 7        | Asa principal                    |
| 8        | Toma de enganche                 |
| Figura B | Descripción                      |
| 1        | Portaherramientas                |
| 2        | Bloqueo del portaherramientas    |
| 3        | Iluminación LED                  |
| 4        | Carrera 4                        |
| 5        | Carrera 3                        |
| 6        | Carrera 2                        |
| 7        | Carrera 1                        |
| 8        | Botón de control de marcha       |

\* Puede haber diferencias entre el gráfico y el producto real

PROPÓSITO

El atornillador de impacto es una herramienta eléctrica alimentada por batería. Funciona con un motor de corriente continua sin escobillas y un engranaje planetario. El atornillador de impacto está diseñado para atornillar y desatornillar tornillos y pernos en madera, metal y plástico. El dispositivo se utiliza comúnmente para la instalación de tornillos autoperforantes debido a la alta velocidad ofrecida y tornillos de madera más largos debido al alto par. El dispositivo puede utilizarse con éxito en alturas y en espacios de difícil acceso. El mecanismo responsable del alto par lo genera en forma de un impacto periférico momentáneo, y el impacto en las manos del operario durante el atornillado es bajo.

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

ENCENDIDO/APAGADO

Encendido - pulse el botón del interruptor Fig. A2.  
Apagado - suelte la presión sobre el botón del interruptor fig. A2. Cada vez que se pulsa el botón de encendido/apagado fig. A2, un LED (diodo luminoso) fig. A5 ilumina la zona de trabajo.

CONTROL DE VELOCIDAD

La velocidad puede ajustarse durante el funcionamiento aumentando o disminuyendo la presión sobre el botón interruptor Fig. A2. El ajuste de la velocidad permite un arranque lento, lo que ayuda a mantener el control del trabajo al atornillar y desatornillar.

CAMBIO DE MARCHAS

El atornillador dispone de una gama de velocidades ajustables de cuatro marchas hacia delante (sentido horario) y hacia atrás (sentido antihorario) que se cambian mediante el botón de cambio de marchas fig. B8 situado en la base del destornillador, encima de la toma de la pila. Cuando se cambia de marcha para la rotación en sentido horario, uno de los cuatro LED (debajo de los números de marcha) indica en qué marcha está funcionando la máquina. Al pulsar el botón de cambio de marcha fig. B8 se cambia a una marcha superior o inferior. A medida que aumenta el número de diodos luminosos, aumenta la velocidad.

- Un LED iluminado Figura B7 velocidad más baja
- Cuatro LEDs fig. B4, Fig. B5, Fig. B6, Fig. B7 velocidad máxima

ICTUS PERIFÉRICO

El dispositivo genera impactos periféricos al girar el husillo durante el atornillado. El impacto se activa automáticamente al aumentar la carga. A continuación, se genera un alto par momentáneo. Para un control total de la operación de atornillado, observe el tornillo o perno que se está atornillando. La fuerza de apriete debe controlarse seleccionando la velocidad adecuada.

INSTALACIÓN DE LA HERRAMIENTA DE TRABAJO

Para cambiar el vaso o las puntas, tire hacia delante del manguito de sujeción del portaherramientas Fig. B2.

- Tire hacia atrás del casquillo de sujeción del portaherramientas Fig. A1 venciendo la resistencia del muelle.
- Introduzca el mango del útil en el portaútiles, fig. B1, introduciéndolo hasta el tope (puede ser necesario girar el útil hasta que quede en la posición correcta).
- Suelte el casquillo de fijación del portaherramientas fig. B2, lo que provocará la sujeción definitiva del útil de trabajo. El manguito de fijación portaherramientas fig. B2 volverá a su posición original. El desmontaje del útil de trabajo se realiza en orden inverso a su montaje.

NOTA: Cuando utilice puntas de destornillador, puntas, vasos, utilice los diseñados para trabajos de impacto.

Se recomienda utilizar puntas de destornillador diseñadas para soportes con sistema de sujeción automático. Cuando utilice puntas de destornillador y puntas cortas, utilice un adaptador de puntas de destornillador adicional.

SENTIDO DE GIRO HORARIO - ANTIHORARIO

- El sentido de giro del husillo se selecciona mediante el interruptor de giro Fig. A6.
- Rotación en el sentido de las agujas del reloj - coloque el interruptor Fig. A6 en la posición extrema izquierda.
- Giro a la izquierda - coloque el interruptor Fig. A6 en la posición extrema derecha.

NOTA: Se advierte que en algunos casos la posición del interruptor en relación con la rotación puede ser diferente a la descrita. Consulte las marcas gráficas del interruptor o de la carcasa de la unidad.

La posición de seguridad es la posición intermedia del interruptor del sentido de giro fig. A6, que impide el arranque accidental de la herramienta eléctrica.

- La herramienta eléctrica no puede ponerse en marcha en esta posición.
- En esta posición, se sustituyen las puntas.
- Antes de la puesta en servicio, compruebe que el interruptor del sentido de giro

La Fig. A6 está en la posición correcta.

No cambie el sentido de giro mientras esté girando el husillo de la herramienta eléctrica.

El funcionamiento prolongado a baja velocidad del cabezal entraña el riesgo de sobrecalentamiento del motor. Haga pausas periódicas o deje que la máquina funcione a velocidad máxima sin carga durante un periodo de unos 3 minutos.

MANGO

La herramienta eléctrica dispone de una práctica empuñadura Fig. A8 que sirve para colgarla, por ejemplo, del cinturón del instalador cuando se trabaja en altura.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar el aparato inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- Limpie la herramienta eléctrica, la batería y el cargador con un paño seco o con aire comprimido a baja presión.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- Limpie regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar el sobrecalentamiento de la unidad.
- Guarde siempre la herramienta eléctrica y sus accesorios en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Guarde el dispositivo con la batería extraída.

Cualquier defecto debe ser subsanado por el servicio técnico autorizado por el fabricante.

| Destornillador de impacto inalámbrico 04-612            |                             |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Parámetro                                               | Valor                       |
| Tensión de la batería                                   | 18 V CC                     |
| Gama de velocidades en vacío (marcha I / II / III / IV) | 1500/2500/3200/3600 min-1   |
| Frecuencia de impacto (marcha I / II / III)             | 1800/3200/4000/4500 LPM     |
| Portaherramientas                                       | Hexágono 1/4"               |
| Par máximo                                              | 45/140/250/280 maks. 300 Nm |

|                                                                |       |
|----------------------------------------------------------------|-------|
| Clase de protección                                            | III   |
| Masa                                                           | 0,852 |
| Año de producción                                              | 2023  |
| 04-612 indica tanto el tipo como la denominación de la máquina |       |

### DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

|                                                    |                                                     |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Nivel de presión sonora                            | $L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Nivel de presión sonora (con impacto)              | $L_{pA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Nivel de potencia acústica                         | $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Nivel de potencia acústica (con impacto)           | $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Valores de aceleración de las vibraciones          | $a_h = 1,256 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Valor de aceleración de la vibración (con impacto) | $a_h = 9,493 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

### Información sobre ruido y vibraciones

El nivel de emisión sonora del equipo se describe mediante: el nivel de presión sonora emitido  $L_{pA}$  y el nivel de potencia sonora  $L_{WA}$  (donde  $K$  denota la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el equipo se describen mediante el valor de aceleración de las vibraciones  $a_h$  (donde  $K$  es la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica  $L_{pA}$ , el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  y el valor de aceleración de las vibraciones  $a_h$  indicados en estas instrucciones se han medido de conformidad con la norma IEC 62841-1. El nivel de vibración  $a_h$  indicado puede utilizarse para comparar equipos y para la evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado sólo es representativo del uso básico de la unidad. Si la unidad se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibraciones puede variar. Los niveles de vibración más elevados se verán influidos por un mantenimiento insuficiente o demasiado infrecuente de la unidad. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar un aumento de la exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

**Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, es necesario tener en cuenta los periodos en los que el aparato está apagado o cuando está encendido pero no se utiliza para trabajar. Cuando todos los factores se estiman con precisión, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente inferior.**

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento cíclico de la máquina y las herramientas de trabajo, la garantía de una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos accionados eléctricamente no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a las instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias inertes para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa TopeX") informa que todos los derechos de autor del contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo, entre otros. Su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a Grupa TopeX y están sujetos a protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (Dietno de Leyes 2006 N° 90 Poz. 631, en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación, la modificación con fines comerciales de todo el Manual y de sus elementos individuales, sin el consentimiento de Grupa TopeX expresado por escrito, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

### Declaración de conformidad CE

**Fabricante:** Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

**Producto:** Destornillador de impacto inalámbrico  
**Modelo:** 04-612

**Nombre comercial:** NEO TOOLS

**Número de serie:** 00001 + 99999

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

**Directiva sobre máquinas 2006/42/CE**

**Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE**

**Directiva RUSP 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE**

Y cumple los requisitos de las normas:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina tal como se comercializa y no incluye los componentes

añadido por el usuario final o realizado por él posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna, 2/4

02-285 Varsovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsable de Calidad del GRUPO TOPEX

Varsovia, 2024-01-04

### IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE) Avvitatore a impuls: 04-612

**NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO ESEGUIRE IL MONTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA.**

### DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

#### NOTA!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute. L'apparecchio è stato progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia, l'installazione, la manutenzione e il funzionamento dell'apparecchio possono essere pericolosi. L'osservanza delle seguenti procedure ridurrà il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni e ridurrà i tempi di installazione dell'apparecchio.

**LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO PER FAMILIARIZZARE CON L'APPARECCHIO CONSERVARE QUESTO MANUALE PER FUTURE CONSULTAZIONI.**

### REGOLE DI SICUREZZA

#### REGOLE AGGIUNTIVE PER UN LAVORO SICURO

- Non applicare l'utensile elettrico acceso al dado/bullone. L'utensile da lavoro rotante potrebbe scivolare dal dado o dal bullone.
- Quando si fissano gli utensili di lavoro, è necessario assicurarsi che siano correttamente e saldamente inseriti nel portautensili. In caso contrario, il portautensili potrebbe allentarsi e perdere il controllo durante il funzionamento.
- Durante l'avvitamento e l'allentamento delle viti, tenere saldamente l'elettrotensile poiché potrebbero verificarsi brevi coppie di reazione elevate.
- Non cambiare il senso di rotazione del mandrino dell'elettrotensile mentre è in funzione. Si rischia di danneggiare l'elettrotensile.
- Per pulire l'apparecchio, utilizzare un panno morbido e asciutto. Non utilizzare mai detersivi o alcol.

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA RELATIVE ALLA BATTERIA

- In caso di danneggiamento e di uso improprio della batteria, è possibile che si sprigionino dei gas. Ventilare la stanza, consultare un medico in caso di malessere. I gas possono danneggiare le vie respiratorie.
- In caso di condizioni di funzionamento non corrette, l'elettrolito può fuoriuscire dalla batteria e occorre evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, l'elettrolito deve essere lavato con abbondante acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare un medico. L'elettrolito fuoriuscito può causare irritazioni o ustioni agli occhi.
- Non aprire la batteria: c'è il rischio di un cortocircuito.
- Non utilizzare la batteria sotto la pioggia.
- Tenere sempre la batteria lontano da fonti di calore. Non lasciatela in un ambiente ad alta temperatura per lunghi periodi di tempo (alla luce diretta del sole, vicino a radiatori o in qualsiasi luogo in cui la temperatura superi i 50°C).

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL CARICABATTERIE

- Questa apparecchiatura non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o

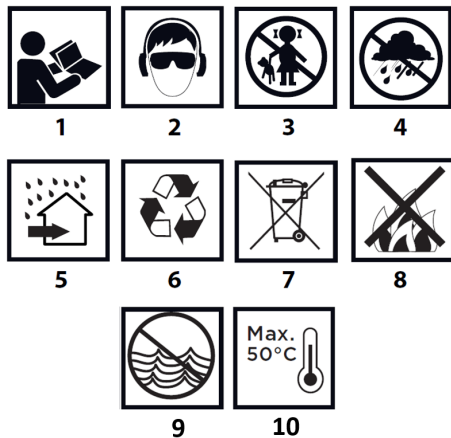
- mentali, o che non abbiano esperienza o dimestichezza con l'apparecchiatura, a meno che non siano sorvegliate o in conformità con le istruzioni per l'uso fornite dai responsabili della sicurezza.
- Tenere d'occhio i bambini affinché non giochino con l'attrezzatura.
  - Il caricabatterie non deve essere esposto all'umidità o all'acqua. L'ingressò di acqua nel caricabatterie aumenta il rischio di scosse. Il caricabatterie può essere utilizzato solo in ambienti chiusi e asciutti.
  - Scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.
  - Non utilizzare il caricabatterie su una superficie infiammabile (ad es. carta, tessuti) o in prossimità di sostanze infiammabili. A causa dell'aumento della temperatura del caricabatterie durante il processo di ricarica, sussiste il pericolo di incendio.
  - Controllare le condizioni del caricabatterie, del cavo e della spina ogni volta prima dell'uso. Se si riscontrano danni, non utilizzare il caricabatterie. Non tentare di smontare il caricabatterie. Rivolgersi a un'officina autorizzata per le riparazioni. Un'installazione non corretta del caricabatterie può comportare il rischio di scosse elettriche o incendi.
  - I bambini e le persone con handicap fisici, emotivi o mentali, nonché altre persone la cui esperienza o conoscenza non è sufficiente per utilizzare il caricabatterie con tutte le precauzioni di sicurezza, non devono utilizzare il caricabatterie senza la supervisione di una persona responsabile. In caso contrario, sussiste il pericolo che il dispositivo venga maneggiato in modo improprio, con conseguenti lesioni.
  - Quando il caricabatterie non è in uso, scollegarlo dalla rete elettrica.

**Attenzione: L'apparecchio è progettato per il funzionamento in ambienti interni.**

**Nonostante l'utilizzo di un design intrinsecamente sicuro, l'impiego di misure di sicurezza e di misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.**

**Le batterie agli ioni di litio possono perdere, incendiarsi o esplodere se vengono riscaldate a temperature elevate o se vengono messe in cortocircuito. Non conservarle nell'auto durante le giornate calde e soleggiate. Non aprire il pacco batteria. Le batterie agli ioni di litio contengono dispositivi elettronici e possono causare incendi o esplosioni.**

#### PITTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute.
2. Indossare occhiali di sicurezza e protezioni per le orecchie.
3. Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.
4. Proteggere dalla pioggia.
5. Utilizzare in ambienti chiusi, al riparo da acqua e umidità.
6. Riciclabile.
7. Raccolta selettiva.
8. Non gettare le celle nel fuoco.
9. Rischio per l'ambiente acquatico.
10. Non lasciare che il calore superi i 50°C.

#### DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione di seguito riportata si riferisce ai componenti del dispositivo

illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

| Figura A | Descrizione                         |
|----------|-------------------------------------|
| 1        | Portautensili                       |
| 2        | Interruttore on/off                 |
| 3        | Pannello di controllo               |
| 4        | Presa della batteria                |
| 5        | Illuminazione a LED                 |
| 6        | Interruttore del senso di rotazione |
| 7        | Maniglia principale                 |
| 8        | Presa per l'aggancio                |
| Figura B | Descrizione                         |
| 1        | Portautensili                       |
| 2        | Blocco del portautensili            |
| 3        | Illuminazione a LED                 |
| 4        | Esecuzione 4                        |
| 5        | Esecuzione 3                        |
| 6        | Esecuzione 2                        |
| 7        | Esecuzione 1                        |
| 8        | Pulsante di controllo della marcia  |

**\* Potrebbero esserci differenze tra la grafica e il prodotto reale.**

#### SCOPO

L'avvitatore a percussione è un elettrotensile alimentato a batteria. È azionato da un motore DC senza spazzole e da un riduttore planetario. L'avvitatore a percussione è progettato per avvitare e svitare viti e bulloni in legno, metallo e plastica. Il dispositivo è comunemente utilizzato per l'installazione di viti autoperforanti grazie all'elevata velocità offerta e di viti per legno più lunghe grazie all'elevata coppia. Il dispositivo può essere utilizzato con successo ad altezze elevate e in spazi difficili da raggiungere. Il meccanismo responsabile della coppia elevata la genera sotto forma di impatto periferico momentaneo e l'impatto sulle mani dell'operatore durante l'avvitamento è basso.

#### FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

##### ON/OFF

Accensione - premere il pulsante di commutazione **Fig. A2**.  
Spegnimento - rilasciare la pressione sul pulsante dell'interruttore **fig. A2**.  
Ogni volta che si preme il pulsante di accensione/spegnimento **fig. A2**, un LED (LED) **fig. A5** illumina l'area di lavoro.

##### CONTROLLO DELLA VELOCITÀ

La velocità può essere regolata durante il funzionamento aumentando o diminuendo la pressione sul pulsante **Fig. A2**. La regolazione della velocità consente un avvio lento, che aiuta a mantenere il controllo del lavoro durante le operazioni di avvitamento e svitamento.

##### CAMBIO DI MARCIA

L'avvitatore è dotato di una gamma di velocità regolabile con quattro marce avanti (in senso orario) e indietro (in senso antiorario) da cambiare tramite il pulsante di cambio marcia **fig. B8** situato sulla base del cacciavite, sopra la presa della batteria. Quando si cambia marcia per la rotazione in senso orario, uno dei quattro LED (sotto i numeri di marcia) indica in quale marcia la macchina sta operando. Premendo il pulsante del cambio **fig. B8** si passa a una marcia superiore o inferiore. All'aumentare del numero di diodi luminosi, aumenta la velocità.

- Un LED illuminato **Figura B7** velocità minima
- Quattro LED **Fig. B4, Fig. B5, Fig. B6, Fig. B7** velocità massima

##### ICTUS PERIFERICO

Il dispositivo genera impatti periferici a percussione ruotando il mandrino durante l'avvitamento. L'impatto si attiva automaticamente all'aumentare del carico. Viene quindi erogata una coppia elevata e momentanea. Per un controllo completo dell'operazione di avvitamento, osservare la vite o il bullone da avvitare. La forza di serraggio deve essere controllata selezionando la velocità appropriata.

##### INSTALLAZIONE DELLO STRUMENTO DI LAVORO

Per sostituire la bussola o le punte, tirare in avanti la bussola di fissaggio del portautensili **Fig. B2**.

- Tirare indietro la bussola di fissaggio del portautensili **Fig. A1** vincendo la resistenza della molla.
- Inserire il codolo dell'utensile da lavoro nel portautensili, **fig. B1**, inserendolo fino all'arresto (può essere necessario ruotare l'utensile da lavoro fino alla posizione corretta).
- Rilasciare il manico di fissaggio del portautensili **fig. B2**, che determinerà il bloccaggio definitivo dell'utensile di lavoro. Il manico di

fissaggio del portautensili **fig. B2** tornerà nella sua posizione originale. Lo smontaggio dell'utensile di lavoro avviene in ordine inverso rispetto al suo montaggio.

**NOTA: quando si utilizzano punte per avvitatori, punte e bussola, utilizzare quelle progettate per lavori a impatto.**

Si consiglia di utilizzare punte per cacciavite progettate per supporti con sistema di bloccaggio automatico. Quando si utilizzano punte e bit di cacciavite corti, utilizzare un adattatore aggiuntivo per punte di cacciavite.

#### SENSO DI ROTAZIONE ORARIO - ANTIORARIO

- Il senso di rotazione del mandrino viene selezionato mediante l'interruttore di rotazione **Fig. A6**.
- Rotazione oraria - posizionare l'interruttore **Fig. A6** all'estrema sinistra.
- Rotazione a sinistra - posizionare l'interruttore **Fig. A6** all'estrema destra.

**NOTA:** Si noti che in alcuni casi la posizione dell'interruttore rispetto alla rotazione può essere diversa da quella descritta. Fare riferimento ai segni grafici sull'interruttore o sull'alloggiamento dell'unità.

La posizione di sicurezza è la posizione centrale dell'interruttore del senso di rotazione **fig. A6**, che impedisce l'avvio accidentale dell'elettrotensile. **A6**, che impedisce l'avvio accidentale dell'elettrotensile.

- In questa posizione non è possibile avviare l'elettrotensile.
- In questa posizione, le punte vengono sostituite.
- Prima della messa in funzione, verificare che l'interruttore del senso di rotazione

La **Fig. A6** è nella posizione corretta.

**Non cambiare il senso di rotazione mentre il mandrino dell'elettrotensile è in rotazione.**

Il funzionamento prolungato a bassa velocità del mandrino rischia di surriscaldare il motore. Fare pause periodiche o lasciare che la macchina funzioni alla massima velocità senza carico per un periodo di circa 3 minuti.

#### MANIGLIA

L'elettrotensile è dotato di una pratica impugnatura **Fig. A8** che può essere appesa, ad esempio, alla cintura di un montatore durante i lavori in quota.

#### MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Si raccomanda di pulire il dispositivo immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire l'elettrotensile, il pacco batteria e il caricabatterie con un panno asciutto o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare detergenti o solventi che potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento dell'unità.
- Conservare sempre l'elettrotensile e i suoi accessori in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il dispositivo con la batteria rimossa.

Eventuali difetti devono essere eliminati dal servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

| Avvitatore a impulsi a batteria 04-612                       |                             |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Parametro                                                    | Valore                      |
| Tensione della batteria                                      | 18 V CC                     |
| Gamma di velocità a vuoto (marcia I / II / III / IV)         | 1500/2500/3200/3600 min-1   |
| Frequenza di impatto (marcia I / II / III)                   | 1800/3200/4000/4500 BPM     |
| Portautensili                                                | Esagono 1/4"                |
| Coppia massima                                               | 45/140/250/280 maks. 300 Nm |
| Classe di protezione                                         | III                         |
| Massa                                                        | 0,852                       |
| Anno di produzione                                           | 2023                        |
| 04-612 indica sia il tipo che la designazione della macchina |                             |

#### DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

|                                           |                                                    |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Livello di pressione sonora               | $L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Livello di pressione sonora (con impatto) | $L_{PA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Livello di potenza sonora                 | $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |

|                                                        |                                                        |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Livello di potenza sonora (con impatto)                | $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$     |
| Valori di accelerazione delle vibrazioni               | $a_{11} = 1,256 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Valore di accelerazione delle vibrazioni (con impatto) | $a_{11} = 9,493 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

#### Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di emissione sonora dell'apparecchiatura è descritto da: il livello di pressione sonora emesso  $L_{PA}$  e il livello di potenza sonora  $L_{WA}$  (dove  $K$  indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchiatura sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_{11}$  (dove  $K$  indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora  $L_{PA}$ , il livello di potenza sonora  $L_{WA}$  e il valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_{11}$  riportati in queste istruzioni sono stati misurati in conformità alla norma IEC 62841-1. Il livello di vibrazioni  $a_{11}$  indicato può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato è solo rappresentativo dell'uso di base dell'unità. Se l'unità viene utilizzata per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazioni può cambiare. Livelli di vibrazione più elevati saranno influenzati da una manutenzione insufficiente o troppo poco frequente dell'unità. I motivi sopra indicati possono comportare un aumento dell'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

**Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Quando tutti i fattori sono stimati con precisione, l'esposizione totale alle vibrazioni può essere significativamente inferiore.**

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare ulteriori misure di sicurezza, come la manutenzione ciclica della macchina e degli strumenti di lavoro, la garanzia di un'adeguata temperatura delle mani e una corretta organizzazione del lavoro.

#### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati nelle strutture appropriate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inerti per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra gli altri, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono tutelati dalla legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 Poz. 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

#### Dichiarazione di conformità CE

**Produttore:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

**Prodotto:** Avvitatore a impulsi a batteria

**Modello:** 04-612

**Nome commerciale:** NEO TOOLS

**Numero di serie:** 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva macchine 2006/42/CE**

**Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE**

**Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.**

E soddisfa i requisiti degli standard:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina così come immessa sul mercato e non comprende i componenti aggiunti dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Via Pograniczna

02-285 Varsavia

NL  
VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING  
Slagmoersleutel: 04-612

**LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR HEM ZODAT U HEM LATER KUNT RAADPLEGEN. PERSONEN DIE DE INSTRUCTIES NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE APPARATUUR NIET MONTEREN, AFSTELLEN OF BEDIENEN.**

**SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN  
OPMERKING!**

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften op. Het apparaat is ontworpen voor veilig gebruik. Desondanks kunnen installatie, onderhoud en gebruik van het apparaat gevaarlijk zijn. Als u de volgende procedures volgt, vermindert u het risico op brand, elektrische schokken en letsel en verkort u de installatietijd van het apparaat.

**LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR OM VERTROUWD TE RAKEN MET HET APPARAAT BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**

**VEILIGHEIDSGEELS**

**AANVULLENDE REGELS VOOR VEILIG WERKEN**

- Gebruik het ingeschakelde elektrische gereedschap niet op de moer/bout. Het roterende gereedschap kan van de moer of bout afglijden.
- Bij het bevestigen van uitrustingsstukken moet erop gelet worden dat ze correct en stevig in de gereedschapshouder zitten. Dit kan leiden tot losraken en controleverlies tijdens het gebruik.
- Houd het elektrische gereedschap stevig vast bij het vast- en losdraaien van schroeven, omdat er korte hoge reactiekoppels kunnen optreden.
- Verander de draairichting van de spindel van het elektrische gereedschap niet terwijl het draait. U loopt het risico het elektrische gereedschap te beschadigen.
- Gebruik een zachte, droge doek om het apparaat schoon te maken. Gebruik nooit een schoonmaakmiddel of alcohol.

**VEILIGHEIDSGEELS INSTRUCTIES BETREFFENDE DE BATTERIJ**

- Bij beschadiging en onjuist gebruik van de batterij kunnen gassen vrijkomen. Ventileer de ruimte, raadpleeg een arts in geval van ongemak. De gassen kunnen de luchtwegen beschadigen.
- Bij onjuist gebruik kan er elektrolyt uit de batterij lekken. Als dit toch gebeurt, moet de elektrolyt met veel water worden gespoeld. Raadpleeg bij contact met de ogen bovendien een arts. Gelekt elektrolyt kan oogirritatie of brandwonden veroorzaken.
- Open de batterij niet - er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- Gebruik de batterij niet in de regen.
- Houd de batterij altijd uit de buurt van een warmtebron. Laat de batterij niet gedurende langere tijd achter in een omgeving met hoge temperaturen (in direct zonlicht, in de buurt van radiatoren of ergens waar de temperatuur hoger is dan 50°C).

**VEILIGHEIDSGEELS INSTRUCTIES VOOR DE ACCULADER**

- Deze apparatuur is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met gebrek aan ervaring of vertrouwdheid met de apparatuur, tenzij onder toezicht of in overeenstemming met de gebruiksinstructies van degenen die verantwoordelijk zijn voor de veiligheid.
- Houd kinderen in de gaten zodat ze niet met de apparatuur spelen.
- De lader mag niet worden blootgesteld aan vocht of water. Het binnendringen van water in de lader verhoogt het risico op schokken. De lader mag alleen binnenshuis in droge ruimtes worden gebruikt.
- Haal de stekker van de oplader uit het stopcontact voordat u onderhoud of reiniging uitvoert.
- Gebruik de oplader niet op een ontvlambaar oppervlak (bijv. papier, textiel) of in de buurt van ontvlambare stoffen. Door de temperatuurstijging van de oplader tijdens het opladen bestaat er brandgevaar.

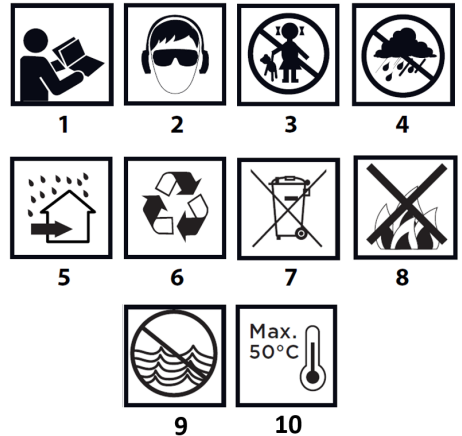
- Controleer elke keer voor gebruik de staat van de oplader, de kabel en de stekker. Als er schade wordt geconstateerd - gebruik de lader dan niet. Probeer de lader niet te demonteren. Laat alle reparaties over aan een erkende onderhoudswerkplaats. Een onjuiste installatie van de lader kan leiden tot een risico op elektrische schokken of brand.
- Kinderen en lichamelijke, emotioneel of geestelijk gehandicapte personen, evenals andere personen van wie de ervaring of kennis onvoldoende is om de lader met alle veiligheidsmaatregelen te bedienen, mogen de lader niet bedienen zonder toezicht van een verantwoordelijk persoon. Anders bestaat het gevaar dat het apparaat verkeerd wordt gebruikt, met letsel tot gevolg.
- Haal de stekker uit het stopcontact als de oplader niet wordt gebruikt.

Let op: Het apparaat is ontworpen voor gebruik binnenshuis.

Ondanks het gebruik van een inherent veilig ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en extra beschermende maatregelen, is er altijd een risico op letsel tijdens het werk.

Li-Ion-batterijen kunnen gaan lekken, in brand vliegen of exploderen als ze worden verhit tot hoge temperaturen of als er kortsluiting optreedt. Bewaar ze niet in de auto tijdens warme en zonnige dagen. Open de accu niet. Li-Ion-batterijen bevatten elektronische onderdelen en kunnen ertoe leiden dat de batterij in brand vliegt of explodeert.

**PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN**



1. Lees de gebruiksaanwijzing, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht.
2. Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming.
3. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.
4. Beschermen tegen regen.
5. Gebruik binnenshuis, beschermd tegen water en vocht.
6. Recyclebaar.
7. Selectief verzamelen.
8. Gooi de cellen niet in het vuur.
9. Een risico vormen voor het aquatisch milieu.
10. Laat de warmte niet hoger worden dan 50°C.

**BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN**

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat  
getoond op de grafische pagina's van deze handleiding.

| Figuur A | Beschrijving                     |
|----------|----------------------------------|
| 1        | Gereedschapshouder               |
| 2        | Aan/uit-schakelaar               |
| 3        | Bedieningspaneel                 |
| 4        | Batterijaansluiting              |
| 5        | LED-verlichting                  |
| 6        | Draairichtingschakelaar          |
| 7        | Hoofdhandgreep                   |
| 8        | Aansluiting                      |
| Figuur B | Beschrijving                     |
| 1        | Gereedschapshouder               |
| 2        | Vergrendeling gereedschapshouder |

|   |                  |
|---|------------------|
| 3 | LED-verlichting  |
| 4 | Loop 4           |
| 5 | Loop 3           |
| 6 | Rennen 2         |
| 7 | Deel 1           |
| 8 | Versnellingsknop |

\* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product.

## DOEL

De slagschroevendraaier is een elektrisch gereedschap op batterijen. Hij wordt aangedreven door een borstellose gelijkstroommotor in combinatie met een planetaire tandwielkast. De slagschroevendraaier is ontworpen voor het vast- en losdraaien van schroeven en bouten in hout, metaal en kunststof. Het apparaat wordt vaak gebruikt voor de installatie van zelfborende schroeven vanwege de hoge snelheid en langere houtschroeven vanwege het hoge koppel. Het apparaat kan met succes worden gebruikt op hoogtes en in moeilijk bereikbare plaatsen. Het mechanisme dat verantwoordelijk is voor het hoge koppel genereert het in de vorm van een kortstondige perifere impact, en de impact op de handen van de gebruiker tijdens het schroeven is laag.

## WERKING VAN HET APPARAAT

### AAN/UIT

Inschakelen - druk op de schakelknop **Afb. A2**.

Uitschakelen - laat de druk op de schakelknop los **fig. A2**. Telkens wanneer de aan/uit-knop **fig. A2** wordt ingedrukt, verlicht een LED (led) **fig. A5** het werkgebied.

### SNELHEIDSREGELING

De snelheid kan tijdens het gebruik worden aangepast door de druk op de schakelknop **Fig. A2** te verhogen of te verlagen. Het aanpassen van de snelheid maakt een langzame start mogelijk, wat helpt om de controle over het werk te behouden tijdens het schroeven en losdraaien.

### VERSNELLINGSWISSEL

De schroevendraaier heeft een instelbaar snelheidsbereik van vier versnellingen vooruit (met de klok mee) en achteruit (tegen de klok in) die kunnen worden gewijzigd met de versnellingsknop **fig. B8** op de basis van de schroevendraaier, boven de batterijaansluiting. Bij rechtsom schakelen geeft een van de vier LED's (onder de versnellingsnummers) aan in welke versnelling de machine werkt. Door op de schakelknop **fig. B8** drukt, schakelt de machine naar een hogere of lagere versnelling. Naarmate het aantal lichtgevende diodes toeneemt, neemt de snelheid toe.

- Eén oplichtende LED **Figuur B7** laagste snelheid
- Vier LED's **Fig. B4, Fig. B5, Fig. B6, Fig. B7** topsnelheid

### PERIFERE BEROERTE

Het apparaat genereert perifere klappen door de spindel te draaien tijdens het schroeven. De slag wordt automatisch geactiveerd wanneer de belasting toeneemt. Er wordt dan een kortstondig hoog koppel geleverd. Voor volledige controle over de schroefbewerking moet je kijken naar de schroef of bout die wordt ingedraaid. De aandraaikracht moet worden geregeld door de juiste snelheid te selecteren.

### INSTALLATIE VAN HET UITRUSTINGSSTUK

Om de bus of bits te wisselen, trekt u de gereedschapshuls **Fig. B2** naar voren.

- Trek de gereedschapshuls **Fig. A1** terug om de weerstand van de veer te overwinnen.
- Steek de schacht van het uitsteekgereedschap in de gereedschapshouder, **afb. B1, tot aan de aanslag** (het kan nodig zijn om het gereedschap te draaien tot het zich in de juiste positie bevindt).
- Maak de bevestigingshuls van de gereedschapshouder los **fig. B2** los, waardoor het gereedschap definitief wordt vastgeklemd. De bevestigingshuls van de gereedschapshouder **fig. B2** keert terug naar zijn oorspronkelijke positie. De demontage van het uitrustingsstuk gebeurt in omgekeerde volgorde van de montage.

**OPMERKING: Als u schroevendraaierbits, bits en doppen gebruikt, gebruik dan bits en doppen die ontworpen zijn voor slagwerk.**

Het wordt aanbevolen om schroevendraaierbits te gebruiken die ontworpen zijn voor houders met een automatisch klemstelsel. Als je korte schroevendraaierbits en bits gebruikt, gebruik dan een extra schroevendraaierbitadapter.

### DRAAIRICHTING RECHTSOM - LINKSOM

- De draairichting van de spindel wordt geselecteerd met de draaischakelaar **Fig. A6**.

- Rechtsom draaien - zet de schakelaar **Afb. A6** in de uiterst linkse stand.
- Linksom draaien - zet de schakelaar **Afb. A6** in de uiterst rechtse stand.

**OPMERKING:** In sommige gevallen kan de positie van de schakelaar ten opzichte van de rotatie anders zijn dan beschreven. Raadpleeg de grafische symbolen op de schakelaar of de behuizing van de eenheid.

De veiligheidsstand is de middelste stand van de draairichtingschakelaar **fig. A6**, die voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.

- In deze positie kan het elektrische apparaat niet worden gestart.
- In deze positie worden de uiteinden vervangen.
- Controleer voor ingebruikname of de draairichtingschakelaar

**Fig. A6** staat in de juiste positie.

**Verander de draairichting niet terwijl de spindel van het elektrische gereedschap draait.**

Langdurig gebruik bij een laag spilloerental kan leiden tot oververhitting van de motor. Neem regelmatig een pauze of laat de machine ongeveer 3 minuten onbelast op maximum toerental draaien.

### HANDLEIDING

Het elektrische gereedschap heeft een praktische handgreep **Afb. A8** die gebruikt wordt om bijvoorbeeld aan de riem van een monteur te hangen bij het werken op hoogte.

### ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen om het apparaat onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen om schoon te maken.
- Reinig het elektrische apparaat, de accu en de oplader met een droge doek of blaas deze door met perslucht onder lage druk.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen, want deze kunnen de plastic onderdelen beschadigen.
- Maak de ventilatiesleuven in de motorbehuizing regelmatig schoon om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- Bewaar het elektrische apparaat en de accessoires altijd op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar het apparaat met verwijderde batterij.

Eventuele defecten moeten worden verholpen door de geautoriseerde servicedienst van de fabrikant.

| Snoerloze slagschroevendraaier 04-612                            |                             |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Parameter                                                        | Waarde                      |
| Accuspanning                                                     | 18 V DC                     |
| Onbelast toerentalbereik (versnelling I / II / III / IV)         | 1500/2500/3200/3600 min-1   |
| Impactfrequentie (versnelling I / II / III)                      | 1800/3200/4000/4500 BPM     |
| Gereedschapshouder                                               | Zeskant 1/4"                |
| Max. koppel                                                      | 45/140/250/280 maks. 300 Nm |
| Beschermingsklasse                                               | III                         |
| Massa                                                            | 0,852                       |
| Jaar van productie                                               | 2023                        |
| 04-612 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan |                             |

### GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

|                                          |                                                     |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Geluidsdrukniveau                        | $L_{pA} = 71 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Geluidsdrukniveau (met impact)           | $L_{pA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Geluidsvermogen                          | $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$   |
| Geluidsvermogen (met impact)             | $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Waarden voor trillingsversnelling        | $a_h = 1,256 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Waarde trillingsversnelling (met impact) | $a_h = 9,943 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

### Informatie over geluid en trillingen

Het geluidsemissieniveau van de apparatuur wordt beschreven door: het uitgestraalde geluidsdrukniveau  $L_{pA}$  en het geluidsvermogeniveau  $L_{WA}$  (waarbij  $K$  de meetonzekerheid is). De trillingen die door de apparatuur worden uitgestraald, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde  $a_h$  (waarbij  $K$  de meetonzekerheid is). Het geluidsdrukniveau  $L_{pA}$ , het geluidsvermogeniveau  $L_{WA}$  en de trillingsversnellingswaarde  $a_h$  die in deze instructies worden gegeven, zijn gemeten in overeenstemming met IEC 62841-1. Het opgegeven

trillingsniveau a<sub>h</sub> kan worden gebruikt voor het vergelijken van apparatuur en voor een voorlopige beoordeling van blootstelling aan trillingen.

Het vermelde trillingsniveau is alleen representatief voor het basisgebruik van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Hogere trillingsniveaus worden beïnvloed door onvoldoende of te weinig onderhoud aan het apparaat. De bovengenoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

**Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig te kunnen schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor het werk wordt gebruikt. Wanneer alle factoren nauwkeurig worden geschat, kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.**

Om de gebruiker te beschermen tegen de effecten van trillingen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals cyclisch onderhoud van de machine en de gereedschappen, een goede handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

## MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde voorzieningen worden gebracht. Neem contact op met de leverancier van uw product of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over afvalverwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat milieu-inerte stoffen. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"Grupa Topeks Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topek") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere, De tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan behoren uitsluitend toe aan Grupa Topek en vallen onder de wettelijke bescherming van de wet van 4 februari 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (Staatsblad 2006 nr. 90 Poz. 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van het volledige Handboek en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topek, is in ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

## EG-verklaring van overeenstemming

**Fabrikant:** Grupa Topek Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warschau

**Product:** Snoerloze slagschroevendraaier

**Model:** 04-612

**Handelsnaam:** NEO TOOLS

**Serienummer:** 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

**Machineryrichtlijn 2006/42/EG**

**Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU**

**RoHS-richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd door Richtlijn 2015/863/EU**

En voldoet aan de eisen van de normen:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals die in de handel wordt gebracht en niet op componenten toegevoegd door de eindgebruiker of later door hem/haar uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is om het technisch dossier voor te bereiden:

Ondertekend namens:

Grupa Topek Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna-straat

02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsmedewerker TOPEX GROEP

Warschau, 2024-01-04

## PT MANUAL DE TRADUÇÃO (UTILIZADOR) Chave de impacto: 04-612

**NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA REFERÊNCIA FUTURA. AS PESSOAS QUE NÃO TENHAM LIDO AS INSTRUÇÕES**

**NÃO DEVEM EFECTUAR A MONTAGEM, O AJUSTE OU A OPERAÇÃO DO EQUIPAMENTO.**

## DISPOSIÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA NOTA!

Le atentamente o manual de instruções, respeitar as advertências e as condições de segurança nele contidas. O aparelho foi concebido para um funcionamento seguro. No entanto: a instalação, a manutenção e o funcionamento do aparelho podem ser perigosos. O cumprimento dos procedimentos seguintes reduzirá o risco de incêndio, choque elétrico, ferimentos e reduzirá o tempo de instalação do aparelho

**LEIA ATENTAMENTE O MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA SE FAMILIARIZAR COM O APARELHO GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.**

## REGRAS DE SEGURANÇA

### REGRAS ADICIONAIS PARA UM TRABALHO SEGURO

- Não aplique a ferramenta eléctrica ligada na porca/parafuso. A ferramenta de trabalho rotativa pode escorregar da porca ou do parafuso.
- Ao fixar as ferramentas de trabalho, deve ter-se o cuidado de assegurar que estas estão corretamente e firmemente encaixadas no suporte da ferramenta. Isto pode fazer com que a ferramenta se solte e perca o controlo durante o funcionamento.
- Ao apertar e desapertar parafusos, segure firmemente a ferramenta eléctrica, pois podem ocorrer breves binários de reação elevados.
- Não altere a direção de rotação do veio da ferramenta eléctrica enquanto esta estiver em funcionamento. Existe o risco de danificar a ferramenta eléctrica.
- Utilizar um pano macio e seco para limpar o aparelho. Nunca utilizar detergentes ou álcool.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA RELATIVAS À BATERIA

- Em caso de danos e de utilização incorrecta da bateria, podem ser libertados gases. Ventilar a divisão, consultar um médico em caso de mal-estar. Os gases podem danificar as vias respiratórias.
- Em caso de condições de funcionamento inadequadas, pode ocorrer uma fuga de eletrólito da bateria, pelo que deve ser evitado o contacto com o mesmo. Se ocorrer um contacto accidental, o eletrólito deve ser lavado com água abundante. Em caso de contacto com os olhos, consultar adicionalmente um médico. A fuga de eletrólito pode provocar irritação ocular ou queimaduras.
- Não abra a bateria - existe o perigo de um curto-circuito.
- Não utilize a bateria à chuva.
- Mantenha sempre a bateria afastada de uma fonte de calor. Não a deixe num ambiente com temperaturas elevadas durante longos períodos de tempo (à luz direta do sol, perto de radiadores ou em qualquer lugar onde a temperatura exceda os 50°C)

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O CARREGADOR DE BATERIAS

- Este equipamento não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou familiaridade com o equipamento, exceto se forem supervisionadas ou em conformidade com as instruções de utilização dadas pelos responsáveis pela segurança.
- Manter as crianças debaixo de olho para que não brinquem com o equipamento.
- O carregador não deve ser exposto à humidade ou à água. A entrada de água no carregador aumenta o risco de choque elétrico. O carregador só pode ser utilizado em espaços interiores secos.
- Desligue o carregador da rede eléctrica antes de efetuar qualquer manutenção ou limpeza.
- Não utilizar o carregador colocado sobre uma superfície inflamável (por exemplo, papel, têxteis) ou na proximidade de substâncias inflamáveis. Devido ao aumento da temperatura do carregador durante o processo de carregamento, existe o perigo de incêndio.
- Verificar o estado do carregador, do cabo e da ficha antes de cada utilização. Se forem detectados danos, não utilize o carregador. Não tente desmontar o carregador. Remeta todas as reparações para uma oficina de assistência técnica autorizada. A instalação incorrecta do carregador pode resultar em risco de choque elétrico ou incêndio.
- As crianças e as pessoas com deficiências físicas, emocionais ou mentais, bem como outras pessoas cuja experiência ou conhecimentos sejam insuficientes para operar o carregador com todas as precauções de segurança, não devem operar o carregador sem a supervisão de uma pessoa responsável. Caso contrário, existe o perigo de o aparelho ser mal manuseado, resultando em ferimentos.

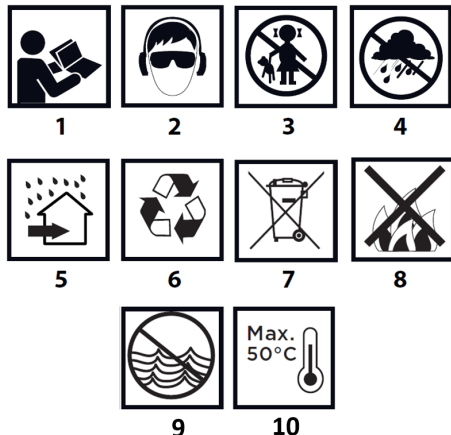
- Quando o carregador não estiver a ser utilizado, desligue-o da rede eléctrica.

**Atenção:** O aparelho foi concebido para funcionar em espaços interiores.

Apesar da utilização de uma conceção intrinsecamente segura, da utilização de medidas de segurança e de medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de lesões durante o trabalho.

As baterias de iões de lítio podem ter fugas, incendiar-se ou explodir se forem aquecidas a temperaturas elevadas ou se entrarem em curto-circuito. Não as guarde no automóvel durante os dias quentes e soalheiros. Não abra a bateria. As baterias de iões de lítio contêm dispositivos electrónicos e podem provocar um incêndio ou a explosão da bateria.

#### PICTOGRAMAS E AVISOS



1. ler o manual de instruções, respeitar os avisos e as condições de segurança nele contidos.
2. Usar óculos de proteção e proteção auricular.
3. manter as crianças afastadas do aparelho.
4. proteger da chuva.
5. utilizar em espaços interiores, protegidos da água e da humidade.
6. reciclável.
7. recolha selectiva.
8. não atirar as pilhas para o fogo.
9. que representam um risco para o ambiente aquático.
10. não permitir que o calor ultrapasse os 50°C.

#### DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração que se segue refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas páginas gráficas do presente manual.

| Figura A | Descrição                          |
|----------|------------------------------------|
| 1        | Suporte de ferramentas             |
| 2        | Interruptor de ligar/desligar      |
| 3        | Painel de controlo                 |
| 4        | Tomada da bateria                  |
| 5        | Iluminação LED                     |
| 6        | Interruptor de direcção de rotação |
| 7        | Pega principal                     |
| 8        | Tomada de engate                   |
| Figura B | Descrição                          |
| 1        | Suporte de ferramentas             |
| 2        | Bloqueio do porta-ferramentas      |
| 3        | Iluminação LED                     |
| 4        | Corrida 4                          |
| 5        | Corrida 3                          |
| 6        | Corrida 2                          |
| 7        | Corrida 1                          |
| 8        | Botão de controlo das mudanças     |

\* Podem existir diferenças entre o gráfico e o produto real

#### OBJECTIVO

A aparafusadora de impacto é uma ferramenta eléctrica alimentada por bateria. É accionada por um motor DC sem escovas, juntamente com

uma caixa de velocidades planetária. A aparafusadora de impacto foi concebida para aparafusar e desaparafusar parafusos e cavilhas em madeira, metal e plástico. O dispositivo é normalmente utilizado para a instalação de parafusos auto-perfurantes devido à elevada velocidade oferecida e parafusos de madeira mais compridos devido ao elevado binário. O dispositivo pode ser utilizado com sucesso em alturas e em espaços de difícil acesso. O mecanismo responsável pelo binário elevado gera-o sob a forma de um impacto periférico momentâneo, pelo que o impacto nas mãos do operador durante o aparafusamento é reduzido.

#### FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO

##### ON/OFF

Ligar - premir o botão de comutação **Fig. A2**.

Desligar - libertar a pressão no botão do interruptor **fig. A2**. Cada vez que o botão de ligar/desligar **Fig. A2** é premido, um LED (LED) **Fig. A5** ilumina a área de trabalho.

##### CONTROLO DE VELOCIDADE

A velocidade pode ser ajustada durante o funcionamento, aumentando ou diminuindo a pressão no botão do interruptor **Fig. A2**. A regulação da velocidade permite um arranque lento, o que ajuda a manter o controlo do trabalho ao aparafusar e desaparafusar.

##### MUDANÇA DE MARCHA

A aparafusadora tem uma gama de velocidades ajustável de quatro mudanças para a frente (sentido dos ponteiros do relógio) e para trás (sentido contrário ao dos ponteiros do relógio), que podem ser alteradas utilizando o botão de mudança de velocidades **fig. B8** situado na base da aparafusadora, por cima da tomada da bateria. Ao mudar as mudanças para a rotação no sentido dos ponteiros do relógio, um dos quatro LEDs (por baixo dos números das mudanças) indica em que mudança a máquina está a funcionar. Ao premir o botão de mudança de velocidades **fig. B8** muda a unidade para uma mudança mais alta ou mais baixa. À medida que o número de díodos luminosos aumenta, a velocidade aumenta.

- Um LED iluminado **Figura B7** velocidade mais baixa
- Quatro LEDs **Fig. B4, Fig. B5, Fig. B6, Fig. B7** velocidade máxima

##### ACIDENTE VASCULAR CEREBRAL PERIFÉRICO

O dispositivo gera impactos de percussão periféricos ao rodar o fuso durante o aparafusamento. O impacto é ativado automaticamente à medida que a carga aumenta. É então fornecido um binário elevado momentâneo. Para um controlo total da operação de aparafusamento, observar o parafuso ou a cavilha que está a ser aparafusada. A força de aperto deve ser controlada seleccionando a velocidade adequada.

##### INSTALAÇÃO DA FERRAMENTA DE TRABALHO

Para mudar a bucha ou os bits, puxe a manga de retenção do porta-ferramentas **Fig. B2** para a frente.

- Puxar a manga de retenção do porta-ferramentas **Fig. A1** para trás, vencendo a resistência da mola.
- Introduzir a haste da ferramenta de trabalho no suporte da ferramenta, **fig. B1**, introduzindo-a o mais possível (pode ser necessário rodar a ferramenta de trabalho até estar na posição correcta).
- Solte a manga de fixação do suporte da ferramenta **fig. B2**, o que resultará na fixação final da ferramenta de trabalho. A manga de fixação do suporte da ferramenta **fig. B2** voltará à sua posição original. A desmontagem da ferramenta de trabalho é efectuada na ordem inversa da sua montagem.

**NOTA:** Quando utilizar pontas de aparafusar, bits e chaves de caixa, utilize os concebidos para trabalhos de impacto.

Recomenda-se a utilização de pontas de aparafusar concebidas para suportes com um sistema de fixação automático. Quando utilizar pontas de chave de fendas curtas e pontas, utilize um adaptador de pontas de chave de fendas adicional.

##### DIRECÇÃO DE ROTAÇÃO NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO - NO SENTIDO CONTRÁRIO AO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO

- O sentido de rotação do mandril é seleccionado através do interruptor de rotação **Fig. A6**.
- Rotação no sentido dos ponteiros do relógio - colocar o interruptor **Fig. A6** na posição extrema esquerda.
- Rotação para a esquerda - colocar o interruptor **Fig. A6** na posição extrema direita.

**NOTA:** Note-se que, em alguns casos, a posição do interruptor em relação à rotação pode ser diferente da descrita. Consulte as marcas gráficas no interruptor ou na caixa da unidade.

A posição de segurança é a posição intermédia do interruptor de direção de rotação **fig. A6**, que impede o arranque acidental da ferramenta eléctrica.

- A ferramenta eléctrica não pode ser ligada nesta posição.
- Nesta posição, as pontas são substituídas.
- Antes da colocação em funcionamento, verifique se o interruptor do sentido de rotação

A figura A6 está na posição correcta.

**Não altere a direção de rotação enquanto o veio da ferramenta eléctrica estiver a rodar.**

O funcionamento prolongado a baixa velocidade do mandril pode provocar o sobreaquecimento do motor. Faça pausas periódicas ou deixe a máquina funcionar à velocidade máxima sem carga durante um período de cerca de 3 minutos.

PEGA

A ferramenta eléctrica tem uma pega prática **Fig. A8** que é utilizada para pendurar, por exemplo, no cinto de um instalador quando trabalha em altura.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Não utilizar água ou outros líquidos para a limpeza.
- Limpe a ferramenta eléctrica, a bateria e o carregador com um pano seco ou sobre-os com ar comprimido a baixa pressão.
- Não utilizar produtos de limpeza ou solventes, uma vez que estes podem danificar as peças de plástico.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento da unidade.
- Guarde sempre a ferramenta eléctrica e os seus acessórios num local seco e fora do alcance das crianças.
- Guarde o dispositivo com a bateria retirada.

Qualquer defeito deve ser corrigido pelo serviço de assistência autorizado do fabricante.

| Motor de impacto sem fios 04-612                            |                             |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Parâmetro                                                   | Valor                       |
| Tensão da bateria                                           | 18 V CC                     |
| Gama de velocidades em vazio (engrenagem I / II / III / IV) | 1500/2500/3200/3600 min-1   |
| Frequência de impacto (engrenagem I / II / III)             | 1800/3200/4000/4500 BPM     |
| Suporte de ferramentas                                      | Hexágono 1/4"               |
| Binário máximo                                              | 45/140/250/280 maks. 300 Nm |
| Classe de proteção                                          | III                         |
| Massa                                                       | 0,852                       |
| Ano de produção                                             | 2023                        |
| 04-612 indica o tipo e a designação da máquina              |                             |

DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÕES

|                                               |                                                                 |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Nível de pressão sonora                       | L <sub>PA</sub> = 71 dB(A) K= 3 dB(A)                           |
| Nível de pressão sonora (com impacto)         | L <sub>PA</sub> = 100 dB(A) K= 3 dB(A)                          |
| Nível de potência sonora                      | L <sub>WA</sub> = 79 dB(A) K= 3 dB(A)                           |
| Nível de potência sonora (com impacto)        | L <sub>WA</sub> = 108 dB(A) K= 3 dB(A)                          |
| Valores de aceleração da vibração             | a <sub>h</sub> = 1,256 m/s <sup>2</sup> K= 1,5 m/s <sup>2</sup> |
| Valor da aceleração da vibração (com impacto) | a <sub>h</sub> = 9,493 m/s <sup>2</sup> K= 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Informações sobre o ruído e as vibrações

O nível de emissão de ruído do equipamento é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L<sub>PA</sub> e o nível de potência sonora L<sub>WA</sub> (em que K representa a incerteza de medição). As vibrações emitidas pelo equipamento são descritas pelo valor da aceleração da vibração a<sub>h</sub> (em que K representa a incerteza de medição).

O nível de pressão sonora L<sub>PA</sub> , o nível de potência sonora L<sub>WA</sub> e o valor da aceleração da vibração a<sub>h</sub> indicados nestas instruções foram medidos de acordo com a norma IEC 62841-1. O nível de vibração a<sub>h</sub> indicado pode ser utilizado para a comparação de equipamentos e para a avaliação preliminar da exposição a vibrações.

O nível de vibração indicado é apenas representativo da utilização básica da unidade. Se a unidade for utilizada para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode mudar. Os níveis

de vibração mais elevados serão influenciados por uma manutenção insuficiente ou demasiado infrequente da unidade. As razões acima referidas podem resultar numa maior exposição a vibrações durante todo o período de trabalho.

**Para estimar com exatidão a exposição às vibrações, é necessário ter em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou em que está ligado mas não é utilizado para trabalhar. Quando todos os factores são estimados com precisão, a exposição total às vibrações pode ser significativamente inferior.**

Para proteger o utilizador dos efeitos das vibrações, devem ser aplicadas medidas de segurança adicionais, como a manutenção cíclica da máquina e dos instrumentos de trabalho, a garantia de uma temperatura adequada para as mãos e uma organização correcta do trabalho.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Os produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser levados para as instalações adequadas para eliminação. Contacte o revendedor do produto ou as autoridades locais para obter informações sobre a eliminação. Os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos contêm substâncias inertes para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam um risco potencial para o ambiente e para a saúde humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "Grupa Topex") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros. O seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente ao Grupa Topex e estão sujeitos a proteção legal ao abrigo da Lei de 4 de fevereiro de 1994 relativa aos direitos de autor e direitos conexos (Diário Oficial de 2006 n.º 90 Poz. 631, conforme alterado). A cópia, o processamento, a publicação, a modificação para fins comerciais de todo o Manual e dos seus elementos individuais, sem o consentimento do Grupa Topex expresso por escrito, é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração CE de Conformidade

**Fabricante:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

**Produto:** Motor de impacto sem fios

**Modelo:** 04-612

**Nome comercial:** NEO TOOLS

**Número de série:** 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. O produto descrito acima está em conformidade com os seguintes documentos:

**Diretiva Máquinas 2006/42/CE**

**Diretiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE**

**Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redacção que lhe foi dada pela**

**Diretiva 2015/863/UE**

E cumpre os requisitos das normas:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2020**

Esta declaração refere-se apenas à máquina tal como colocada no mercado e não inclui os componentes acrescentadas pelo utilizador final ou por ele realizadas posteriormente.

Nome e endereço da pessoa residente na UE autorizada a preparar o dossier técnico:

Assinado em nome de:  
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
Rua Pograniczna, 2/4  
02-285 Varsóvia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsável pela qualidade do GRUPO TOPEX

Varsóvia, 2024-01-04

FR

**MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)**  
Clé à chocs : 04-612

**NOTE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS PROCÉDER À L'ASSEMBLAGE, AU RÉGLAGE OU À L'UTILISATION DE L'APPAREIL.**

**DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ**  
**REMARQUE !**

Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qu'il contient. L'appareil a été conçu pour fonctionner en toute sécurité. Néanmoins, l'installation, l'entretien et l'utilisation de l'appareil peuvent être dangereux. Le respect des procédures suivantes réduira les risques d'incendie, d'électrocution et de blessure, ainsi que le temps d'installation de l'appareil.

**LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'UTILISATION POUR VOUS FAMILIARISER AVEC L'APPAREIL. CONSERVEZ CE MANUEL POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

**RÈGLES DE SÉCURITÉ**

**RÈGLES SUPPLÉMENTAIRES POUR UN TRAVAIL SÛR**

- Ne pas appliquer l'outil électrique en marche sur l'écrou ou le boulon. L'outil de travail en rotation pourrait glisser de l'écrou ou du boulon.
- Lors de la fixation des outils de travail, il faut veiller à ce qu'ils soient correctement et solidement installés dans le porte-outil. Cela peut entraîner un détachement et une perte de contrôle en cours d'utilisation.
- Lors du serrage et du desserrage des vis, tenez fermement l'outil électrique car des couples de réaction élevés et brefs peuvent se produire.
- Ne changez pas le sens de rotation de la broche de l'outil pendant qu'il fonctionne. Vous risqueriez d'endommager l'outil.
- Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer l'appareil. N'utilisez jamais de détergent ou d'alcool.

**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA BATTERIE**

- En cas d'endommagement et d'utilisation incorrecte de la batterie, des gaz peuvent se dégager. Aérez la pièce, consultez un médecin en cas de malaise. Les gaz peuvent endommager les voies respiratoires.
- En cas de mauvaises conditions d'utilisation, de l'électrolyte peut s'échapper de la batterie et tout contact avec celui-ci doit être évité. En cas de contact accidentel, l'électrolyte doit être rincé avec beaucoup d'eau. En cas de contact avec les yeux, il convient de consulter un médecin. Une fuite d'électrolyte peut provoquer une irritation des yeux ou des brûlures.
- Ne pas ouvrir la batterie - il y a un risque de court-circuit.
- Ne pas utiliser la batterie sous la pluie.
- Conservez toujours la batterie à l'écart d'une source de chaleur. Ne la laissez pas dans un environnement à haute température pendant de longues périodes (en plein soleil, près d'un radiateur ou dans un endroit où la température dépasse 50°C).

**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR DE BATTERIE**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de familiarité avec l'appareil, sauf sous surveillance ou conformément aux instructions d'utilisation données par les personnes responsables de la sécurité.
- Surveillez les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'équipement.
- Le chargeur ne doit pas être exposé à l'humidité ou à l'eau. La pénétration d'eau dans le chargeur augmente le risque de choc. Le chargeur ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, dans des pièces sèches.
- Débranchez le chargeur du secteur avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage.
- Ne pas utiliser le chargeur sur une surface inflammable (par exemple, papier, textiles) ou à proximité de substances inflammables. En raison de l'augmentation de la température du chargeur pendant le processus de charge, il y a un risque d'incendie.
- Vérifiez l'état du chargeur, du câble et de la fiche chaque fois avant de l'utiliser. Si vous constatez des dommages, n'utilisez pas le chargeur. N'essayez pas de démonter le chargeur. Confiez toutes les réparations à un atelier de service agréé. Une mauvaise installation du chargeur peut entraîner un risque d'électrocution ou d'incendie.
- Les enfants et les personnes souffrant d'un handicap physique, émotionnel ou mental, ainsi que les autres personnes dont l'expérience ou les connaissances sont insuffisantes pour faire fonctionner le chargeur avec toutes les précautions de sécurité, ne doivent pas utiliser le chargeur sans la surveillance d'une personne responsable. Dans le cas contraire, l'appareil risque d'être mal manipulé et de provoquer des blessures.
- Lorsque le chargeur n'est pas utilisé, débranchez-le du secteur.

**Attention : L'appareil est conçu pour fonctionner à l'intérieur.**

**Malgré l'utilisation d'une conception intrinsèquement sûre, de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le travail.**

**Les batteries Li-Ion peuvent fuir, s'enflammer ou exploser si elles sont portées à haute température ou court-circuitées. Ne les rangez pas dans la voiture pendant les journées chaudes et ensoleillées. N'ouvrez pas la batterie. Les batteries Li-Ion contiennent des dispositifs électroniques et peuvent prendre feu ou exploser.**

**PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS**



1. lire le mode d'emploi, respecter les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient.
2. porter des lunettes de sécurité et des protections auditives.
3. tenir les enfants éloignés de l'appareil.
4. protéger de la pluie.
5. utiliser à l'intérieur, à l'abri de l'eau et de l'humidité.
6. recyclable.
7. collecte sélective.
8. ne pas jeter les cellules au feu.
9. présenter un risque pour l'environnement aquatique.
10. ne pas laisser la chaleur dépasser 50°C.

**DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES**

La numérotation ci-dessous se réfère aux composants de l'appareil illustrées sur les pages graphiques de ce manuel.

| Figure A | Description                      |
|----------|----------------------------------|
| 1        | Porte-outils                     |
| 2        | Interrupteur marche/arrêt        |
| 3        | Panneau de contrôle              |
| 4        | Prise pour batterie              |
| 5        | Eclairage LED                    |
| 6        | Interrupteur de sens de rotation |
| 7        | Poignée principale               |
| 8        | Prise d'attelage                 |
| Figure B | Description                      |
| 1        | Porte-outils                     |
| 2        | Verrouillage du porte-outil      |
| 3        | Eclairage LED                    |
| 4        | Course 4                         |
| 5        | Course 3                         |
| 6        | Course 2                         |
| 7        | Course 1                         |
| 8        | Bouton de commande de vitesse    |

**\* Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel.**

**OBJECTIF**

La visseuse à chocs est un outil électrique alimenté par une batterie. Elle est entraînée par un moteur à courant continu sans balais et un réducteur planétaire. La visseuse à chocs est conçue pour visser et dévisser des vis et des boulons dans le bois, le métal et les plastiques. L'appareil est couramment utilisé pour l'installation de vis autoperceuses en raison de la vitesse élevée offerte et de vis à bois plus longues en raison du couple élevé. L'appareil peut être utilisé avec succès en hauteur et dans les espaces difficiles d'accès. Le mécanisme responsable du couple élevé le

gène sous la forme d'un impact périphérique momentané, et l'impact sur les mains de l'opérateur pendant le vissage est faible.

FNCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

ON/OFF

Mise en marche - appuyer sur le bouton de l'interrupteur Fig. A2. Arrêt - relâcher la pression sur le bouton de l'interrupteur Fig. A2. Chaque fois que l'on appuie sur le bouton marche/arrêt Fig. A2, une diode électroluminescente (DEL) Fig. A5 éclaire la zone de travail.

CONTRÔLE DE LA VITESSE

La vitesse peut être réglée en cours d'utilisation en augmentant ou en diminuant la pression sur le bouton de l'interrupteur Fig. A2. Le réglage de la vitesse permet un démarrage lent, ce qui aide à garder le contrôle du travail lors du vissage et du dévissage.

CHANGEMENT DE VITESSE

Le tournevis dispose d'une gamme de vitesses réglables de quatre rapports avant (dans le sens des aiguilles d'une montre) et arrière (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) qui peuvent être changés à l'aide du bouton de changement de vitesse fig. B8 situé à la base du tournevis, au-dessus de la prise de la pile. Lors du changement de vitesse dans le sens des aiguilles d'une montre, l'une des quatre diodes électroluminescentes (sous les numéros de vitesse) indique la vitesse dans laquelle la machine est en train de fonctionner. En appuyant sur le bouton de changement de vitesse fig. B8 permet de passer à la vitesse supérieure ou inférieure. Plus le nombre de diodes lumineuses augmente, plus la vitesse augmente.

- Une LED allumée Figure B7 vitesse la plus faible
- Quatre DEL Fig. B4, Fig. B5, Fig. B6, Fig. B7 vitesse maximale

ACCIDENT VASCULAIRE CÉRÉBRAL PÉRIPHÉRIQUE

L'appareil génère des impacts percutants périphériques en faisant tourner la broche pendant le vissage. L'impact est automatiquement activé lorsque la charge augmente. Un couple élevé momentané est alors délivré. Pour un contrôle complet de l'opération de vissage, il faut observer la vis ou le boulon en train d'être vissé. La force de serrage doit être contrôlée en sélectionnant la vitesse appropriée.

INSTALLATION DE L'OUTIL DE TRAVAIL

Pour changer la douille ou les embouts, tirez la douille de maintien du porte-outil Fig. B2 vers l'avant.

- Tirer vers l'arrière la douille de maintien du porte-outil Fig. A1 en surmontant la résistance du ressort.
- Insérez la tige de l'outil de travail dans le porte-outil, fig. B1, en l'insérant jusqu'à la butée (il peut être nécessaire de tourner l'outil de travail jusqu'à ce qu'il soit dans la bonne position).
- Relâcher la douille de fixation du porte-outil fig. B2, ce qui entraînera le serrage final de l'outil de travail. La douille de fixation du porte-outil fig. B2 reprendra sa position initiale. Le démontage de l'outil de travail s'effectue dans l'ordre inverse de son assemblage.

REMARQUE : Lors de l'utilisation d'embouts de tournevis, d'embouts et de douilles, utilisez ceux qui sont conçus pour les travaux à percussion.

Il est recommandé d'utiliser des embouts de vissage conçus pour les supports dotés d'un système de serrage automatique. En cas d'utilisation d'embouts de vissage courts et d'embouts, il convient d'utiliser un adaptateur d'embout de vissage supplémentaire.

SENS DE ROTATION DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE - SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE

- Le sens de rotation de la broche est sélectionné à l'aide du commutateur de rotation Fig. A6.
- Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre - placer le commutateur Fig. A6 en position extrême gauche.
- Rotation à gauche - placer le commutateur Fig. A6 en position extrême droite.

NOTE : Il est à noter que dans certains cas, la position de l'interrupteur par rapport à la rotation peut être différente de celle décrite. Se référer aux marques graphiques sur l'interrupteur ou sur le boîtier de l'appareil.

La position de sécurité est la position médiane de l'interrupteur de sens de rotation fig. A6, qui empêche le démarrage accidentel de l'outil électrique.

- L'outil électrique ne peut pas être mis en marche dans cette position.
- Dans cette position, les pointes sont remplacées.
- Avant la mise en service, vérifier que l'interrupteur de sens de rotation La figure A6 est dans la bonne position.

Ne changez pas le sens de rotation pendant que la broche de l'outil tourne.

Un fonctionnement prolongé à faible vitesse de la broche risque de faire surchauffer le moteur. Faites des pauses périodiques ou laissez la machine fonctionner à la vitesse maximale sans charge pendant une période d'environ 3 minutes.

POIGNÉE

L'outil électrique est doté d'une poignée pratique Fig. A8 qui permet de le suspendre, par exemple, à la ceinture d'un monteur lors d'un travail en hauteur.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- Ne pas utiliser d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez l'outil électrique, la batterie et le chargeur à l'aide d'un chiffon sec ou d'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants, car ils peuvent endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du carter du moteur pour éviter que l'appareil ne surchauffe.
- Rangez toujours l'outil électrique et ses accessoires dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Rangez l'appareil avec la batterie retirée.

Tout défaut doit être corrigé par le service après-vente agréé par le fabricant.

| Visseuse à percussion sans fil 04-612                  |                             |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Paramètres                                             | Valeur                      |
| Tension de la batterie                                 | 18 V DC                     |
| Plage de vitesse à vide (vitesse I / II / III / IV)    | 1500/2500/3200/3600 min-1   |
| Fréquence d'impact (engin I / II / III)                | 1800/3200/4000/4500 BPM     |
| Porte-outils                                           | Hexagone 1/4"               |
| Couple max.                                            | 45/140/250/280 maks. 300 Nm |
| Classe de protection                                   | III                         |
| Masse                                                  | 0,852                       |
| Année de production                                    | 2023                        |
| 04-612 indique le type et la désignation de la machine |                             |

DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

|                                                    |                                                                 |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Niveau de pression acoustique                      | L <sub>pa</sub> = 71 dB(A) K= 3 dB(A)                           |
| Niveau de pression acoustique (avec impact)        | L <sub>pa</sub> = 100 dB(A) K= 3 dB(A)                          |
| Niveau de puissance acoustique                     | L <sub>wa</sub> = 79 dB(A) K= 3 dB(A)                           |
| Niveau de puissance acoustique (avec impact)       | L <sub>wa</sub> = 108 dB(A) K= 3 dB(A)                          |
| Valeurs d'accélération des vibrations              | a <sub>n</sub> = 1,256 m/s <sup>2</sup> K= 1,5 m/s <sup>2</sup> |
| Valeur d'accélération des vibrations (avec impact) | a <sub>n</sub> = 9,493 m/s <sup>2</sup> K= 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau d'émission sonore de l'équipement est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L<sub>pa</sub> et le niveau de puissance acoustique L<sub>wa</sub> (où K représente l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'équipement sont décrites par la valeur de l'accélération vibratoire a<sub>n</sub> (où K est l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L<sub>pa</sub>, le niveau de puissance acoustique L<sub>wa</sub> et la valeur d'accélération des vibrations a<sub>n</sub> indiqués dans ces instructions ont été mesurés conformément à la norme CEI 62841-1. Le niveau de vibration a<sub>n</sub> indiqué peut être utilisé pour comparer les équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que de l'utilisation de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Des niveaux de vibration plus élevés seront influencés par un entretien insuffisant ou trop peu fréquent de l'appareil. Les raisons susmentionnées peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la période de travail.

Afin d'estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il est nécessaire de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail.

**Lorsque tous les facteurs sont estimés avec précision, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.**

Afin de protéger l'utilisateur des effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que l'entretien cyclique de la machine et des outils de travail, la garantie d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez le revendeur de votre produit ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances inertes pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), y compris, entre autres. Son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection juridique en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (Journal officiel 2006 n° 90 Poz. 631, telle qu'amendée). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel et de ses différents éléments, sans le consentement écrit de Grupa Topex, sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

#### Déclaration de conformité CE

**Fabricant :** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4

02-285 Varsovie

**Produit :** Visseuse à chocs sans fil

**Modèle :** 04-612

**Nom commercial :** NEO TOOLS

**Numéro de série :** 00001 + 99999

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

**Directive Machines 2006/42/CE**

**Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU**

**Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU**

Et répond aux exigences des normes :

**EN 62841-1:2015+A11 ; EN 62841-2-2:2014**

**EN IEC 55014-1:2021 ; EN IEC 55014-2:2021 ;**

**EN IEC 63000:2018**

Cette déclaration ne concerne que la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants

ajoutés par l'utilisateur final ou effectués par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE autorisée à préparer le dossier technique :

Signé au nom de :

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 rue Pograniczna

02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

GROUPE TOPEX Responsable de la qualité

Varsovie, 2024-01-04